
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 独自在岛上(alone On An Island) 000001

2. 独自在岛上(alone On An Island) 000002

3. 独自在岛上(alone On An Island) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

独自在岛上(Alone on an Island)

第1/3页

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [dʒiː] . ['kɪŋstən]
W . H . G . Kingston
W . H . G . 金斯顿

WHG金斯顿

" [ə'ləʊn] [ɒn] [æn; ən] ['aɪlənd]
" Alone on an Island
" 独自的 在 一个 岛

《孤岛求生》

" ['tʃæptə(r)] [wʌn] .
" Chapter One .
" 章 一 .

“第一章。

[ðə; ði] [wʊlf] , [ə; eɪ] ['letə(r)] - [ɒv; əv] - [mɑːk] [ɒv; əv] ['twenti] [gʌnz] , [kə'mɑːnd] [baɪ] ['kæptɪn] ['diːsən]
The Wolf , a letter - of - marque of twenty guns , commanded by Captain Deason
这 狼 , 一个 信 - 的 - 商标 的 二十 枪支 , 命令 经过 队长 迪森
, ['seɪlɪŋ] [frɒm; frəm] ['lɪvəpuːl] ,
, sailing from Liverpool ,
, 帆船 从 利物浦 ,

“狼号”是一艘拥有二十门火炮的私掠船，由迪森船长指挥，从利物浦起航。

[leɪ] [bɪ'kɑːmd] [ɒn] [ðə; ði] [glɑːs] - [laɪk] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] .
lay becalmed on the glass - like surface of the Pacific .
躺 平静 在 这 玻璃 - 喜欢 表面 的 这 太平洋 .

静静地躺在太平洋平静如镜的海面上。

[ðə; ði] [sʌn] [strʌk] [daʊn] [wɪð] [ɪn'tens] [hiːt] [ɒn] [ðə; ði] [dɒk] ,
The sun struck down with intense heat on the dock ,
这 太阳 击 向下 和 激烈的 热 在 这 码头 ,

烈日炙烤着码头，热浪滚滚。

[kəm'pelɪŋ] [ðə; ði] [kruː] [tuː; tə] [siːk] [sʌtʃ] [ʃeɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['bʊlwəks] [ɔː(r)] [seɪlz] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] .
compelling the crew to seek such shade as the bulwarks or sails afforded .
引人注目的 这 全体人员 到 寻找 这样的 阴影 作为 这 堡垒 或者 帆 提供 .

迫使船员们寻找舷墙或帆等阴凉处避暑。

[sʌm; səm] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['mendɪŋ] [seɪlz] , ['twɪstɪŋ] [jɑːrnz] , ['nɒtɪŋ] , ['splaɪsɪŋ] , [ɔː(r)] [ɪn]
Some were engaged in mending sails , twisting yarns , knotting , splicing , or in
一些 是 已订婚的 在 修补 帆 , 扭曲 纱线 , 打结 , 拼接 , 或者 在
['sɪmələ(r)] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] ;
similar occupations ;
相似的 职业 ;

有些人从事修补船帆、捻线、打结、拼接等工作；

['ʌðə(r)z] [sæt] [ɪn] [gruːps] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [gʌnz] , ['tɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ləʊ] ['vɔɪsɪz] ,
others sat in groups between the guns , talking together in low voices ,
其他的 卫星 在 团体 之间 这 枪支 , 说 一起 在 低的 声音 ,

其他人三五成群地坐在枪之间，低声交谈着。

[ɔː(r)] [leɪ] [fɑːst] [ə'sliːp] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] .
or lay fast asleep out of sight in the shade .
或者 躺 快速地 睡着了 出去 的 视线 在 这 阴影 .

或者躲在阴凉处熟睡。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] ['lɪstləsli] [peɪst] [ðə; ði] [dek] , [ɔː(r)] [stʊd] ['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['bʊlwəks] ,
The officers listlessly paced the deck , or stood leaning over the bulwarks ,
这 警官 百无聊赖地 踱步 这 甲板 ， 或者 站立 倾斜 超过 这 堡垒 ，

军官们无精打采地在甲板上踱步，或者倚靠在舷墙上。

['kɑːstɪŋ] [ðeə(r)] [aɪz] [raʊnd] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [həʊps] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [saɪnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kʌmɪŋ] [briːz] .
casting their eyes round the horizon in the hopes of seeing signs of a coming breeze .
铸件 他们的 眼睛 圆形的 这 地平线 在 这 希望 的 看到 标志 的 一个 未来 微风 .

他们环顾四周，希望能看到微风来临的迹象。

[ðeə(r)] ['kauntənəns] [bɪ'treɪd] [ɪl] - ['hjuːmə(r)] [ænd; ənd] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [spəʊk] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
Their countenances betrayed ill - humour and dissatisfaction ; and if they spoke to each other ,
他们的 面容 背叛 患病的 - 幽默 和 不满 ; 和 如果 他们 辐 到 每个 其他 ，

他们脸上流露出不悦和不满；如果他们彼此交谈，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [grʌf] , ['sɜːli] [təʊnz] .
it was in gruff , surly tones .
它 曾是 在 粗暴 ， 粗鲁 音调 .

语气粗鲁、阴沉。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [kɔːs] [ɒv; əv] [ɪl] [lʌk] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ,
They had had a long course of ill luck , as they called it ,
他们 有 有 一个 长的 课程 的 患病的 运气 ， 作为 他们 称为 它 ，

他们称之为“一连串的厄运”。

['hævɪŋ] ['teɪkən] [nəʊ] ['praɪzɪz] [ɒv; əv] ['væljuː] .
having taken no prizes of value .
拥有 已采取 不 奖品 的 价值 .

没有获得任何有价值的奖品。

[ðə; ði] [kruː] , [tuː] , [hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [ig'zibitid] [ə; eɪ] [ˌdɪskən'tentɪd] [ænd; ənd] ['mjuːtənəs] ['spɪrɪt] ,
The crew , too , had for some time exhibited a discontented and mutinous spirit ,
这 全体人员 ， 也 ， 有 为了 一些 时间 展出 一个 不满 和 叛逆的 精神 ，

船员们也早已表现出不满和叛逆的情绪。

[wɪtʃ] ['kæptɪn] ['diːsən] , [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [bæd] ['tempə(r)] , [wɒz; wəz] [ɪl] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [kwel] .
which Captain Deason , from his bad temper , was ill fitted to quell .
哪个 队长 迪森 ， 从 他的 坏的 脾气 ， 曾是 患病的 适配 到 荡平 .

迪森船长脾气暴躁，根本不适合平息这场风波。

[waɪl] [hiː; hi] [vekst] [ænd; ənd] [in'sʌlt] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] , [ðeɪ] ['bʊlid] [ænd; ənd] ['tɪrəˌnaɪzd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [men] .
While he vexed and insulted the officers , they bullied and tyrannised over the men .
尽管 他 烦恼 和 受辱 这 警官 ， 他们 被欺凌 和 暴政 超过 这 男人 .

他辱骂和羞辱军官，而军官们则欺凌和压迫士兵。

[ðə; ði] [kruː] , [ðəʊ] ['ɒf(ə)n] ['kwɒrəlɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [wɜː(r); wə(r)] [ju'naɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði]
The crew , though often quarrelling among themselves , were united in the
这 全体人员 , 尽管 经常 争吵 之中 他们自己 , 是 团结的 在 这
['kɒmən] ['heɪtrɪd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [sju'piəriəz] ,
common hatred to their superiors ,
常见的 仇恨 到 他们的 上级 ,

船员们虽然经常争吵，但他们对上级却有着共同的憎恨。

[tɪl] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['fləʊtɪŋ] [wɜːld] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [ˌpændə'məʊniəm] .
till that little floating world became a perfect pandemonium .
直到 那 小的 漂浮的 世界 成为 一个 完美的 混乱 .

直到那个小小的漂浮世界变成了一个彻底的混乱之地。

[ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] [peɪst] [hɜː(r); hə(r)] [dek] , ['æŋkʃəsli] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [briːz] ,
Among those who paced her deck , anxiously looking out for a breeze ,
之中 那些 WHO 踱步 她 甲板 , 焦虑地 寻找 出去 为了 一个 微风 ,
[wɒz; wəz] ['hʌmfri] - ,
was Humphry Gurton ,
曾是 汉弗莱 - ,

在甲板上踱来踱去，焦急地盼望着微风的人群中，有汉弗莱·格顿。

[ə; eɪ] [faɪn] [læd] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] , [huː] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [wʊlf] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɪdʃɪpmən] .
a fine lad of fifteen , who had joined the Wolf as a midshipman .
一个 美好的 小伙子 的 十五 , WHO 有 加入 这 狼 作为 一个 海军学员 .

一位年仅十五岁的优秀小伙子，以海军学员的身份加入了"狼"号。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [trɪp] [tuː; tə] [siː] .
This was his first trip to sea .
这 曾是 他的 第一的 旅行 到 海 .

这是他第一次出海。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['entə(r)] [ðə; ði] ['neɪvi] ,
He had intended to enter the Navy ,
他 有 故意的 到 进入 这 海军 ,

他原本打算加入海军。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [æt; ət]
but just as he was about to do so his father , a merchant at
但 只是 作为 他 曾是 关于 到 做 所以 他的 父亲 , 一个 商人 在
['lɪvəpuːl] ,
Liverpool ,
利物浦 ,

但就在他准备这么做的时候，他的父亲，一位在利物浦的商人，

[feɪld] , [ænd; ənd] , ['brəʊkən] - [hɑːtɪd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['lɒsɪz] , [suːn] ['ɑːftəwədz] [daɪd] ,
failed , and , broken - hearted at his losses , soon afterwards died ,
失败的 , 和 , 破碎的 - 心地 在 他的 损失 , 很快 然后 死亡 ,

失败后，他因损失惨重而心碎，不久便去世了。

['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['əʊnli] [sʌn] [bʌt; bət] ['skæntəli] [prə'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] .
leaving his wife and only son but scantily provided for .
离开 他的 妻子 和 仅有的 儿子 但 稀疏地 假如 为了 .

他留下妻子和唯一的儿子，但生活却十分拮据。

['tendəli] [hæd; həd] [ðæt] [waɪf] , [ðəʊ] ['sʌfərɪŋ] [hɜː'self] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['feɪt(ə)l] [dɪ'ziːz] , [wɒtʃt]
Tenderly had that wife , though suffering herself from a fatal disease , watched
温柔地 有 那 妻子 , 尽管 痛苦 她自己 从 一个 致命的 疾病 , 观看
['əʊvə(r)] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sɪknəs] ,
over him in his sickness ,
超过 他 在 他的 疾病 ,

那位妻子虽然身患绝症，却依然温柔地照料着生病的丈夫。

[ænd; ənd] ['hʌmfri] [hæd; həd]['ɒf(ə)n][sæt][baɪ][hɪz; ɪz]['fɑː.ðərz] ['bedsaɪd] [waɪl] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][wɒz; wəz]
and Humphry had often sat by his father's bedside while his mother was
和 汉弗莱 有 经常 卫星 经过 他的 父亲的 床头 尽管 他的 母亲 曾是
['riːdɪŋ] [frɒm; frəm][gɑːdz] [wɜːd] ,
reading from God's Word ,
阅读 从 神的 单词 ,

汉弗莱经常坐在父亲的床边，看着母亲诵读圣经。

[ænd; ənd] ['lɪsnd] [æz; əz] [wɪð] ['tendə(r)] ['ɜːnɪstnəs] [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l][plæn][ɒv; əv]
and listened as with tender earnestness she explained the simple plan of
和 听着 作为 和 投标 认真 她 解释 这 简单的 计划 的
[sæl'veɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
salvation to his father .
救恩 到 他的 父亲 .

他静静地听着她用温柔而真挚的语气向他的父亲解释简单的救赎计划。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ʃəʊn] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [ðæt] [ɔːl] [men] [ɑː(r); ə(r)][baɪ]['neɪtʃə(r)] ['sɪnfl] ,
She had shown him from the Bible that all men are by nature sinful ,
她 有 所示 他 从 这 圣经 那 全部 男人 是 经过 自然 罪恶的 ,

她用《圣经》向他证明，所有男人生来都是有罪的。

[ænd; ənd] [ɪn'keɪpəbl] , [baɪ] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [kæn; kən][duː; də] ,
and incapable , by anything they can do ,
和 无法 , 经过 任何事物 他们 能 做 ,

他们无能为力，无论他们做什么。

[ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðəm'selvz] [fɪt] [tuː; tə]['entə(r)][ə; eɪ][pjʊə(r)][ænd; ənd]['həʊli]['hev(ə)n] ,
of making themselves fit to enter a pure and holy heaven ,
的 制作 他们自己 合身 到 进入 一个 纯的 和 圣 天堂 ,

为了使自己有资格进入纯洁神圣的天堂，

[haʊ'evə(r)] [rɪ'spektəbl] [ɔː(r)] ['eksələnt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['feləʊ] - [men] ,
however respectable or excellent they may be in the sight of their fellow - men ,
然而 可敬 或者 出色的 他们 可能 是 在 这 视线 的 他们的 同伴 - 男人 ,

然而，无论他们在同胞眼中多么受人尊敬或优秀，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli] [wei] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə] [gɒd] [ɪz][baɪ]
and that the only way the best of human beings can come to God is by
和 那 这 仅有的 方式 这 最好的 的 人类 生物 能 来 到 上帝 是 经过
['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] ['pʌblɪkən] [ɪn][ðə; ði]['pærəb(ə)l] ,
imitating the publican in the parable ,
模仿 这 酒馆老板 在 这 寓言 ,

而人类中最优秀的人要想接近上帝，唯一的途径就是效法寓言中的税吏。

[ænd; ənd] [ək'nɒlɪdʒɪŋ] [ðəm'selvz] ['wɜːθləs] , ['aʊtkɑːst] ['sɪnəz] ,
and acknowledging themselves worthless , outcast sinners ,
和 承认 他们自己 毫无价值 , 被排斥者 罪人 ,

他们承认自己是毫无价值、被社会遗弃的罪人，

[ænd; ənd] [siːkɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['rekənsaɪld] [tuː; tə] [hɪm] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [wei] [hiː; hi]
and seeking to be reconciled to Him according to the one way He
和 寻求 到 是 和解 到 他 根据 到 这 一 方式 他
[hæz; həz] [ə'pɔɪntɪd] — [θruː] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði][ɔːl] - [ə'təun] ['sækrɪfaɪs][ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɪə(r)]
has appointed — through a living faith in the all - atoning sacrifice of His dear
有 任命 — 通过 一个 活的 信仰 在 这 全部 - 赎罪 牺牲 的 他的 亲爱的
[sʌn] .
Son .
儿子 .

并寻求按照祂所指定的唯一途径与祂和好——通过对祂爱子赎罪牺牲的活泼信心。

['hʌmfri] [hæd; həd] [hɜːd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ɪk'skleɪm] , " [ai] [bɪ'liːv] [ðæt] ['dʒiːzəs] [daɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ;
Humphry had heard his father exclaim , " I believe that Jesus died for me ;
汉弗莱 有 听到 他的 父亲 惊叹 , " 我 相信 那 耶稣 死亡 为了 我 ;

汉弗莱曾听他父亲惊呼："我相信耶稣为我而死；

[əʊ] [lɔːd] , [help] [maɪ] [ˌʌnbɪ'liːf] !
O Lord , help my unbelief !
哦 主 , 帮助 我的 不信 !

主啊，求你帮助我克服我的不信！

[ai] [hæv; həv] [nəʊ] ['merɪts] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] ; [ai] [trʌst] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [hɪm] [ə'ləʊn] .
I have no merits of my own ; I trust to Him , and Him alone .
我 有 不 优点 的 我的 自己的 ; 我 相信 到 他 , 和 他 独自的 .

我没有任何自身的功绩；我只信赖祂，也只信赖祂。

" [hiː; hi] [hæd; həd] ['witnis] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['laɪtɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['kaʊntənəns]
" He had witnessed the joy which had lighted up his mother's countenance
" 他 有 目击者 这 喜悦 哪个 有 照明 向上 他的 母亲的 面容
[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [prest] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [hænd] ,
as she pressed his father's hand ,
作为 她 按下 他的 父亲的 手 ,

他亲眼目睹了母亲紧紧握住父亲的手时，脸上洋溢的喜悦。

[ænd; ənd] ['bendɪŋ] [daʊn] , ['wɪspəd] , " [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['pɑːtɪd] [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt]
and bending down , whispered , " We shall be parted but for a short
和 弯曲 向下 , 低声说道 , " 我们 将 是 分手了 但 为了 一个 短的
[taɪm] ; [ænd; ənd] , [əʊ] !
time ; and , oh !
时间 ; 和 , 哦 !

他弯下腰，低声说道："我们只是短暂地分离；哦！

[meɪ] ['aʊə(r)] ['lʌvɪŋ] ['fɑːðə(r)] [grɑːnt] [ðæt] [ðɪs] ['aʊə(r)] [sʌn] [meɪ] [tuː] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði]
may our loving Father grant that this our son may too be brought to love the
可能 我们的 爱 父亲 授予 那 这 我们的 儿子 可能 也 是 带来 到 爱 这
['seɪvjə(r)] ,
Saviour ,
救主 ,

愿我们慈爱的天父恩准，我们的儿子也能爱上救主。

[ænd; ənd] [dʒɔɪn] [ˌjuː 'es] [wen] [hiː; hi] [ɪz] ['sʌmənd] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [wɜːld] [ɒv; əv] [peɪn] [ænd; ənd]
and join us when he is summoned to leave this world of pain and
和 加入 我们 什么时候 他 是 被召唤 到 离开 这 世界 的 疼痛 和
['sɒrəʊ] .
sorrow .
悲哀 .

当他被召唤离开这个充满痛苦和悲伤的世界时，请与我们一同前行。

" ['hʌmfri] [hæd; həd] [felt] ['veri] [sæd] ;
" Humphry had felt very sad ;
" 汉弗莱 有 毛毡 非常 伤心 ;

"汉弗莱感到非常悲伤；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [wept] [wen] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] [ɪn] [deθ] ,
and though he had wept when his father's eyes were closed in death ,
和 尽管 他 有 哭泣 什么时候 他的 父亲的 眼睛 是 关闭 在 死亡 ,

尽管他在父亲去世闭眼时曾痛哭流涕，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][hæd; həd] [prest] [hɪm] — [naʊ] [ðə; ði]['əʊnli] ['biːɪŋ] [ɒn] [ɜːθ] [fɔː(r); fə(r)]
and his mother had pressed him — now the only being on earth for
和 他的 母亲 有 按下 他 — 现在 这 仅有的 存在 在 地球 为了
[huːm] [ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] — [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ,
whom she desired to live — to her heart ,
谁 她 想要的 到 居住 — 到 她 心 ,

他的母亲将他——如今世上唯一让她渴望为之活下去的人——紧紧拥入怀中。

[jet] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [hæd; həd] [suːn] [wɔːn] [ɒf] .
yet the impression he had received had soon worn off .
然而 这 印象 他 有 已收到 有 很快 磨损 离开 .

然而，他最初感受到的那种印象很快就消失了。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][daɪd] , [ʃiː; ʃi] [tuː] [wɒz; wəz]['teɪkən][frɒm; frəm][hɪm] ,
In a few months after his father died , she too was taken from him ,
在 一个 很少 几个月 后 他的 父亲 死亡 , 她 也 曾是 已采取 从 他 ,

父亲去世几个月后，她也离开了他。

[ænd; ənd] ['hʌmfri] [wɒz; wəz] [left] [æn; ən] ['ɔːf(ə)n] .
and Humphry was left an orphan .
和 汉弗莱 曾是 左边 一个 孤儿 .

汉弗莱成了孤儿。

[ðə; ði][kaɪnd][ænd; ənd]['paɪəs]['mɪnɪstə(r)] , ['mɪstə(r)] ['feɪθf(ə)l] ,
The kind and pious minister , Mr Faithful ,
这 种类 和 虔诚的 部长 , 先生 忠实 ,

这位善良虔诚的牧师，费思福尔先生，

[huː] ['friːkwəntli] ['vɪzɪtɪd] ['mɪsɪz] - ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] [wiːks] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['ɪlnəs] ,
who frequently visited Mrs Gurton during the last weeks of her illness ,
WHO 频繁地 到访 太太 - 期间 这 最后的 周 的 她 疾病 ,

在格顿夫人患病的最后几周，他经常去看望她。

[hæd; həd] ['prɒmɪst] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]
had promised her to watch over her boy , but he had no
有 承诺 她 到 手表 超过 她 男生 , 但 他 有 不
['liːg(ə)l]['paʊə(r)] .
legal power .
合法的 力量 .

他曾答应照顾她的儿子，但他没有法律权力。

- ['gɑːdiən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɜːldli] [mæn] ,
Humphry's guardian was a worldly man ,
- 监护人 曾是 一个 世俗 男人 ,

汉弗莱的监护人是个世故的人，

[ænd; ənd]['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [sʌm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sə'pɔːt] ,
and finding that there was but a very small sum for his support ,
和 寻找 那 那里 曾是 但 一个 非常 小的 和 为了 他的 支持 ,

他发现只有很少的钱可以维持生计，

[wɒz; wəz] [ə'nɔɪd] [æt; ət][ðə; ði][tɑːsk] [ɪm'pəʊzd] [ɒn][hɪm] .
was annoyed at the task imposed on him .
曾是 恼怒 在 这 任务 强加 在 他 .

他对被强加给他的任务感到恼火。

['hʌmfri] [hæd; həd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [siː] .
Humphry had expressed his wish to go to sea .
汉弗莱 有 表达 他的 希望 到 去 到 海 .

汉弗莱曾表达过想出海的愿望。

[ə; eɪ] [læd] [huːz] [ə'kweɪntəns] [hiː; hi][hæd; həd] ['leɪtli] [meɪd] , [tɒm] ['mætʃəm] , [wɒz; wəz][dʒʌst]
A lad whose acquaintance he had lately made , Tom Matcham , was just
一个 小伙子 谁 熟人 他 有 最近 制成 , 汤姆 玛格汉姆 , 曾是 只是
[ə'baʊt][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [wʊlf] ,
about to join the Wolf ,
关于 到 加入 这 狼 ,

他最近结识的一个名叫汤姆·马查姆的年轻人，即将加入"狼"号。

[ænd; ənd] , [pə'sweɪdɪŋ] [hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [wɪð] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [əd'ventʃəz] ,
and , persuading him that they should meet with all sorts of adventures ,
和 , 说服 他 那 他们 应该 见面 和 全部 排序 的 冒险 ,

并说服他，他们应该经历各种各样的冒险，

['ɒfəd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm] [ɪn] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [bɜːθ] [ɒn] [bɔːd] [hɜː(r); hə(r)] .
offered to assist him in getting a berth on board her .
提供 到 协助 他 在 获得 一个 泊位 在 木板 她 .

主动提出帮他弄个船上的床位。

- ['gɑːdiən] , [tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] ['trʌb(ə)l] , [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'griː] [tuː; tə]
Humphry's guardian , to save himself trouble , was perfectly willing to agree to
- 监护人 , 到 节省 他自己 麻烦 , 曾是 完美 愿意的 到 同意 到
[ðə; ði] [prə'pəʊzd] [plæn] ,
the proposed plan ,
这 建议的 计划 ,

为了避免麻烦，汉弗莱的监护人欣然同意了这项提议。

[ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] , [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [rɪ'siːvd] [ɒn] [bɔːd] [æz; əz][ə; eɪ]
and , without difficulty , arranged for his being received on board as a
和 , 没有 困难 , 安排 为了 他的 存在 已收到 在 木板 作为 一个
['mɪdʃɪpmən] .
midshipman .
海军学员 .

并毫不费力地安排他以海军学员的身份登船。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ]['dʒəʊviəl][laɪf][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [dɪ'pend] [ə'pɒn] [ðæt] !
" We shall have a jovial life of it , depend upon that !
" 我们 将 有 一个 欢乐的 生活 的 它 , 依赖 之上 那 !

"我们将会过上快乐的生活，这一点毋庸置疑！"

" [ɪk'skleɪmd] ['mætʃəm] [wen] [ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz]['set(ə)ld] .
" exclaimed Matcham when the matter was settled .
" 惊呼 玛格汉姆 什么时候 这 事情 曾是 定居 .

"事情解决后，马查姆惊呼道。"

" [ai][ɪn'tend][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][maɪ'self] .
" I intend to enjoy myself .
" 我 打算 到 享受 我 .

我打算好好享受一下。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɑː(r); ə(r)]['rɑːðə(r)][waɪld] [bleɪdz] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [suːt] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ðə; ði]['betə(r)] .
The officers are rather wild blades , but that will suit me all the better .
这 警官 是 相当 荒野 刀片 , 但 那 将要 套装 我 全部 这 更好的 .

这些军官们都是些桀骜不驯的家伙，不过这正合我意。

" ['hæri] [went] [tuː; tə][bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə]['mɪstə(r)] ['feɪθf(ə)l] .
" Harry went to bid farewell to Mr Faithful .
" 哈里 去 到 出价 告别 到 先生 忠实 .

哈里去向费思福先生告别。

" [ai] [preɪ] [ðæt] [gɒd] [wɪl] ['prɒspə(r)][ænd; ənd] [prə'tekt] [juː; jʊ] , [maɪ] [læd] , " [hiː; hi] [sed] .
" I pray that God will prosper and protect you , my lad , " he said .
" 我 祈祷 那 上帝 将要 繁荣 和 保护 你 , 我的 小伙子 , " 他 说 .

他说："我祈祷上帝保佑你，我的孩子，愿你平安喜乐。"

“ [ai] [trʌst] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] [jʌŋ] [kəm'pænjən] [ɪz] [ə; eɪ] [raɪt] ['prɪnsəpld] [ju:θ] ,
“ I trust that your young companion is a right principled youth ,
“ 我 相信 那 你的 年轻的 伴侣 是 一个 正确的 有原则的 青年 ，

我相信你的年轻同伴是一位正直有原则的年轻人，

[hu:] [wɪl] [ə'sɪst] [ju:; jʊ] [æz; əz] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] [help] [hɪm] ,
who will assist you as you will be ready to help him ,
WHO 将要 协助 你 作为 你 将要 是 准备好 到 帮助 他 ，

他会协助你，而你也准备好帮助他。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['krɪstʃən] [men] . ”
and that the captain and officers are Christian men . ”
和 那 这 队长 和 警官 是 基督教 男人 . ”

而且船长和船员都是基督徒。”

“ [ai] [hæv; həv] [nɒt] [bi:n] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [tɒm] ['mætʃəm] [tu:; tə] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt]
“ I have not been long enough acquainted with Tom Matcham to know much about
“ 我 有 不是 到过 长的 足够的 熟人 和 汤姆 玛格汉姆 到 知道 很多 关于
[hɪm] ,
him ,
他 ，

“我认识汤姆·马查姆的时间还不够长，对他了解不多。”

” ['ɑ:nsə(r)d] ['hʌmfri] .
” answered Humphry .
” 回答 汉弗莱 .

“汉弗莱回答道。”

“ [ai] ['veri] [mʌtʃ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l]
“ I very much doubt that the captain and officers are the sort of people
“ 我 非常 很多 怀疑 那 这 队长 和 警官 是 这 种类 的 人们
[ju:; jʊ] [dɪ'skraɪb] .
you describe .
你 描述 .

“我非常怀疑船长和船员们是你所描述的那种人。”

[haʊ'evə(r)] , [ai] [ˌdeə'seɪ] [ai] [ʃæl; ʃəl] [get] [ɒn] ['veri] [wel] [wɪð] [ðem; ðəm] . ”
However , I daresay I shall get on very well with them . ”
然而 , 我 敢说 我 将 得到 在 非常 出色地 和 他们 . ”

不过，我敢说我会和他们相处得很好。

“ [maɪ] [dɪə(r)] ['hʌmfri] , ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] ['feɪθf(ə)l] ,
“ My dear Humphry , ” exclaimed Mr Faithful ,
“ 我的 亲爱的 汉弗莱 , ” 惊呼 先生 忠实 ,

“我亲爱的汉弗莱，”费思福先生惊呼道。

“ [ai] [ˌeɪ 'em] ['di:pli] [gri:vd] [tu:; tə] [hɪə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [gɪv] [nəʊ] ['betə(r)] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]
“ I am deeply grieved to hear that you can give no better account of
“ 我 是 深 伤心 到 听到 那 你 能 给 不 更好的 帐户 的
[jɔ:(r); jə(r)] ['fju:tʃə(r)] [ə'səʊʃɪeɪts] .
your future associates .
你的 未来 同事 .

“得知你无法更好地介绍你未来的同事，我深感痛心。”

[ðəʊz] [hu:] ['wɪlɪŋli] [mɪks] [wɪð] ['wɜ:ldli] [ɔ:(r)] ['i:v(ə)l] - [dɪ'spəʊzd] [p'ɜ:sənz] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [ʃʊə(r)] [tu:; tə]
Those who willingly mix with worldly or evil - disposed persons are very sure to
那些 WHO 心甘情愿 混合 和 世俗 或者 邪恶的 - 处置 人 是 非常 当然 到
['sʌfə(r)] .
suffer .
遭受 .

那些甘愿与世俗之人或心怀不轨之人交往的人，必将遭受苦难。

['aʊə(r)] ['kɒnstənt] [preə(r)] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [kept] [aʊt] [ɒv; əv] [temp'teɪʃ(ə)n] ,
Our constant prayer is that we may be kept out of temptation ,
我们的 持续的 祷告 是 那 我们 可能 是 保留 出去 的 诱惑 ,

我们不断祈祷，愿我们远离诱惑。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['mɒkɪŋ] [gɒd] [ɪf] [wiː; wi] ['wɪlɪŋli] [θrəʊ] [ɑː'selvz] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .
and we are mocking God if we willingly throw ourselves into it .
和 我们 是 嘲讽 上帝 如果 我们 心甘情愿 扔 我们自己 进入 它 .

如果我们自愿投身其中，就是在嘲弄上帝。

[ai] [wʊd] [ɜːdʒ] [juː; jʊ] ,
I would urge you ,
我 会 敦促 你 ,

我恳请你，

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi]
if you are not satisfied with the character of those who are to be
如果 你 是 不是 使满意 和 这 特点 的 那些 WHO 是 到 是
[jɔː(r); jə(r)] [kəm'pænjənz] [fɔː(r); fə(r)] [səʊ] ['meni] [j'iəz] ,
your companions for so many years ,
你的 同伴 为了 所以 许多 年 ,

如果你对那些将与你相伴多年的人的品格不满意，

[tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [waɪl] [ðeə(r)] [ɪz] [taɪm] .
to give up the appointment while there is time .
到 给 向上 这 预约 尽管 那里 是 时间 .

趁还有时间，放弃预约。

[ai] [wʊd] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [get] [jɔː(r); jə(r)] [ə'griːmənt] ['kænsld] .
I would accompany you , and endeavour to get your agreement cancelled .
我 会 陪伴 你 , 和 努力 到 得到 你的 协议 取消 .

我会陪同你，并尽力帮你取消这份协议。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] [æt; ət] ['eni] [kɒst] ,
It will be better to do so at any cost ,
它 将要 是 更好的 到 做 所以 在 任何 成本 ,

无论如何，这样做都是更好的选择。

['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [laɪk] [ðem; ðəm] . ”
rather than run the risk of becoming like them . ”
相当 比 跑步 这 风险 的 成为 喜欢 他们 . ”

而不是冒着变成他们那样的风险。

“ [əʊ] , [ai] [ˌdeə'seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [bæd] ['feloʊz] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] !
“ Oh , I daresay that they are not bad fellows after all !
“ 哦 , 我 敢说 那 他们 是 不是 坏的 伙伴们 后 全部 !

“哦，我敢说他们其实并不坏！”

” [ɪk'skleɪmd] ['hʌmfri] .
” exclaimed Humphry .
” 惊呼 汉弗莱 .

“汉弗莱惊呼道。”

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [ai] [niːd] [nɒt] [duː; də] [rɒŋ] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [duː; də] .
“ You know I need not do wrong , even though they do .
“ 你 知道 我 需要 不是 做 错误的 , 甚至 尽管 他们 做 .

“你知道我不需要做错事，即使他们做错了事。”

” [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [saɪd] .
” The minister sighed .
” 这 部长 叹了口气 .

部长叹了口气。

[ɪn] [veɪn] [hiː; hi] [ɜːrdʒd] ['hʌmfri] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] [ðə; ði] ['mætə(r)] ['sɪəriəsli] .
In vain he urged Humphry to consider the matter seriously .
在 徒劳 他 敦促 汉弗莱 到 考虑 这 事情 严重地 .

他徒劳地劝说汉弗莱认真考虑此事。

" [ɔːl] [ai] [kæn; kən] [duː; də] , [ðen] , [maɪ] [jʌŋ] [frend] , [ɪz] [tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ,
" All I can do , then , my young friend , is to pray for you ,
" 全部 我 能 做 , 然后 , 我的 年轻的 朋友 , 是 到 祈祷 为了 你 ,

"那么，我的年轻朋友，我唯一能做的就是为你祈祷。"

" [sed] ['mɪstə(r)] ['feɪθf(ə)l] , [æz; əz] [hiː; hi] [rʌŋ] ['hæriz] [hænd] , " [ænd; ənd] [ai] [beg] [juː; jʊ] ,
" said Mr Faithful , as he wrung Harry's hand , " and I beg you ,
" 说 先生 忠实 , 作为 他 拧干 哈利的 手 , " 和 我 求 你 ,

"费思福先生一边说着，一边紧紧地握着哈利的手，"我求求你，

[æz; əz] [ə; eɪ] ['pɑːtɪŋ] [gɪft] , [tuː; tə] [ək'sept] [ðiːz] [smɔːl] [bʊks] .
as a parting gift , to accept these small books .
作为 一个 离别 礼物 , 到 接受 这些 小的 图书 .

作为临别礼物，接受这些小册子。

[wʌn] [ɪz] [ə; eɪ] [bʊk] [ə'bʌv] [ɔːl] [praɪs] , [ɒv; əv] [ə; eɪ] [saɪz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [kiːp] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['pɒkɪt] ,
One is a book above all price , of a size which you may keep in your pocket ,
一 是 一个 书 多于 全部 价格 , 的 一个 尺寸 哪个 你 可能 保持 在 你的 口袋 ,

其中一本价格不菲，尺寸小巧，可以放进口袋里。

[ænd; ənd] [ai] [trʌst] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] [ˌɒpə'tjuːnətiz] ,
and I trust that you will read it as you can make opportunities ,
和 我 相信 那 你 将要 读 它 作为 你 能 制作 机会 ,

我相信你会认真阅读它，并从中抓住机遇。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] ['ʌðə(r)z] [meɪ] [ə'tempt] [tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [juː; jʊ] ,
even though others may attempt to interrupt you ,
甚至 尽管 其他的 可能 试图 到 打断 你 ,

即使其他人试图打断你，

[ɔː(r)] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [nɪ'glektɪd] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [tʃest] .
or to persuade you to leave it neglected in your chest .
或者 到 说服 你 到 离开 它 被忽视的 在 你的 胸部 .

或者劝你把它丢在胸口不管。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['testəmənt] , [ænd; ənd] ['hæri] , [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] ,
" It was a small Testament , and Harry , to please the minister ,
" 它 曾是 一个 小的 遗嘱 , 和 哈里 , 到 请 这 部长 ,

"那是一份简短的遗嘱，而哈里为了讨好牧师，

['prɒmɪst] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [riːd] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] ['ɒf(ə)n]
promised to carry it in his pocket , and to read from it as often
承诺 到 携带 它 在 他的 口袋 , 和 到 读 从 它 作为 经常
[æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .
as he could .
作为 他 可以 .

他承诺会把它放在口袋里，并尽可能经常地阅读。

['hʌmfri] ['hævɪŋ] ['pɑːtɪd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [frend] , [went] [daʊn] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [ʃɪp]
Humphry having parted from his friend , went down at once to join the ship
汉弗莱 拥有 分手了 从 他的 朋友 , 去 向下 在 一次 到 加入 这 船
.
.
.

汉弗莱与朋友告别后，立即下水登上了船。

[nekst] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [seɪld] .
Next day she sailed .
下一个 天 她 航行 .

第二天她就启航了。

['hʌmfri] [æt; ət] [fɜːst] [felt] [ʃɒkt] [æt; ət] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [əʊθs] [ænd; ənd] [faʊl] ['læŋgwɪdʒ] [juːst] ,
Humphry at first felt shocked at hearing the oaths and foul language used ,
汉弗莱 在 第一的 毛毡 震惊 在 听力 这 誓言 和 犯规 语言 用过的 ,

汉弗莱起初听到那些脏话和污言秽语时感到震惊。

[bəuθ] [baɪ] [ðə; ði] [kruː] [ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] .
both by the crew and officers .
两个都 经过 这 全体人员 和 警官 .

船员和军官都这么认为。

[ðə; ði] ['kæptɪn] , [huː] [ɒn] [ʃɔː(r)] [ə'pɪəd] [ə; eɪ] [greɪv] , ['kwaɪət] [sɔːt] [ɒv; əv] [mæn] ,
The captain , who on shore appeared a grave , quiet sort of man ,
这 队长 , WHO 在 支撑 出现 一个 严重 , 安静的 种类 的 男人 ,

船长在岸上看起来是一位严肃、安静的人。

[swɔː(r)] [laʊdə] [ænd; ənd] ['ɒf(tə)n] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] .
swore louder and oftener than any one .
发誓 更大声 和 更频繁 比 任何 一 .

他的咒骂声比任何人都大，频率也最高。

['skeəsli] [æn; ən] ['ɔːdə(r)] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ə'kʌmpənimənt] [ɒv; əv] [əʊθs] ; [ɪn'diːd]
Scarcely an order was issued without an accompaniment of oaths ; indeed
几乎 一个 命令 曾是 发布 没有 一个 伴奏 的 誓言 ; 的确
['blæsfəmi] [ri'zaund, -'saund] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [ʃɪp] .
blasphemy resounded throughout the ship .
亵渎神明 回荡着 自始至终 这 船 .

几乎所有命令的下达都伴随着誓言；事实上，亵渎神明的话语响彻整艘船。

['mætʃəm] ['əʊnli] [lɑːft] [æt; ət] ['hʌmfri] [wen] [hiː; hi] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [ə'nɔɪəns] .
Matcham only laughed at Humphry when he expressed his annoyance .
玛格汉姆 仅有的 笑了 在 汉弗莱 什么时候 他 表达 他的 烦恼 .

当汉弗莱表达不满时，马查姆只是嘲笑他。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [get] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [əb'zɜːvd] .
“ You will soon get accustomed to it , ” he observed .
“ 你 将要 很快 得到 习惯 到 它 , ” 他 观察到 .

“你很快就会习惯的，”他说道。

“ [ai] [kən'fes] [ðæt] [ai] [maɪ'self] [wɒz; wəz] ['rɑːðə(r)] [ə'stɒnɪʃt] [wen] [ai] [fɜːst] [hɜːd] [ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] ,
“ I confess that I myself was rather astonished when I first heard the sort of thing ,
“ 我 承认 那 我 我 曾是 相当 惊讶 什么时候 我 第一的 听到 这 种类 的 事物 ,

“我承认，当我第一次听到这种事时，我也感到非常惊讶。”

[bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [maɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ə; eɪ] [bɪt] .
but I don't mind it now a bit .
但 我 不 头脑 它 现在 一个 少量 .

但我现在一点也不介意了。

” [səʊ] ['hʌmfri] [θɔːt] ,
” So Humphry thought ,
” 所以 汉弗莱 想法 ,

”汉弗莱心想，

[fɔː(r); fə(r)] ['mætʃəm] [,intə'lɑːd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [juːst] [baɪ] [ðə; ði]
for Matcham interlarded his own conversation with the expressions used by the
为了 玛格汉姆 交错 他的 自己的 对话 和 这 表达式 用过的 经过 这
[rest] [ɒn] [bɔːd] ;
rest on board ;
休息 在 木板 ;

马查姆在交谈中穿插使用了船上其他人的表达方式;

[ɪn'diːd] , ['sweərɪŋ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [səʊ] [hə'bɪtʃuəl] [tuː; tə] [hɪm] ,
indeed , swearing had become so habitual to him ,
的确 , 咒骂 有 变得 所以 习惯性的 到 他 ,

事实上，骂人已经成了他的习惯。

[ðæt] [hiː; hi] [siːmd] ['skeəsli] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz] [lɪps] .
that he seemed scarcely aware of the fearful language which escaped his lips .
那 他 似乎 几乎 意识到的 的 这 可怕 语言 哪个 逃脱 他的 嘴唇 .

他似乎几乎没有意识到自己口中吐出的那些恐惧的话语。

[baɪ] [dɪ'griːz] , [æz; əz] ['mætʃəm] [hæd; həd] [fɔː'təʊld] , ['hʌmfri] [dɪd] [get] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðə; ði]
By degrees , as Matcham had foretold , Humphry did get accustomed to the
经过 学位 , 作为 玛格汉姆 有 预言 , 汉弗莱 做过 得到 习惯 到 这
['læŋgwɪdʒ] [juːst] [baɪ] [ɔːl] [ə'raʊnd] ,
language used by all around ,
语言 用过的 经过 全部 大约 ,

正如马查姆预言的那样，汉弗莱逐渐习惯了周围人使用的语言。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [æt; ət] [fɜːst] [səʊ] ['greɪtli] [ʃɒkt] [hɪm] .
which had at first so greatly shocked him .
哪个 有 在 第一的 所以 非常 震惊 他 .

这起初让他非常震惊。

[ðəʊ] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] , [ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]
Though he kept his promise to the minister , and carried the little
尽管 他 保留 他的 承诺 到 这 部长 , 和 携带 这 小的
['testəmənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,
Testament in his pocket ,
遗嘱 在 他的 口袋 ,

虽然他信守了对牧师的承诺，并将那本小小的《圣经》放在口袋里，

[hiː; hi] ['seldəm] [faʊnd] [taɪm] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
he seldom found time to read it .
他 很少 成立 时间 到 读 它 .

他很少有时间读它。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['seɪlə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ə'plaɪd] [hɪm'self] ['dɪlɪdʒəntli] [tuː; tə] [lɜːn]
He wished to become a sailor , and he applied himself diligently to learn
他 希望 到 变得 一个 水手 , 和 他 应用 他自己 勤勉地 到 学习
[hɪz; ɪz] [prə'feʃn] ;
his profession ;
他的 职业 ;

他想成为一名水手，并努力学习这门职业技能;

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] ['tempə(r)] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [ə'blaɪdʒ] ,
and as he was always in a good temper and ready to oblige ,
和 作为 他 曾是 总是 在 一个 好的 脾气 和 准备好 到 必须 ,

而且他总是性情温和，乐于助人，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] ['triːtɪd] [hɪm] [wɪð] [mɔː(r)] [rɪ'spekt] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd] ['mætʃəm] ,
the captain and officers treated him with more respect than they did Matcham ,
这 队长 和 警官 治疗 他 和 更多的 尊重 比 他们 做过 玛格汉姆 ,

船长和军官们对待他比对待马查姆要尊重得多。

[huː] [wɒz; wəz] ['keələs] [ænd; ənd] [ɪn'dɪfrənt] , [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [ʃɜːk] ['djuːti] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd][duː; də][səʊ] .
who was careless and indifferent , and ready to shirk duty whenever he could do so .
WHO 曾是 粗心 和 冷漠 , 和 准备好 到 推脱 责任 每当 他 可以 做 所以 .

他粗心大意、漠不关心，只要有机会就想逃避责任。

['mætʃəm] , ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] ['kɒnstəntli] [ə'bjuːzd] , [tʃəʊz] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] ['hʌmfri] ,
Matcham , finding himself constantly abused , chose to consider that it was owing to Humphry ,
玛格汉姆 , 寻找 他自己 不断地 受虐 , 选择 到 考虑 那 它 曾是 欠款 到 汉弗莱 ,

马查姆发现自己不断受到辱骂，于是他选择认为这一切都是汉弗莱造成的。

[ænd; ənd] , ['grəʊɪŋ] ['dʒeləs] , [tʊk] ['evri] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [ə'nɔɪɪŋ] [hɪm] .
and , growing jealous , took every opportunity of annoying him .
和 , 生长 嫉妒的 , 采取 每一个 机会 的 恼人的 他 .

于是，她心生嫉妒，抓住一切机会惹恼他。

['hʌmfri] , [haʊ'evə(r)] , [geɪnd] [ðə; ði] [gʊd] - [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][men][baɪ]['nevə(r)] ['sweərɪŋ] [æt; ət] [ðem; ðəm] ,
Humphry , however , gained the good - will of the men by never swearing at them ,
汉弗莱 , 然而 , 获得 这 好的 - 将要 的 这 男人 经过 绝不 咒骂 在 他们 ,

然而，汉弗莱从不辱骂男人们，因此赢得了他们的好感。

[ɔː(r)]['juːzɪŋ][ðə; ði] [roʊps] - [end] : [ðɪs] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][duː; də][ɒn][ɔːl] [ə'keɪʒnz] ,
or using the rope's - end : this the officers were accustomed to do on all occasions ,
或者 使用 这 绳子的 - 结尾 : 这 这 警官 是 习惯 到 做 在 全部 场合 ,

或者使用绳子的末端：军官们在任何情况下都习惯这样做。

[ænd; ənd] ['mætʃəm] ['ɪmɪteɪtɪd] [ðem; ðəm][baɪ] ['kɒnstəntli] ['θræʃɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] , ['ɒf(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ɪk'skjuːs] .
and Matcham imitated them by constantly thrashing the boys , often without the slightest excuse .
和 玛格汉姆 模仿 他们 经过 不断地 猛烈抽打 这 男孩们 , 经常 没有 这 丝毫 原谅 .

马查姆也效仿他们，不断地殴打男孩们，而且常常没有任何借口。

[æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] [seɪld] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['vɔɪɪdʒ] , [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] [ɒn] [bɔːd] [bɪ'keɪm] [wɜːs] [ænd; ənd] [wɜːs] .
As the ship sailed on her voyage , the state of affairs on board became worse and worse .
作为 这 船 航行 在 她 航程 , 这 状态 的 事务 在 木板 成为 更糟 和 更糟 .

随着船只航行，船上的情况变得越来越糟。

[ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] [ðə; ði] [kruː] [keɪm] [ɑːft] , [kəm'pleɪnɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [prə'vɪʒ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [bæd] ,
On one occasion the crew came aft , complaining that their provisions were bad ,
在 一 场合 这 全体人员 来了 后部 , 抱怨 那 他们的 条款 是 坏的 ,

有一次，船员们来到船尾，抱怨他们的伙食很差。

[ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [ʌn'drɪŋkəbl] , [wen] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ə'piəriŋ] [wɪð]
and then that the water was undrinkable , when the captain , appearing with
和 然后 那 这 水 曾是 不能喝 , 什么时候 这 队长 , 出现 和
['pistlz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] ,
pistols in his hands ,
手枪 在 他的 双手 ,

然后，当船长手持手枪出现时，人们发现水已经不能饮用了。

['ɔːdəd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [gəʊ] ['fɔːwəd] , [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə]
ordered them to go forward , refusing to listen to what they had to
订购 他们 到 去 向前 , 拒绝 到 听 到 什么 他们 有 到
[seɪ] .
say .
说 .

命令他们前进，拒绝听取他们的意见。

[ə'nʌðə(r)] [taɪm] [ðeɪ] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stint] [ɪn] [ðeə(r)] [ə'laʊəns] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] ,
Another time they complained that they were stinted in their allowance of spirits ,
其他 时间 他们 抱怨 那 他们 是 吝啬 在 他们的 津贴 的 烈酒 ,

还有一次，他们抱怨说他们的酒水配给太少了。

[wen] [hiː; hi] ['triːtɪd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] .
when he treated them in the same way .
什么时候 他 治疗 他们 在 这 相同的 方式 .

当他以同样的方式对待他们时。

[ðeɪ] [rɪ'taɪəd] , ['kɑːstɪŋ] [lʊks] [ɒv; əv] [dɪ'faɪəns] [æt; ət] [hɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] .
They retired , casting looks of defiance at him and the officers .
他们 退休 , 铸件 看起来 的 蔑视 在 他 和 这 警官 .

他们退场时，带着挑衅的眼神看着他和警官们。

[ɒn] ['sevrəl] [ə'keɪʒnz] , [wen] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [dɪd] [nɒt] [ə'beɪ] ['ɔːdərs] [wɪð] [sə'fɪʃ(ə)nt]
On several occasions , when some of the men did not obey orders with sufficient
在 一些 场合 , 什么时候 一些 的 这 男人 做过 不是 服从 订单 和 充足的
['prɒmptɪtjuːd] ,
promptitude ,
迅速 ,

在几次事件中，当一些士兵未能及时服从命令时，

['hʌmfri] [sɔː] [ðem; ðəm] [strʌk] [tuː; tə] [ðə; ði] [dek] [baɪ] [ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] ['sekənd] [meɪts] [wɪ'ðaʊt]
Humphry saw them struck to the deck by the first and second mates without
汉弗莱 锯 他们 击 到 这 甲板 经过 这 第一的 和 第二 伙伴们 没有
['eni] ['nəʊtɪs] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [baɪ] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
any notice being taken by the captain .
任何 注意 存在 已采取 经过 这 队长 .

汉弗莱看到大副和二副把它们打到甲板上，船长却没有注意到。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] , [tuː] , ['kwɒrəld] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ;
The officers , too , quarrelled among themselves ;
这 警官 , 也 , 争吵 之中 他们自己 ;

军官们之间也发生了争吵；

[ðə; ði] [fɜːst] ['ɒfɪsə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sekənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ; [ænd; ənd] [ðə; ði]
the first officer and the second refused to speak to each other ; and the
这 第一的 官 和 这 第二 拒绝 到 说话 到 每个 其他 ; 和 这
['sɜːdʒən] ,
surgeon ,
外科医生 ,

大副和二副拒绝交谈；外科医生，

[huː] [kən'sɪdəd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [in'sʌlt] , [dɪ'klaɪnd] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] ['aɪðə(r)][ɒv; əv]
who considered that he had been insulted , declined intercourse with either of
WHO 经过考虑的 那 他 有 到过 受辱 , 拒绝 交往 和 任何一个 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他认为自己受到了侮辱，拒绝与她们中的任何一人发生性关系。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] ['ɒfɪsəz] ['fɒləʊd] [ðeə(r)][bæd] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
The younger officers followed their bad example ,
这 年轻 警官 随后 他们的 坏的 例子 ,

年轻警官们也效仿了他们的不良榜样。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][ænd; ənd]['ɒf(ə)n] ['hʌmfri] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði][əd'vaɪs]
and often and often Humphry wished that he had listened to the advice
和 经常 和 经常 汉弗莱 希望 那 他 有 听着 到 这 建议
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] ['mɪstə(r)] ['feɪθf(ə)l] ,
of his friend Mr Faithful ,
的 他的 朋友 先生 忠实 ,

汉弗莱常常后悔当初没有听从朋友费思福先生的建议。

[ænd; ənd][hæd; həd][in'kwaiə][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'tendɪd] [kəm'pænjənz] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi]
and had inquired the character of his intended companions before he
和 有 询问 这 特点 的 他的 故意的 同伴 前 他
[dʒɔɪnd][ðə; ði] [ʃɪp] .
joined the ship .
加入 这 船 .

在登船之前，他曾打听过即将同行者的品行。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [pɔːt] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wʊlf] [tʌtʃt] , [ðə; ði] ['sɜːdʒən] ,
At the first port in South America at which the Wolf touched , the surgeon ,
在 这 第一的 港口 在 南 美国 在 哪个 这 狼 感动 , 这 外科医生 ,

在狼号抵达南美洲的第一个港口，外科医生

['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃest] [wɪð] [hɪm] , [went] [ɒn] [ʃɔː(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tɪl] [ðə; ði]
carrying his chest with him , went on shore , and refused to return till the
携带 他的 胸部 和 他 , 去 在 支撑 , 和 拒绝 到 返回 直到 这
[meɪts] [hæd; həd] [ə'pɔlədʒaiz] .
mates had apologised .
伙伴们 有 道歉 .

他抱着自己的箱子上了岸，并拒绝返回，直到船员们道歉为止。

[æz; əz] [ðɪs] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][duː; də] , [ʃiː; ʃi] [seɪld] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] ; [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [men]
As this they would not do , she sailed without him ; and although the men
作为 这 他们 会 不是 做 , 她 航行 没有 他 ; 和 虽然 这 男人
[mait] [biː; bi] ['wuːndɪd] ,
might be wounded ,
可能 是 受伤 ,

既然他们不愿这样做，她便独自扬帆起航；尽管那些男人可能会受伤，

[ɔː(r)] ['sɪknəs] [breɪk] [aʊt] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [naʊ] [nəʊ][wʌn][ɒn] [bɔːd] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ə'tendɪŋ]
or sickness break out , there was now no one on board capable of attending
或者 疾病 休息 出去 , 那里 曾是 现在 不 一 在 木板 有能力的 的 参加
[tuː; tə][ðem; ðəm] .
to them .
到 他们 .

或者发生疾病，船上已经没有人能够照顾他们了。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ðʌs] ['fləʊtɪŋ]
Such was the condition of the Wolf at the time she was thus floating
这样的 曾是 这 状况 的 这 狼 在 这 时间 她 曾是 因此 漂浮的
[bɪ'kɑːmd] [ænd; ənd] [ə'ləʊn] [ɒn] [ðə; ði] [waɪd] ['əʊʃ(ə)n] .
becalmed and alone on the wide ocean .
平静 和 独自的 在 这 宽的 海洋 .

这就是"狼号"当时的处境，她孤零零地漂浮在广阔的大海上，风平浪静。

['tʃæptə(r)] [tuː] .
Chapter Two .
章 二 .

第二章

['hæri] - [stʊd] ['geɪzɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['glɑːsi] [siː] [tɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [eɪkt] [wɪð] [ðə; ði] [braɪt] [gleə(r)] ,
Harry Gurton stood gazing on the glassy sea till his eyes ached with the bright glare ,
哈里 - 站立 凝视 在 这 玻璃状 海 直到 他的 眼睛 疼痛 和 这 明亮的 强光 ,

哈里·格顿站在那里凝视着波光粼粼的大海，直到明亮的阳光刺得他眼睛酸痛。

[hɪz; ɪz] [θɔːts] ['wɒndərɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hæpi] ['tʃaɪldhʊd] ,
his thoughts wandering back to the days of his happy childhood ,
他的 想法 漫游 后退 到 这 天 的 他的 快乐的 童年 ,

他的思绪飘回到了快乐的童年时光。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [praɪd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] .
when he was the pride and delight of his beloved father and mother .
什么时候 他 曾是 这 自豪 和 喜 的 他的 心爱 父亲 和 母亲 .

那时他是父母的骄傲和快乐。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ɒn] [dek] ['əʊnli][tuː; tə] [briːð] [ə; eɪ]['pjʊrər][eə(r)][ðæn; ðən][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]
He had come on deck only to breathe a purer air than was to be
他 有 来 在 甲板 仅有的 到 呼吸 一个 更纯净 空气 比 曾是 到 是
[faʊnd] [bɪ'ləʊ] .
found below .
成立 以下 .

他来到甲板上，只是为了呼吸比下面更清新的空气。

[suːn] ['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] [ə; eɪ]['fiːvə(r)][hæd; həd]['brəʊkən] [aʊt] [ɒn]
Soon after leaving the coast of South America a fever had broken out on
很快 后 离开 这 海岸 的 南 美国 一个 发烧 有 破碎的 出去 在
[bɔːd] ,
board ,
木板 ,

离开南美洲海岸后不久，船上就爆发了发烧疫情。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] [leɪ] [sɪk] [ɪn][ðeə(r)] [bɜːrθs] .
and several of the crew lay sick in their berths .
和 一些 的 这 全体人员 躺 生病的 在 他们的 泊位 .

几名船员病倒在各自的铺位上。

[ðeə(r)] ['hɑːtləs] ['ʃipmeit] , [ə'freɪd][ɒv; əv] ['kætʃɪŋ] [ðə; ði] [kəm'pleɪnt] , [tʊk] ['lɪt(ə)l][keə(r)][ɒv; əv]
Their heartless shipmates , afraid of catching the complaint , took little care of
他们的 狠心 船友 , 害怕的 的 捕捉 这 抱怨 , 采取 小的 关心 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们那些冷酷无情的船员，害怕遭到投诉，对他们漠不关心。

['hʌmfri] [kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm]['sʌfə(r)] [wɪ'ðaʊt] [help] ,
Humphry could not bear to see them suffer without help ,
汉弗莱 可以 不是 熊 到 看 他们 遭受 没有 帮助 ,

汉弗莱不忍心看到他们孤立无援地受苦，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜ:st][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz][best][tu:; tə] [ə'tend] [ɒn][ðem; ðəm] .
and from the first had done his best to attend on them .
和 从 这 第一的 有 完毕 他的 最好的 到 出席 在 他们 .

从一开始，他就尽力照顾他们。

[hi:; hi] ['kɒnstəntli] [went] [raʊnd] ,
He constantly went round ,
他 不断地 去 圆形的 ,

他不停地四处走动，

['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] [sʌtʃ] [fu:d] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][ɪn'dju:s][ðə; ði] [kʊk] [tu:; tə] [prɪ'peə(r)] .
taking them water and such food as he could induce the cook to prepare .
采取 他们 水 和 这样的 食物 作为 他 可以 诱导 这 厨师 到 准备 .

给他们送水，以及他能让厨师准备的食物。

[tɒm] ['mætʃəm] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli]['ɒfɪsə(r)] [hu:] [hæd; həd][æz; əz] [jet] [bi:n] [strʌk] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['fi:və(r)] .
Tom Matcham was the only officer who had as yet been struck down by the fever .
汤姆 玛格汉姆 曾是 这 仅有的 官 WHO 有 作为 然而 到过 击 向下 经过 这 发烧 .

汤姆·马查姆是唯一一位已经感染这种疾病的军官。

[hi:; hi] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɜ:θ] ['tɒsɪŋ] [ænd; ənd] ['grəʊnɪŋ] , [kəm'pleɪnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hɑ:d] [lɒt] .
He lay in his berth tossing and groaning , complaining of his hard lot .
他 躺 在 他的 泊位 抛掷 和 呻吟 , 抱怨 的 他的 难的 很多 .

他躺在铺位上辗转反侧，呻吟不已，抱怨自己的命运坎坷。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] , [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'nɔɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][kraɪz] , ['ɒf(ə)n][ə'bju:zd] [hɪm] ,
The officers , who were annoyed by his cries , often abused him ,
这 警官 , WHO 是 恼怒 经过 他的 哭泣 , 经常 受虐 他 ,

警官们被他的哭喊声惹恼，经常辱骂他。

['telɪŋ] [hɪm] ['rʌfli] [nɒt][tu:; tə] [dɪ'stɜ:b] [ðem; ðəm] .
telling him roughly not to disturb them .
讲述 他 大致 不是 到 打扰 他们 .

粗暴地告诉他不要打扰他们。

“ [ðə; ði]['kru:əl] [bru:ts] !
“ The cruel brutes !
“ 这 残忍的 野蛮人 !

“这些残暴的畜生！”

[ai] [wɪl] [bi:; bi] [ri'vendʒ] [ɒn][ðem; ðəm] [ɪf] [ai]['evə(r)][get] [wel] , ” [ɪk'skleɪmd] ['mætʃəm] .
I will be revenged on them if I ever get well , ” exclaimed Matcham .
我 将要 是 复仇 在 他们 如果 我 曾经 得到 出色地 , ” 惊呼 玛格汉姆 .

“如果我能康复，我一定要报复他们！”马查姆喊道。

[ɪn] [veɪn] ['hʌmfri] [traɪd] [tu:; tə]['pæsɪfaɪ][hɪm] .
In vain Humphry tried to pacify him .
在 徒劳 汉弗莱 尝试 到 安抚 他 .

汉弗莱试图安抚他，但徒劳无功。

“ [doʊnt][maɪnd] [wɒt] [ðeɪ] [seɪ] , [tɒm] , ” [hi:; hi] [əb'zɜ:vd] .
“ Don't mind what they say , Tom , ” he observed .
“ 不 头脑 什么 他们 说 , 汤姆 , ” 他 观察到 .

“别在意他们说什么，汤姆，”他说道。

“ [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [meɪ] [get] [wel] ; [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [daɪ] ,
“ I hope you may get well ; but if you were to die ,
“ 我 希望 你 可能 得到 出色地 ; 但 如果 你 是 到 死 ,

“我希望你早日康复；但如果你不幸去世，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈdredf(ə)l] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [sʌtʃ] [ˈfiːlɪŋz] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] .
it would be dreadful to go out of the world with such feelings in your heart .
它 会 是 可怕 到 去 出去 的 这 世界 和 这样的 情怀 在 你的 心 .

带着这样的心情离开人世，那该是多么可怕啊。

[ai] [rɪˈmembə(r)] [ɪˈnʌf] [əˈbaʊt] [rɪˈlɪdʒən] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [fəˈgɪv] [ðəʊz] [huː] [ˈɪndʒə(r)] [ˌjuː ˈes] .
I remember enough about religion to know that we should forgive those who injure us .
我 记住 足够的 关于 宗教 到 知道 那 我们 应该 原谅 那些 WHO 损伤 我们 .

我对宗教的了解还算可以，知道我们应该原谅那些伤害我们的人。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [let] [ˌem ˈiː] ,
If you will let me ,
如果 你 将要 让 我 ,

如果你允许的话，

[ai] [wɪl] [traɪ] [tuː; tə] [seɪ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [preə(r)z] [wɪtʃ] [maɪ] [ˈmʌðə(r)] [tɔːt] [ˌem ˈiː] [wen] [ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
I will try to say some of the prayers which my mother taught me when I was a child ,
我 将要 尝试 到 说 一些 的 这 祈祷 哪个 我的 母亲 教授 我 什么时候 我 曾是 一个 孩子 ,

我会试着念一些我小时候母亲教我的祷文。

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [preɪ] [wɪð] [juː; jʊ] .
and I will pray with you .
和 我 将要 祈祷 和 你 .

我会和你一起祷告。

[ai] [hæv; həv] [gɒt] [ə; eɪ] [ˈtestəmənt] , [ænd; ənd] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [riːd] [tuː; tə] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
I have got a Testament , and I should like to read to you out of it . ”
我 有 得到 一个 遗嘱 , 和 我 应该 喜欢 到 读 到 你 出去 的 它 . ”

我有一份《圣经》，我想读给你听。

“ [ai] [kænt] [preɪ] , [ænd; ənd] [ai] [dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ˈeniθɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈtestəmənt] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [tɒm] [ˈgluːmɪli] .
“ I can't pray , and I don't want to hear anything from the Testament , ” answered Tom gloomily .
“ 我 不能 祈祷 , 和 我 不 想 到 听到 任何事物 从 这 遗嘱 , ” 回答 汤姆 阴郁地 .

“我不能祈祷，我也不想听圣经里的任何内容，”汤姆沮丧地回答道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [ˈdredf(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ˈfiːlɪŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [naʊ] [duː; də] ,
“ It would be very dreadful if you were to go out of the world feeling as you now do ,
“ 它 会 是 非常 可怕 如果 你 是 到 去 出去 的 这 世界 感觉 作为 你 现在 做 ,

“如果你带着现在这种感觉离开人世，那将是非常可怕的。”

" [ɜːrdʒd] ['hʌmfri] .
" urged Humphry .
" 敦促 汉弗莱 .

"汉弗莱敦促道。"

" [wɒt] !
" What !
" 什么 !

"什么!

[juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] !
you don't mean to say you think I am going to die !
你 不 意思是 到 说 你 思考 我 是 去 到 死 !

你不会是说你认为我会死吧!

" [ɪk'skleɪmd] [tɒm] [ɪn][æn; ən]['ædʒɪteɪtɪd] [vɔɪs] .
" exclaimed Tom in an agitated voice .
" 惊呼 汤姆 在 一个 激动 嗓音 .

"汤姆激动地喊道。"

" [ai] [tel] [juː; jʊ] ['ɒnɪstli] , [tɒm] ,
" I tell you honestly , Tom ,
" 我 告诉 你 诚实地 , 汤姆 ,

"我实话实说，汤姆，

[ðæt] [juː; jʊ] [siːm] [æz; əz][bæd][æz; əz][ðə; ði] [tuː] [pɔː(r); pʊə(r)] ['feloʊz] [huː] [daɪd] [lɑːst] [wiːk] , " [sed]
that you seem as bad as the two poor fellows who died last week , " said
那 你 似乎 作为 坏的 作为 这 二 贫穷的 伙伴们 WHO 死亡 最后的 星期 , " 说
['hʌmfri] .
Humphry .
汉弗莱 .

"你看起来和上周死去的那两个可怜的家伙一样糟糕,"汉弗莱说。

" [əʊ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['krəʊkɪŋ] , " [grəʊn] [tɒm] , [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['fɔːltəd] [æz; əz][hiː; hi]
" Oh , you are croaking , " groaned Tom , though his voice faltered as he
" 哦 , 你 是 呱呱叫 , " 呻吟 汤姆 , 尽管 他的 嗓音 犹豫不决 作为 他
[spəʊk] .
spoke .
辐 .

"哦，你都快要窒息了,"汤姆呻吟道，但他说话时声音也有些颤抖。

['ɑːftə(r)] ['tɔːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm][lɒŋgə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [hɪm] ,
After talking for some time longer without being able to move him ,
后 说 为了 一些 时间 更长 没有 存在 有能力的 到 移动 他 ,

两人又交谈了一会儿，但还是无法让他动弹。

['hʌmfri] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə][gəʊ] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)]
Humphry was compelled to go forward to attend to some of the other
汉弗莱 曾是 被迫 到 去 向前 到 出席 到 一些 的 这 其他
[men] .
men .
男人 .

汉弗莱不得不上前去照顾其他一些人。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['hæmək] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [leɪ] [ned] ['hædəʊ] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldɪst] ,
In the first hammock he came to lay Ned Hadow , one of the oldest ,
在 这 第一的 吊床 他 来了 到 躺 内德 哈多 , 一 的 这 最老 ,

他躺到的第一张吊床上躺着的是内德·哈多，他是年纪最大的人之一。

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['rʌfiənlɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] .
and apparently one of the most ruffianly of the crew .
和 显然 一 的 这 最多 粗暴地 的 这 全体人员 .

而且显然是船员中最粗鲁无礼的人之一。

[hiː; hi] [siːmd] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [biː; bi] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] ['hʌmfri] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] ;
He seemed , however , to be grateful to Humphry for his kindness ;
他 似乎 , 然而 , 到 是 感激的 到 汉弗莱 为了 他的 仁慈 ;
然而，他似乎对汉弗莱的善意表示感激；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ək'nɒlɪdʒd] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
and he acknowledged that if it had not been for him ,
和 他 已确认 那 如果 它 有 不是 到过 为了 他 ,
他也承认，如果不是他，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] ['fæðəmz] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [diːp] [bɪ'fɔː(r)] [ðen] .
he should have been fathoms down in the deep before then .
他 应该 有 到过 英寻 向下 在 这 深的 前 然后 .
他当时应该已经潜入深海数米深处了。

“ [ai] [həʊp] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] ['betə(r)] [naʊ] , ” [sed] ['hʌmfri] .
“ I hope , however , that you are getting better now , ” said Humphry .
“ 我 希望 , 然而 , 那 你 是 获得 更好的 现在 , ” 说 汉弗莱 .
“但我希望你现在情况好转了,”汉弗莱说。

“ [θæŋks] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [ai] [θɪŋk] [ai] [ˌeɪ 'em] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ned] .
“ Thanks to you , sir , I think I am , ” answered Ned .
“ 谢谢 到 你 , 先生 , 我 思考 我 是 , ” 回答 内德 .
“多亏了您，先生，我想我是的,”内德回答道。

“ [ai] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [daɪ] , [ðəʊ] [ai] ['kænɒt] [seɪ] [ai] [hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [fɔː(r); fə(r)] ,
“ I don't want to die , though I cannot say I have much to live for ,
“ 我 不 想 到 死 , 尽管 我 不能 说 我 有 很多 到 居住 为了 ,
“我不想死，虽然我觉得我没什么活下去的理由了。”

[nɔː(r)] [hæz; həz] ['eni] [wʌn] [els] [ə'bɔːd] [ðɪs] [ʃɪp] ,
nor has any one else aboard this ship ,
也不 有 任何 一 别的 船上 这 船 ,
船上其他人也没有。

[ɪk'sept] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'bjuːzd] [ænd; ənd] [nɒkt] [ə'baʊt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['geɪnɪŋ] ['eni]
except to be abused and knocked about without any chance of gaining any
除了 到 是 受虐 和 敲门 关于 没有 任何 机会 的 获得 任何
[gʊd] [baɪ] [ðə; ði] [kruːz] . ”
good by the cruise . ”
好的 经过 这 巡航 . ”
除了在游轮上被虐待和殴打，没有任何机会获得任何好处之外，别无他法。”

“ [pə'hæps] [wiː; wi] [meɪ] [duː; də] ['betə(r)] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] , ” [əb'zɜːvd] ['hʌmfri] .
“ Perhaps we may do better by and by , ” observed Humphry .
“ 也许 我们 可能 做 更好的 经过 和 经过 , ” 观察到 汉弗莱 .
“或许过段时间我们会做得更好,”汉弗莱说道。

“ [ai] [hæv; həv] [nəʊ] [həʊps] [ɒv; əv] [ðæt] [waɪl] [sʌtʃ] [men] [æz; əz] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [meɪts]
“ I have no hopes of that while such men as the captain and his mates
“ 我 有 不 希望 的 那 尽管 这样的 男人 作为 这 队长 和 他的 伙伴们
[hæv; həv] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] .
have charge of the ship .
有 收费 的 这 船 .
“只要船长和他的水手们这样的人掌管着这艘船，我就不抱任何希望。”

[teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] , ['mɪstə(r)] - , [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃɑːns] ,
Take my advice , Mr Gurton , if you have a chance ,
拿 我的 建议 , 先生 - , 如果 你 有 一个 机会 ,
格顿先生，如果您有机会，请听我的劝告。

[get] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] .
get out of her as fast as you can .
得到 出去 的 她 作为 快速地 作为 你 能 .

尽快离开她。

[juː; jʊ] [wɪl] [θæŋk] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] ['wɔːnɪŋ] [juː; jʊ] — [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [wei] [ai] [hæv; həv] [tuː; tə]
You will thank me for warning you — it is the only way I have to
你 将要 感谢 我 为了 警告 你 — 它 是 这 仅有的 方式 我 有 到
[ʃəʊ] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] .
show that I am grateful to you for your kindness .
展示 那 我 是 感激的 到 你 为了 你的 仁慈 .

你会感谢我提醒你的——这是我唯一能表达我对你善意之情的方式。

” - [rɪ'mɑːrks] [meɪd] [nəʊ] [diːp] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɒn] ['hʌmfri] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [help]
” Hadow's remarks made no deep impression upon Humphry , but he could not help
” - 评论 制成 不 深的 印象 之上 汉弗莱 , 但 他 可以 不是 帮助
[ə'keɪʒnəli] [ˌrekə'lekt] [ðem; ðəm] .
occasionally recollecting them .
偶尔 回忆 他们 .

“哈多的言论并没有给汉弗莱留下深刻的印象，但他还是忍不住时不时地想起这些话。

['ɑːftə(r)] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [sɪk] [men] , [hiː; hi] [went] [ɒn] [dek] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['prɒpə(r)] [wɒtʃ] ;
After visiting the other sick men , he went on deck to keep his proper watch ;
后 访问 这 其他 生病的 男人 , 他 去 在 甲板 到 保持 他的 恰当的 手表 ;

探望完其他病人后，他到甲板上值班；

[ðen] , ['wɪəri] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ig'zəːʃən] ,
then , weary with his exertions ,
然后 , 厌倦 和 他的 努力 ,

然后，他因劳累过度而感到疲惫。

[hiː; hi] [tɜːnd] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [bɜːθ] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [rest] [hiː; hi] [səʊ] [mʌtʃ] ['niːdɪd] .
he turned into his berth to obtain the rest he so much needed .
他 转向 进入 他的 泊位 到 获得 这 休息 他 所以 很多 需要 .

他回到自己的铺位，好好休息了一会儿。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [kraɪ] [ɒv; əv] “ [ɔːl] [hændz] ['ʃɔːt(ə)n] [seɪl] !
He was awakened by hearing the cry of “ All hands shorten sail !
他 曾是 觉醒 经过 听力 这 哭 的 “ 全部 双手 缩短 帆 !

他被“全体船员收帆！”的喊声惊醒。

” [hiː; hi] ['kwɪkli] [spræŋ] [ɒn] [dek] .
” He quickly sprang on deck .
” 他 迅速地 弹簧 在 甲板 .

他迅速跳上甲板。

[ə; eɪ] [geɪl] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [sprʌŋ] [ʌp] .
A gale had suddenly sprung up .
一个 大风 有 突然 弹簧 向上 .

突然刮起了狂风。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['hiːlɪŋ] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] ['plaʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['siːðɪŋ]
The ship was heeling over , and ploughing her way through the seething
这 船 曾是 脚跟 超过 , 和 耕作 她 方式 通过 这 沸腾
['wɔːtəz] .
waters .
水 .

船身倾斜，在汹涌的海水中艰难前行。

[ðə; ði] [kruː] [fluː] [ə'lɒft] .
The crew flew aloft .
这 全体人员 飞翔 高空 .

机组人员飞上了天空。

[ðə; ði] ['lɔftiə] [seɪlz] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [ɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tɒp] - [seɪlz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['kləʊsli]
The loftier sails were taken in , and the top - sails were being closely
这 更高 帆 是 已采取 在 , 和 这 顶部 - 帆 是 存在 密切
[riːf] ,
reefed ,
礁石 ,

高高的帆被收了起来，顶帆也被紧紧地缩了起来。

[wen] [ə'nʌðə(r)] [blɑːst] , [mɔː(r)] ['fjʊəriəs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] , [strʌk] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
when another blast , more furious than the former , struck the ship ,
什么时候 其他 爆炸 , 更多的 狂怒 比 这 以前的 , 击 这 船 ,

这时，又一次比前一次更加猛烈的爆炸袭击了这艘船。

[ænd; ənd] [tuː] [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊz] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [liː] - [jɑːd] - [ɑːm] ['ɪntuː] [ðə; ði]
and two poor fellows were hurled from the lee - yard - arm into the
和 二 贫穷的 伙伴们 是 投掷 从 这 李 - 院子 - 手臂 进入 这
['fəʊmɪŋ] ['wɔːtəz] .
foaming waters .
起泡 水 .

两个可怜的家伙被从下风桅杆臂上抛入翻滚的海水中。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kraɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kruː] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [rʌʃt] [tuː; tə] ['ləʊə(r)] [ə; eɪ] [bəʊt]
There was a cry from the crew , and several rushed to lower a boat
那里 曾是 一个 哭 从 这 全体人员 , 和 一些 匆忙 到 降低 一个 船
— ['hʌmfri] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
— Humphry among them .
— 汉弗莱 之中 他们 .

船员们大声呼喊，几个人冲过去放下救生艇——汉弗莱也在其中。

“ [həʊld] [fɑːst] !
“ Hold fast !
“ 抓住 快速地 !

“坚守！

” [kraɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ; “ [let] [ðə; ði] ['feləʊz] [draʊn] ;
” cried the captain ; “ let the fellows drown ;
” 哭 这 队长 ; “ 让 这 伙伴们 溺水 ;

“船长喊道：‘让那些家伙淹死吧！’”

[juː; jʊ] [wɪl] ['əʊnli] [luːz] [jɔː(r); jə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ɪf] [juː; jʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] .
you will only lose your lives if you attempt to save them .
你 将要 仅有的 失去 你的 生活 如果 你 试图 到 节省 他们 .

只有当你试图拯救他们时，你才会失去生命。

” [stɪl] [ðə; ði] [men] [pə'sistid] , ['ʃəʊɪŋ] [mɔː(r)] [hjuː'mænəti] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [ig'zibitid] [ɪn]
” Still the men persisted , showing more humanity than they had exhibited in
” 仍然 这 男人 持续 , 显示 更多的 人类 比 他们 有 展出 在
[ə'tendɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [sɪk] ['ʃipmeit] ,
attending to their sick shipmates ,
参加 到 他们的 生病的 船友 ,

“尽管如此，这些人仍然坚持不懈，展现出了比照顾生病的同伴时更多的人性。”

[wen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [swɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ʃuːt] ['eni] [wʌn] [huː] [ˌdisə'bei] [hɪm] .
when the captain swore that he would shoot any one who disobeyed him .
什么时候 这 队长 发誓 那 他 会 射击 任何 一 WHO 违抗命令 他 .

船长发誓，任何违抗他命令的人他都会枪毙。

[ðəʊ] [speə(r)] [spɑːrz] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [fləʊt] [hæd; həd] [biːn] [həʊv] ['əʊvəbɔːd] ,
Though spare spars and everything that could float had been hove overboard ,
尽管 空闲的 桅杆 和 一切 那 可以 漂浮 有 到过 霍夫 落水 ,

虽然备用桅杆和所有能漂浮的东西都被抛入了海里，

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['feloʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [kʊd; kəd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [biː; bi] [siːn] .
the poor fellows in the water could no longer be seen .
这 贫穷的 伙伴们 在 这 水 可以 不 更长 是 已见 .

水里那些可怜的家伙们已经看不见了。

[ðə; ði] [kruː] , [wɪð] ['gluːmi] [lʊks] , [ə'sembəld] ['fɔːwəd] , ['mʌtərɪŋ] [θrets] [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [riːtʃ] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] - [ɪəz] .
The crew , with gloomy looks , assembled forward , muttering threats which did not reach the officers ' ears .
这 全体人员 , 和 阴沉 看起来 , 组装 向前 , 喃喃自语 威胁 哪个 做过 不是 抵达 这 警官 - 耳朵 .

船员们面色阴沉地聚集在前面，低声威胁着，但军官们并没有听到。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [hæd; həd] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [rɪ'stɔːrɪŋ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪk] [men] [tuː; tə] [helθ] ,
The change of weather had the effect of restoring some of the sick men to health ,
这 改变 的 天气 有 这 影响 的 恢复 一些 的 这 生病的 男人 到 健康 ,

天气变化使一些病人恢复了健康。

[ðəʊ] ['sevrəl] [daɪd] .
though several died .
尽管 一些 死亡 .

虽然有多人死亡。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɒn] [dek] [wɒz; wəz] [ned] ['hædəʊ] .
Among the first to appear on deck was Ned Hadow .
之中 这 第一的 到 出现 在 甲板 曾是 内德 哈多 .

最早出现在甲板上的是内德·哈多。

[hiː; hi] [stɪl] [lʊkt] [wiːk] [ænd; ənd] [ɪl] — [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɔːmə(r)] [self] .
He still looked weak and ill — the shadow of his former self .
他 仍然 看起来 虚弱的 和 患病的 — 这 阴影 的 他的 以前的 自己 .

他看起来依然虚弱不堪，病恹恹的，完全失去了往日的风采。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [ɪn] ['ʌðə(r)] [rɪ'spekts] , [ænd; ənd] ['hʌmfri] [əb'zɜːvd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kwaɪət] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bɪ'heɪvjə(r)] ,
He was changed in other respects , and Humphry observed that he was quiet in his behaviour ,
他 曾是 已更改 在 其他 尊重 , 和 汉弗莱 观察到 那 他 曾是 安静的 在 他的 行为 ,

他在其他方面也发生了变化，汉弗莱注意到他变得安静了许多。

[ænd; ənd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [swɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [duː; də] .
and no longer swore in the way he had been accustomed to do .
和 不 更长 发誓 在 这 方式 他 有 到过 习惯 到 做 .

他不再像以前那样骂人了。

['mætʃəm] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bɜːθ] .
Matcham remained in his berth .
玛格汉姆 剩余 在 他的 泊位 .

马查姆仍然待在他的泊位上。

[hiː; hi] [siːmd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['betə(r)] ,
He seemed a little better ,
他 似乎 一个 小的 更好的 ,

他看起来好多了。

[ðəʊ] [hi:; hi] [stɪl] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə] ['hʌmfri] [wen] [hi:; hi] ['ɒfəd] [tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l][tu:; tə][hɪm] ,
though he still refused to listen to Humphry when he offered to read the Bible to him ,
尽管 他 仍然 拒绝 到 听 到 汉弗莱 什么时候 他 提供 到 读 这 圣经 到 他 ,

尽管汉弗莱提出要给他读圣经，但他仍然拒绝听。

[ænd; ənd] [wen] [ɑ:skt] [ðə; ði]['ri:z(ə)n] , [rɪ'plaɪd] ,
and when asked the reason , replied ,
和 什么时候 问 这 原因 , 回复 ,

当被问及原因时，他回答说：

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em][nɒt]['gəʊɪŋ][tu:; tə][let] [ðəʊz] ['feloʊz] [sə'pəʊz] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][tu:; tə] [daɪ] .
“ Because I am not going to let those fellows suppose that I am afraid to die .
“ 因为 我 是 不是 去 到 让 那些 伙伴们 认为 那 我 是 害怕的 到 死 .

“因为我不会让那些家伙以为我怕死。”

[ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['snɪrɪŋ] [æt; ət][ˌem 'i:] , [ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] [ˌem 'i:][ə; eɪ] ['meθədɪst] ;
They would be sneering at me , and calling me a Methodist ;
他们 会 是 冷笑 在 我 , 和 呼叫 我 一个 卫理公会 ;

他们会嘲笑我，叫我卫理公会教徒；

[ænd; ənd][ai][doʊnt][ɪn'tend][tu:; tə][daɪ]['aɪðə(r)] ,
and I don't intend to die either ,
和 我 不 打算 到 死 任何一个 ,

我也不打算死。

[səʊ][ai][doʊnt] [si:] [waɪ] [ai][ʃʊd; ʃəd]['bɒðə(r)][maɪ'self][baɪ] ['hævɪŋ] [rɪ'lɪdʒən] [θrʌst] [daʊn] [maɪ] [θrəʊt] . ”
so I don't see why I should bother myself by having religion thrust down my throat . ”
所以 我 不 看 为什么 我 应该 打扰 我 经过 拥有 宗教 推力 向下 我的 喉 . ”

所以我看不出我为什么要费心去接受别人强加给我的宗教信仰。

“ [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt]['gəʊɪŋ][tu:; tə][daɪ] , [ai] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [keɪs] [ɪz] ['dɪfrənt] , ” ['ɑ:nsə(r)d] ['hʌmfri] .
“ If you are not going to die , I suppose the case is different , ” answered Humphry .
“ 如果 你 是 不是 去 到 死 , 我 认为 这 案件 是 不同的 , ” 回答 汉弗莱 .

“如果你不会死，我想情况就不同了，”汉弗莱回答道。

“ [stɪl] , [ai] [nəʊ] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] , [ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɪz][ðə; ði][best] [bʊk] [tu:; tə] [ri:d] .
“ Still , I know that if you were , the Bible is the best book to read .
“ 仍然 , 我 知道 那 如果 你 是 , 这 圣经 是 这 最好的 书 到 读 .

“不过，我知道，如果你是基督徒，圣经是最好的读物。”

[ai] [wɪʃ] [ðæt] [ai][hæd; həd] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:] ['ɒf(tə)n] [maɪ'self] . ”
I wish that I had read it oftener myself . ”
我 希望 那 我 有 读 它 更频繁 我 . ”

我真希望自己也能经常读读这本书。

“ [ɪf] [ai][kæn; kən][get][həʊld][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,
“ If I can get hold of it ,
“ 如果 我 能 得到 抓住 的 它 ,

“如果我能弄到手的话，

[ai] [wɪl] [teɪk] [keə(r)] [ðæt] ['naɪðə(r)][ju:; jʊ][nɔ:(r)][ai][ˌeɪ 'em] ['trʌbld] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:][ɪn]['fju:tʃə(r)] ,
I will take care that neither you nor I am troubled with it in future ,
我 将要 拿 关心 那 两者都不 你 也不 我 是 麻烦 和 它 在 未来 ,

我会确保以后你我都不会再为此事烦恼。

” ['ɑːnsə(r)d] ['mætʃəm] .
” answered Matcham .
” 回答 玛格汉姆 .

“马查姆回答道。”

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [tiːzd] [ˌem 'iː] [tuː] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi] .
“ You have teased me too much about it already .
“ 你 有 戏弄 我 也 很多 关于 它 已经 .

“你已经拿这件事取笑我太多次了。”

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [dʒʌst][traɪ] [wɒt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɔː(r)] [meɪts] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ]
I wish you would just try what the captain or mates would say to you if you
我 希望 你 会 只是 尝试 什么 这 队长 或者 伙伴们 会 说 到 你 如果 你
[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]['bɒðə(r)][ðem; ðəm] .
were to bother them .
是 到 打扰 他们 .

我希望你能试一试，如果你去打扰船长或船员，他们会怎么对你说。

” ['hʌmfri] [pʊt][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['testəmənt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,
” Humphry put his little Testament into his pocket ,
” 汉弗莱 放 他的 小的 遗嘱 进入 他的 口袋 ,

汉弗莱把他的小圣经放进口袋里，

[dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mesmeɪt] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [get] [həʊld][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
determining that his messmate should not get hold of it .
确定 那 他的 同居伴侣 应该 不是 得到 抓住 的 它 .

决定不让他的同伴拿到它。

[stɪl] , [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi]['væljuːd][ðə; ði] [bʊk] [æz; əz][ə; eɪ][gɪft][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][əʊld] [frend] ,
Still , much as he valued the book as a gift from his old friend ,
仍然 , 很多 作为 他 有价值的 这 书 作为 一个 礼物 从 他的 老的 朋友 ,

尽管如此，他仍然非常珍惜这本书，把它视为老朋友赠送的礼物。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] ['meni] ['ʌðə(r)]['piːp(ə)l][duː; də] , [æz; əz][ə; eɪ] [bʊk] [tuː; tə][biː; bi]
he looked upon it , as many other people do , as a book to be
他 看起来 之上 它 , 作为 许多 其他 人们 做 , 作为 一个 书 到 是
['revərənst] ,
reverenced ,
受人尊敬的 ,

他和许多其他人一样，把它视为一本值得敬畏的书。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [riːd] [ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] ['sɪknəs] [ɔː(r)] ['trʌb(ə)l] ;
and to be read in times of sickness or trouble ;
和 到 是 读 在 时代 的 疾病 或者 麻烦 ;

在生病或遇到困难时阅读；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][æn; ən]['əʊpən]['baɪb(ə)l] ,
but he had little notion of the value of an open Bible ,
但 他 有 小的 概念 的 这 价值 的 一个 打开 圣经 ,

但他对一本打开的圣经的价值却知之甚少。

[tuː; tə][biː; bi] ['stʌdid] [wɪð] [preə(r)] ['evri] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [wiːk] ,
to be studied with prayer every day in the week ,
到 是 研究 和 祷告 每一个 天 在 这 星期 ,

一周七天，每天都要一边学习一边祈祷。

[tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ] [lait] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][ə; eɪ][læmp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [pɑːθ] ,
to serve as a light to his feet and a lamp to his path ,
到 服务 作为 一个 光 到 他的 脚 和 一个 灯 到 他的 小路 ,

为他作脚前的灯，为他路上的路的灯。

[ænd; ənd][tuː; tə] [gaɪd] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['evrideɪ] [ə'feəz] [ɒv; əv][laɪf] .
and to guide him in the everyday affairs of life .
和 到 指导 他 在 这 每天 事务 的 生活 .

并指导他处理日常生活中的各种事务。

['hʌmfri] , ['wɪʃɪŋ] ['mætʃəm] [gʊd] ['iːvnɪŋ] , [went] [ɒn] [dek] .
Humphry , wishing Matcham good evening , went on deck .
汉弗莱 , 祝 玛格汉姆 好的 晚上 , 去 在 甲板 .

汉弗莱向马查姆道了晚安，然后上了甲板。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'hed] ,
As he looked ahead ,
作为 他 看起来 前方 ,

他向前望去，

[hiː; hi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪlənd]['raɪzɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [rɒk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bluː] ['əʊʃ(ə)n] .
he saw in the distance a small island rising like a rock out of the blue ocean .
他 锯 在 这 距离 一个 小的 岛 上升 喜欢 一个 岩石 出去 的 这 蓝色的 海洋 .

他看到远处有一座小岛像岩石一样从蔚蓝的大海中升起。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] .
The ship was standing towards it .
这 船 曾是 常设 向 它 .

那艘船正对着它。

[ðə; ði] [sʌn] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][dʒʌst] [ðen] ['setɪŋ] ,
The sun , however , was just then setting ,
这 太阳 , 然而 , 曾是 只是 然后 环境 ,

然而，那时太阳正要落山。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'siːld] [frɒm; frəm] [saɪt] [baɪ][ðə; ði] [mɪsts] [ɒv; əv] [naɪt] .
and in a short time it was concealed from sight by the mists of night .
和 在 一个 短的 时间 它 曾是 暗 从 视线 经过 这 薄雾 的 夜晚 .

不久，它就被夜雾遮蔽了。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][fɜːst] [wɒtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [θɜːd] [meit] ,
As he was to keep the first watch with the third mate ,
作为 他 曾是 到 保持 这 第一的 手表 和 这 第三 伴侣 ,

因为他要和三副一起值第一班，

[hiː; hi] [went] [daʊn] [ænd; ənd] [tʊk] [sʌm; səm] ['sʌpə(r)] .
he went down and took some supper .
他 去 向下 和 采取 一些 晚餐 .

他下楼吃了晚饭。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ɒn] [dek] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz][ˌəʊvə'kɑːst] [wɪð] [klaʊdz] ,
When he returned on deck , he found that the sky was overcast with clouds ,
什么时候 他 返回 在 甲板 , 他 成立 那 这 天空 曾是 灰蒙蒙 和 云 ,

当他回到甲板上时，发现天空乌云密布。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [ɪk'sesɪvli] [dɑːk] .
and that the night was excessively dark .
和 那 这 夜晚 曾是 过度 黑暗的 .

夜色异常黑暗。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['skeəsli] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði][helm][ɔː(r)][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
He could scarcely distinguish the man at the helm or the officer of the
他 可以 几乎 区分 这 男人 在 这 舵 或者 这 官 的 这
[wɒtʃ] .
watch .
手表 .

他几乎分辨不出掌舵的人和值班军官。

“ [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , - ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [θɜːd] [meit] .
“ Is that you , Gurton ? ” asked the third mate .
“ 是 那 你 , - ? ” 问 这 第三 伴侣 .

“是你吗，格顿？”三副问道。

“ [ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [hiːv] [tuː; tə][ɪn][æn; ən]['aʊə(r)] ,
“ The orders are to heave to in an hour ,
“ 这 订单 是 到 举 到 在 一个 小时 ,

“命令是1小时内停工，

[səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə][rʌn][pɑːst][ðə; ði]['aɪlənd][wiː; wi] [sɔː] [æt; ət] ['sʌnset] ,
so as not to run past the island we saw at sunset ,
所以 作为 不是 到 跑步 过去的 这 岛 我们 锯 在 日落 ,

为了不错过我们在日落时看到的那个岛屿，

[æz; əz][ðə; ði] ['kæptɪn] ['wɪʃɪz] [tuː; tə][ɪɡ'zæmɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .
as the captain wishes to examine it to - morrow morning .
作为 这 队长 愿望 到 检查 它 到 - 明天 早晨 .

船长希望明天早上检查一下。

[ɡəʊ] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [lʊk] - [aʊts] [ɑː(r); ə(r)] ['kiːpɪŋ] [ðeə(r)] [aɪz] ['əʊpən] ;
Go forward , and see that the look - outs are keeping their eyes open ;
去 向前 , 和 看 那 这 看 - 出局 是 保持 他们的 眼睛 打开 ;

继续前进，看看瞭望员是否保持警惕；

[ðə; ði] [riːfs] [meɪ] [rʌn] ['fɜːðə(r)] [ɒf] [ðə; ði][lænd][ðæn; ðən][wiː; wi] [θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)] . ”
the reefs may run further off the land than we think for . ”
这 珊瑚礁 可能 跑步 更远 离开 这 土地 比 我们 思考 为了 . ”

珊瑚礁可能比我们想象的更远离陆地。

“ [eɪ] , [eɪ] , [sɜː(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['hʌmfri] , ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [dek] .
“ Ay , ay , sir , ” answered Humphry , making his way along the deck .
“ 哎 , 哎 , 先生 , ” 回答 汉弗莱 , 制作 他的 方式 沿着 这 甲板 .

“是，是，长官，”汉弗莱一边回答，一边沿着甲板走去。

['hævɪŋ] ['spəʊkən][tuː; tə][ðə; ði][men][æz; əz][daɪ'rɛktɪd] ,
Having spoken to the men as directed ,
拥有 说 到 这 男人 作为 指导 ,

按照指示与这些人交谈后，

[hiː; hi] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['mɪnɪts] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pɪəs] [ðə; ði] [θɪk] [ɡluːm] ,
he stood for some minutes trying to pierce the thick gloom ,
他 站立 为了 一些 分钟 尝试 到 刺穿 这 厚的 愁云 ,

他站了好几分钟，试图穿透浓重的黑暗。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][nəʊ]['deɪndʒə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [tɪl] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz]
and as he was sure no danger could be seen till the ship was
和 作为 他 曾是 当然 不 危险 可以 是 已见 直到 这 船 曾是
[kləʊz] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
close upon it ,
关闭 之上 它 ,

因为他确信，只有当船靠近时才能发现危险。

[hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ɑːft] ,
he resolved to return aft ,
他 已解决 到 返回 后部 ,

他决定之后返回。

[ænd; ənd] [əd'vaɪz] [ðə; ði] [meit] [tuː; tə] [hiːv] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] ['suːnə(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['ɔːdəd] .
and advise the mate to heave her to sooner than he had been ordered .
和 建议 这 伴侣 到 举 她 到 很快 比 他 有 到过 订购 .

并建议大副比他接到的命令更早地将船驶离港口。

[wen] [dʒʌst] [ə'brest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔː(r)] - ['rɪgɪŋ] , [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [felt] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ['pɪnjənd] [bɪ'haɪnd] [hɪm] ,
When just abreast of the fore - rigging , he suddenly felt his arms pinioned behind him ,
什么时候 只是 并排 的 这 前 - 索具 , 他 突然 毛毡 他的 武器 钉住 在后面 他 ,

当他走到前桅索具旁边时，突然感到双臂被反绑在身后。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [gæg] [θrʌst] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
and a gag thrust into his mouth .
和 一个 插科打诨 推力 进入 他的 嘴 .

一个口塞被塞进了他的嘴里。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['wɪspəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [æz; əz] [ned] - ,
At the same time a voice whispered in his ear , which he recognised as Ned Hadow's ,
在 这 相同的 时间 一个 嗓音 低声说道 在 他的 耳朵 , 哪个 他 已确认 作为 内德 - ,

与此同时，一个声音在他耳边低语，他认出那是内德·哈多的声音。

“ [duː; də] [nɒt] [kraɪ] [aʊt] — [nəʊ] [hɑːm] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [juː; jʊ] ; [wɒt] [wiː; wi] [duː; də] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [gʊd] .
“ Do not cry out — no harm is intended you ; what we do is for your good .
“ 做 不是 哭 出去 — 不 伤害 是 故意的 你 ; 什么 我们 做 是 为了 你的 好的 .

“不要喊叫——我们没有恶意；我们所做的一切都是为了你们好。”

” [ðə; ði] [nekst] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [felt] [hɪm'self] ['lɪftɪd] [ɒf] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] [fɔː(r)] - ['rɪgɪŋ] ,
” The next instant he felt himself lifted off his feet and placed in the fore - rigging ,
” 这 下一个 立即的 他 毛毡 他自己 抬起 离开 他的 脚 和 放置 在 这 前 - 索具 ,

“下一刻，他感觉自己被抬离双脚，放到了前桅索具上。”

[ʌp] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [mæn] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [fɔːst] [hɪm] [tuː; tə] [ə'send] .
up which a man on either side forced him to ascend .
向上 哪个 一个 男人 在 任何一个 边 强制 他 到 上升 .

两侧各有一个人强迫他向上爬。

[hiː; hi] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] [tɒp] .
He soon reached the top .
他 很快 达到 这 顶部 .

他很快就达到了顶峰。

“ [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [sefə] [ɪn][ðə; ði] [krɒs] - [triːz] , ” [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] ,
“ He will be safer in the cross - trees , ” said one of the men ,
“ 他 将要 是 更安全 在 这 叉 - 树木 , ” 说 一 的 这 男人 ,

“他待在十字树上会更安全,”其中一人说道。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [ə'send] [tɪl] [hiː; hi][gɒt] [ðeə(r)] .
and he was compelled to ascend till he got there .
和 他 曾是 被迫 到 上升 直到 他 得到 那里 .

他被迫一路攀登，直到到达目的地。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [juː; jʊ][fɑːst] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , ” ['wɪspəd] ['hædəʊ] ,
“ We must make you fast where you are , ” whispered Hadow ,
“ 我们 必须 制作 你 快速地 在哪里 你 是 , ” 低声说道 哈多 ,

“我们必须让你在原地加快速度,”哈多低声说道。

[kəm'pelɪŋ] ['hʌmfri] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [krɒs] - [triːz] , [ænd; ənd] ['læʃɪŋ] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['rɪgɪŋ] .
compelling Humphry to sit down on the cross - trees , and lashing him to the rigging .
引人注目的 汉弗莱 到 坐 向下 在 这 叉 - 树木 , 和 鞭打 他 到 这 索具 .

强迫汉弗莱坐在横梁上，并将他绑在索具上。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['prɒmɪs] [nɒt][tuː; tə][kraɪ] [aʊt] , [wiː; wi] [wɪl] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [gæg] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] ;
“ If you will promise not to cry out , we will remove the gag from your mouth ;
“ 如果 你 将要 承诺 不是 到 哭 出去 , 我们 将要 消除 这 插科打诨 从 你的 嘴 ;

“如果你保证不喊叫，我们就把你嘴里的布条拿掉；

[ɪf] [nɒt] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['kɒntent][tuː; tə][beə(r)][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [lɒŋgə(r)] .
if not , you must be content to bear it for some time longer .
如果 不是 , 你 必须 是 内容 到 熊 它 为了 一些 时间 更长 .

否则，你就只能忍受一段时间了。

[hɪə(r)] ,
Here ,
这里 ,

这里，

[pres] [maɪ][hænd] [ɪf] [juː; jʊ] ['prɒmɪs] [tuː; tə][duː; də][æz; əz][ai] [tel] [juː; jʊ] — [ai][kæn; kən] [trʌst] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] .
press my hand if you promise to do as I tell you — I can trust to your word .
按 我的 手 如果 你 承诺 到 做 作为 我 告诉 你 — 我 能 相信 到 你的 单词 .

如果你答应听我的话，就按我的手来——我相信你的承诺。

” ['hʌmfri] [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [rɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [gæg] , [wɪtʃ] [hɜːt] [hɪm] ,
” Humphry was very anxious to get rid of the gag , which hurt him ,
” 汉弗莱 曾是 非常 焦虑的 到 得到 摆脱 的 这 插科打诨 , 哪个 伤害 他 ,

“汉弗莱非常急于摆脱让他感到疼痛的口塞。”

[ænd; ənd] [prest] [ðə; ði][hænd] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] .
and pressed the hand placed in his .
和 按下 这 手 放置 在 他的 .

他按了按放在自己手中的手。

[ðə; ði] [gæg] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
The gag was immediately taken out of his mouth .
这 插科打诨 曾是 立即地 已采取 出去 的 他的 嘴 .

他嘴里的东西立刻被取了出来。

“ [wɒt'evə(r)] [saʊndz] [juː; jʊ][hɪə(r)] , [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [siː] , [doʊnt][kraɪ] [aʊt] , [æz; əz][juː; jʊ]['væljuː]
“ Whatever sounds you hear , or whatever you see , don't cry out , as you value
“ 任何 声音 你 听到 , 或者 任何 你 看 , 不 哭 出去 , 作为 你 价值
[jɔː(r); jə(r)][laɪf] ,
your life ,
你的 生活 ,

“无论你听到什么声音，看到什么，都不要喊叫，因为你要珍惜你的生命。”

” ['wɪspəd] ['hædəʊ] .
” whispered Hadow .
” 低声说道 哈多 .

“哈多低声说道。”

[ðə; ði][nekst]['məʊmənt] ['hʌmfri] [wɒz; wəz] [left] [ə'ləʊn] .
The next moment Humphry was left alone .
这 下一个 片刻 汉弗莱 曾是 左边 独自的 .

下一刻，汉弗莱就独自一人留在了原地。

[hiː; hi][sæt] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ðʌs] ['triːtɪd] .
He sat wondering why he had been thus treated .
他 卫星 好奇 为什么 他 有 到过 因此 治疗 .

他坐在那里，百思不得其解，为什么自己会受到这样的对待。

['hædəʊ] [kʊd; kəd] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [hæv; həv] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]['ɪndʒə(r)][hɪm] ; [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
Hadow could certainly not have intended to injure him ; at the same time ,
哈多 可以 当然 不是 有 故意的 到 损伤 他 ; 在 这 相同的 时间 ,

哈多肯定不是有意伤害他；同时，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['fɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kruː] ['kɒntəmpleɪtɪd] [sʌm; səm] ['dredf(ə)l] [ækt][ɒv; əv]
he could not help fearing that the crew contemplated some dreadful act of
他 可以 不是 帮助 害怕 那 这 全体人员 思考 一些 可怕 行为 的
['mjuːtəni] ,
mutiny ,
兵变 ,

他不禁担心船员们正在策划某种可怕的叛变。

[ænd; ənd] [ðæt] ['hædəʊ] [hæd; həd] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [get] [hɪm] [ʌp] [ðeə(r)][tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv]
and that Hadow had contrived to get him up there to keep him out of
和 那 哈多 有 人为的 到 得到 他 向上 那里 到 保持 他 出去 的
[hɑːrmz] [wei] .
harm's way .
伤害 方式 .

哈多想方设法把他送到那里，是为了让他远离危险。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [siː] [bʌt; bət][ðə; ði][tɔːl] [mɑːst] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ['teɪpərɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]
Nothing could he see but the tall mast above his head tapering towards the
没有什么 可以 他 看 但 这 高的 桅杆 多于 他的 头 逐渐变细 向 这
[dɑːk] [skaɪ] ,
dark sky ,
黑暗的 天空 ,

他什么也看不见，只有头顶上高耸的桅杆直指漆黑的夜空。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jɑːd] [ænd; ənd] [rəʊps] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'ləʊ] [hɪm] .
and the yard and ropes immediately below him .
和 这 院子 和 绳索 立即地 以下 他 .

还有他正下方的院子和绳索。

[ɔːl] [ɒn] [dek] [siːmd] ['kwaɪət] , [nəʊ] ['vɔɪsɪz] [riːtʃt] [hɪz; ɪz][ɪə(r)] .
All on deck seemed quiet , no voices reached his ear .
全部 在 甲板 似乎 安静的 , 不 声音 达到 他的 耳朵 .

甲板上似乎一片寂静，他听不到任何声音。

[ðə; ði] ['momənts] [pɑ:st] ['sləʊli] [baɪ] .
The moments passed slowly by .
这 时刻 通过了 缓慢地 经过 .

时间过得很慢。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃri:k] [rent] [ðə; ði] [eə(r)] , ['fɒləʊd] [baɪ] [ə; eɪ] ['hevi] [grəʊn] ;
Suddenly a loud shriek rent the air , followed by a heavy groan ;
突然 一个 大声 尖叫 租 这 空气 , 随后 经过 一个 重的 呻吟 ;

突然一声尖叫划破长空，随后传来一声沉重的呻吟；

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [flæʃ] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɪst(ə)l] — [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['fɒləʊd] .
then came the flash and report of a pistol — another , and another followed .
然后 来了 这 闪光 和 报告 的 一个 手枪 — 其他 , 和 其他 随后 .

随后传来手枪的闪光和枪响——接着又是一声，又一声。

[naʊ] [rəʊz] [fɪəs] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [kraɪz] [frɒm; frəm] ['meni] ['vɔɪsɪz] , [laʊd] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [bləʊz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [klæʃ] [ɒv; əv] ['kʌtləs] .
Now rose fierce shouts and cries from many voices , loud thundering blows , and the clash of cutlasses .
现在 玫瑰 凶猛的 喊叫 和 哭泣 从 许多 声音 , 大声 雷鸣 打击 , 和 这 冲突 的 弯刀 .

这时，响起了许多人的激烈叫喊声和呐喊声，伴随着雷鸣般的巨响和刀剑碰撞的声音。

[ə; eɪ] ['despərət] [faɪt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .
A desperate fight was going on .
一个 绝望的 斗争 曾是 去 在 .

一场殊死搏斗正在进行。

[hi:; hi] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [hæd; həd] ['eni] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [hæd; həd] [bi:n] [ə'tækt] ,
He no longer had any doubt that the officers had been attacked ,
他 不 更长 有 任何 怀疑 那 这 警官 有 到过 遭到攻击 ,

他不再怀疑警官们遭到了袭击。

[ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] ['strʌg(ə)lɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] .
and were struggling for their lives .
和 是 挣扎 为了 他们的 生活 .

他们当时正在为生存而挣扎。

['sʌd(ə)nli] , [æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'gæn] , [ɔ:l] [saʊndz] [ɒv; əv] [straɪf] [si:st] ,
Suddenly , as they began , all sounds of strife ceased ,
突然 , 作为 他们 开始 , 全部 声音 的 冲突 停止 ,

突然间，就在他们开始的时候，所有的争吵声都停止了。

[ðəʊ] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [naʊ] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kru:] ['ʃaʊtɪŋ] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .
though he could now distinguish the voices of the crew shouting to each other .
尽管 他 可以 现在 区分 这 声音 的 这 全体人员 喊叫 到 每个 其他 .

虽然他现在能够分辨出船员们互相喊叫的声音。

[ðə; ði] [helm] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['kɒntest] [hæd; həd] [bi:n] [dɪ'zɜ:tɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɪnd] .
The helm during the contest had been deserted , and the ship had come up to the wind .
这 舵 期间 这 竞赛 有 到过 荒凉的 , 和 这 船 有 来 向上 到 这 风 .

比赛期间，舵手无人值守，船只逆风而行。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] [rɪ'liːf] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['boʊtsweɪnz] [vɔɪs] ['ɔːdərɪŋ] [ðə; ði] [kruː] [tuː; tə] [breɪs] [ʌp] [ðə; ði] [jɑːrdz] .
It seemed a relief to him to hear the boatswain's voice ordering the crew to brace up the yards .
它 似乎 一个 宽慰 到 他 到 听到 这 水手长的 嗓音 订购 这 全体人员 到 支撑 向上 这 码 .

听到水手长命令船员们加固桅杆的声音，他似乎松了一口气。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [ðen] [həʊv] [tuː; tə] .
The ship was then hove to .
这 船 曾是 然后 霍夫 到 .

随后，这艘船停了下来。

[nəʊ] [wʌn] , [haʊ'evə(r)] , [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [hɪm] .
No one , however , came to release him .
不 一 , 然而 , 来了 到 发布 他 .

然而，没有人来释放他。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [frend] ['hædəʊ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɪn] [ðə; ði] [straɪf] ,
If his friend Hadow had fallen in the strife ,
如果 他的 朋友 哈多 有 倒下 在 这 冲突 ,

如果他的朋友哈多在冲突中丧生，

[wɒt] [wʊd] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [feɪt] [wen] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kruː] [dɪ'skʌvəd] [hɪm] ?
what would be his fate when the rest of the crew discovered him ?
什么 会 是 他的 命运 什么时候 这 休息 的 这 全体人员 发现 他 ?

当其他船员发现他时，他的命运将会如何?

[ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['sɜːt(ə)nti] [fɔːst] [ɪt'self] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] , [ðæt] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [hæd; həd] [biːn] [ˌəʊvə'kʌm] .
The dreadful certainty forced itself upon his mind , that the officers had been overcome .
这 可怕 肯定 强制 本身 之上 他的 头脑 , 那 这 警官 有 到过 克服 .

可怕的现实涌上心头，他确信军官们已经被制服了。

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [men] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dek] , [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [laʊd] ['vɔɪsɪz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ;
He heard the men moving about the deck , and talking in loud voices to each other ;
他 听到 这 男人 移动 关于 这 甲板 , 和 说 在 大声 声音 到 每个 其他 ;

他听到甲板上有人走动，并且大声交谈；

[bʌt; bət] [ðəʊ] [hiː; hi] ['lɪsnd] ['iːgəli] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌæsə'teɪn] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] .
but though he listened eagerly , he could not ascertain what was said .
但 尽管 他 听着 急切地 , 他 可以 不是 探明 什么 曾是 说 .

虽然他认真地听着，但他却听不懂他们在说什么。

['aʊə(r)] ['ɑːftə(r)] ['aʊə(r)] [pɑːst] [baɪ] .
Hour after hour passed by .
小时 后 小时 通过了 经过 .

时间一分一秒地过去了。

[nəʊ] [wʌn] [keɪm] [ə'lɒft] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [hɪm] .
No one came aloft to release him .
不 一 来了 高空 到 发布 他 .

没有人升空来救他。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] [æŋ'zaɪəti] [hiː; hi] [felt] , [hiː; hi] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [drɒpt] [ɒf] ['ɪntuː]
Notwithstanding the fearful anxiety he felt , he at length dropped off into
虽然 这 可怕 焦虑 他 毛毡 , 他 在 长度 掉落 离开 进入
[fə'getflnəs] ;
forgetfulness ;
健忘 ;

尽管他感到极度焦虑，但最终还是陷入了遗忘之中；

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [driːm] [wɜː(r); wə(r)] ['trʌbld] , [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɔrə] [wɪtʃ] [hæd; həd]
but his dream were troubled , and full of the horrors which had
但 他的 梦 是 麻烦 , 和 满的 的 这 恐怖 哪个 有
[dʒʌst] [ə'kɜːd] .
just occurred .
只是 发生 .

但他的梦境却充满不安，充满了刚刚发生的恐怖事件。

['tʃæptə(r)] [θriː] .
Chapter Three .
章 三 .

第三章

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wel] [ai] [θɔːt] [ɒv; əv] ['læʃɪŋ] [juː; jʊ] [sɪ'kjʊəli] , [ɔː(r)] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔːlən]
“ It was well I thought of lashing you securely , or you would have fallen
“ 它 曾是 出色地 我 想法 的 鞭打 你 安全地 , 或者 你 会 有 倒下
[ænd; ənd] [biːn] [kɪld] ,
and been killed ,
和 到过 被杀 ,

“幸好我想到了把你牢牢绑住，否则你会摔下来摔死的。”

” [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn] - [ɪə(r)] .
” said a voice in Humphry's ear .
” 说 一个 嗓音 在 - 耳朵 .

“一个声音在汉弗莱耳边响起。”

['kɒnʃəsnəs] [rɪ'tɜːnd] .
Consciousness returned .
意识 返回 .

意识恢复了。

[hiː; hi] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [ned] ['hædəʊ] .
He recognised Ned Hadow .
他 已确认 内德 哈多 .

他认出了内德·哈多。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [waɪz] [ɪn] [juː; jʊ] [nɒt] [tuː; tə] [ɑːsk] ['eni] ['kwestʃənz] , ['mɪstə(r)] - , ” [hiː; hi]
“ It will be wise in you not to ask any questions , Mr Gurton , ” he
“ 它 将要 是 明智的 在 你 不是 到 问 任何 问题 , 先生 - , ” 他
['wɪspəd] .
whispered .
低声说道 .

“古尔顿先生，你最好不要问任何问题，”他低声说道。

“ [dʒʌst] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [waɪd] [ə'weɪk] , [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [kɑːst] [ɒf] [ðə; ði] ['læʃɪŋz] .
“ Just be sure that you are wide awake , and I will cast off the lashings .
“ 只是 是 当然 那 你 是 宽的 醒 , 和 我 将要 投掷 离开 这 鞭打 .

“你只要保持清醒，我就会解开你的鞭子。”

[ai] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [best] [ai] [kʊd; kəd] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
I have done the best I could for you .
我 有 完毕 这 最好的 我 可以 为了 你 .

我已经尽我所能为你做了。

[ðə; ði][men][dɪd][nɒt][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [bɪ'liːvd] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] ,
The men did not ask you to join them because they believed you would not ,
这 男人 做过 不是 问 你 到 加入 他们 因为 他们 相信 你 会 不是 ，

他们没有邀请你加入他们，因为他们认为你不会同意。

[nɔː(r)][duː; də][ai]['aɪðə(r)] .
nor do I either .
也不 做 我 任何一个 .

我也不喜欢。

[ai][ˌeɪ 'em] [tuː] ['greɪtf(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [wɪʃ]
I am too grateful to you for what you have done for me to wish
我 是 也 感激的 到 你 为了 什么 你 有 完毕 为了 我 到 希望
[juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
you to be among them .
你 到 是 之中 他们 .

我太感激你为我所做的一切，以至于不希望你成为他们中的一员。

[ðeɪ] [hæv; həv] [naʊ] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd][ɪn'tend][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] .
They have now possession of the ship , and intend to keep it .
他们 有 现在 拥有 的 这 船 ， 和 打算 到 保持 它 .

他们现在已经控制了这艘船，并打算一直拥有它。

[æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æt; ət] ['deɪbreɪk] [kləʊz][ɪn] [wɪð] [ðə; ði]['aɪlənd][wiː; wi] [sɔː] [lɑːst] [naɪt] ,
As we shall be at daybreak close in with the island we saw last night ,
作为 我们 将 是 在 拂晓 关闭 在 和 这 岛 我们 锯 最后的 夜晚 ，

黎明时分，我们将接近昨晚看到的那个岛屿。

[ðeɪ] [gɪv] [juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [pʊt] [ɒn] [ʃɔː(r)] [ðeə(r)] ,
they give you your choice of being put on shore there ,
他们 给 你 你的 选择 的 存在 放 在 支撑 那里 ，

他们会让你选择是否在那里上岸，

[ɔː(r)] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [əʊθ] [ɒv; əv] [fɪ'deləti] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['dʒɔɪnɪŋ][ðeə(r)] [kɔːz] .
or taking the oath of fidelity to them , and joining their cause .
或者 采取 这 誓言 的 忠诚 到 他们 ， 和 加入 他们的 原因 .

或者向他们宣誓效忠，加入他们的事业。

[æz; əz][ai] [sed] [bɪ'fɔː(r)] , [ai][dəʊnt] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [wɪl] ['hezɪteɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mætə(r)] . ”
As I said before , I don't suppose you will hesitate about the matter . ”
作为 我 说 前 ， 我 不 认为 你 将要 犹豫 关于 这 事情 . ”

正如我之前所说，我想你不会对此事犹豫不决。

“ [ɪn'diːd] [ai] [wɪl] [nɒt] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['hʌmfri] ;
“ Indeed I will not , ” answered Humphry ;
“ 的确 我 将要 不是 ， ” 回答 汉弗莱 ;

“我当然不会，”汉弗莱回答说；

“ ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][ðə; ði]['aɪlənd][ɪz] [ɪn'hæbɪtɪd] [ɔː(r)] [miːnz] [ɒv; əv] [səb'sɪstəns] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd]
“ whether or not the island is inhabited or means of subsistence can be found
“ 无论 或者 不是 这 岛 是 有人居住的 或者 方法 的 生存 能 是 成立
[ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
on it ,
在 它 ，

“无论岛上是否有人居住，或者岛上是否有生存资源，

[ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)][biː; bi][pʊt][ɒn] [ʃɔː(r)] [ðæn; ðən] [rɪ'meɪn] [æn; ən]['aʊə(r)][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ai][kæn; kən]
I would rather be put on shore than remain an hour longer than I can
我 会 相当 是 放 在 支撑 比 保持 一个 小时 更长 比 我 能
[help][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
help on board the ship ,
帮助 在 木板 这 船 ，

我宁愿被送上岸，也不愿在船上多待一个小时，超过我能帮忙的时间。

['ɑːftə(r)] [wɒt] [ai][fɪə(r)][hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] . ”
after what I fear has taken place . ”
后 什么 我 害怕 有 已采取 地方 . ”
在发生我所担心的事情之后。”

“ [æz; əz][ai] [sed] , ['mɪstə(r)] - , [juː; jʊ][mʌst; məst][ɑːsk][nəʊ] ['kwestʃənz] , ” [rɪ'piːtɪd] ['hædəʊ] .
“ As I said , Mr Gurton , you must ask no questions , ” repeated Hadow .
“ 作为 我 说 , 先生 - , 你 必须 问 不 问题 , ” 重复 哈多 .
“正如我所说，格顿先生，你什么都不能问，”哈多重复道。

“ [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] [swɔːn] [tuː; tə] [steɪ] [baɪ][ðə; ði] [rest] .
“ I wish I could go with you , but I am sworn to stay by the rest .
“ 我 希望 我 可以 去 和 你 , 但 我 是 宣誓 到 停留 经过 这 休息 .
“我真希望我能和你一起去，但我发誓要和其他人一起留下来。”

[ai] [wʊd] [gɪv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,
I would give anything to be out of the ship ,
我 会 给 任何事物 到 是 出去 的 这 船 ,
我愿意付出一切离开这艘船。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] [naʊ] [tuː; tə] [drɔː] [bæk] ; [ðəʊ] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [sed] ,
but it is too late now to draw back ; though , as I have heard it said ,
但 它 是 也 晚的 现在 到 画 后退 ; 尽管 , 作为 我 有 听到 它 说 ,
但现在回头已经太晚了；不过，正如我所听闻的，

[ðæt] [hel] [wɪð] ['sɪnəz] ['ɒf(ə)n] [bɪ'gɪnz] [ɒn] [ɜːθ] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'gʌn] [wɪð] [ˌem 'iː] .
that hell with sinners often begins on earth , so it has begun with me .
那 地狱 和 罪人 经常 开始 在 地球 , 所以 它 有 开始 和 我 .
罪人下地狱往往始于人间，我的地狱之旅也由此开始。

[jes] , ['mɪstə(r)] - ,
Yes , Mr Gurton ,
是的 , 先生 - ,
是的，格顿先生。

[ai]['ɔːlməʊst] [wɪʃ] [ðæt] [ai][hæd; həd] [biːn] ['kærid] [ɒf] [baɪ][ðə; ði]['fiːvə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɒn] ,
I almost wish that I had been carried off by the fever instead of living on ,
我 几乎 希望 那 我 有 到过 携带 离开 经过 这 发烧 反而 的 活的 在 ,
我几乎希望自己是被高烧夺去生命，而不是活下来。

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [wɒt] [ai] [naʊ] [ˌeɪ 'em] .
to become what I now am .
到 变得 什么 我 现在 是 .
成为现在的我。

[ai][wɒz; wəz][bæd] [ɪ'nʌf] [bɪ'fɔː(r)] , [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [wɜːs] [naʊ] .
I was bad enough before , but I am a thousand times worse now .
我 曾是 坏的 足够的 前 , 但 我 是 一个 千 时代 更糟 现在 .
我以前就够糟糕的了，现在更是糟糕一千倍。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][wʌn][ɒn] [bɔːd] [ai][kæn; kən] [seɪ] [ðɪs] [tuː; tə] ,
There is no one on board I can say this to ,
那里 是 不 一 在 木板 我 能 说 这 到 ,
船上没有其他人可以跟我说这些话。

[ænd; ənd][ai] ['kænɒt] [help] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] . ”
and I cannot help saying it to you . ”
和 我 不能 帮助 说 它 到 你 . ”
我忍不住要告诉你。

“ ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][juː; jʊ][kʊd; kəd]['mænɪdʒ][tuː; tə] [kʌm] [ɒn] [ʃɔː(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] , ” [sed] ['hʌmfri] .
“ Surely you could manage to come on shore with me , ” said Humphry .
“ 一定 你 可以 管理 到 来 在 支撑 和 我 , ” 说 汉弗莱 .
“你肯定能跟我一起上岸吧？”汉弗莱说道。

“ [jɔː(r); jə(r)] ['mesmeɪt] [wɪl] ['prɒbəbli] [rɪ'liːs] [juː; jʊ][frɒm; frəm]['eni] [əʊθ] [juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən] [ɪf]
“ Your messmates will probably release you from any oath you have taken if
“ 你的 同伴 将要 大概 发布 你 从 任何 誓言 你 有 已采取 如果
[juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] . ”
you wish it . ”
你 希望 它 . ”

“如果你愿意，你的战友们很可能会解除你所做的任何誓言。”

“ [ðeɪ] [wɪl] [nɒt][duː; də] [ðæt] , [sɜː(r)] , [ðeɪ] [wɪl] [nɒt][duː; də] [ðæt] ,
“ They will not do that , sir , they will not do that ,
“ 他们 将要 不是 做 那 , 先生 , 他们 将要 不是 做 那 ,

“他们不会那样做的，先生，他们不会那样做的。”

” ['ɑːnsə(r)d] ['hædəʊ] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'speərɪŋ] [təʊn] .
” answered Hadow in a despairing tone .
” 回答 哈多 在 一个 绝望 语气 .

“哈多夫绝望地回答道。”

“ [ai][ˌeɪ 'em] [baʊnd] [hænd][ænd; ənd] [fʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm] ; [ðeə(r)] [feɪt] , [wɒt'evə(r)] [ðæt] [ɪz] ,
“ I am bound hand and foot to them ; their fate , whatever that is ,
“ 我 是 边界 手 和 脚 到 他们 ; 他们的 命运 , 任何 那 是 ,
[mʌst; məst][biː; bi][maɪn] .
must be mine .
必须 是 矿 .

“我与他们紧密相连；他们的命运，无论如何，都必须是我的命运。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [steɪ] [ʌp][hɪə(r)][lɒŋgə(r)] .
You must not stay up here longer .
你 必须 不是 停留 向上 这里 更长 .

你不能再在这里待太久了。

[ai] [wɪl] [kɑːst] [ɒf] [ðə; ði] ['læʃɪŋz] [naʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [keə(r)] ,
I will cast off the lashings now , but you must take care ,
我 将要 投掷 离开 这 鞭打 现在 , 但 你 必须 拿 关心 ,

现在我就解开你的绳索，但你一定要小心。

[æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] [wɪl] [biː; bi] [stɪf] ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [baʊnd] [səʊ] [lɒŋ] , [ðæt] [juː; jʊ][dəʊnt] [fɔːl] .
as your arms will be stiff after being bound so long , that you don't fall .
作为 你的 武器 将要 是 僵硬的 后 存在 边界 所以 长的 , 那 你 不 落下 .

由于手臂被捆绑太久会变得僵硬，所以你不会摔倒。

[ai] [wɪl] [həʊld][juː; jʊ] [tɪl] [juː; jʊ][get][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
I will hold you till you get the use of them .
我 将要 抓住 你 直到 你 得到 这 使用 的 他们 .

我会一直扣留你，直到你学会使用它们为止。

” ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ned] [kɑːst] [ɒf] [ðə; ði] [rəʊp] , [ænd; ənd] ['grɑːspɪŋ] ['hʌmfri] [raʊnd] [ðə; ði] ['bɒdi] ,
” Saying this , Ned cast off the rope , and grasping Humphry round the body ,
” 说 这 , 内德 投掷 离开 这 绳索 , 和 抓握 汉弗莱 圆形的 这 身体 ,

说完，奈德解开绳子，一把抱住汉弗莱的身体，

[ə'sɪstɪd] [hɪm][tuː; tə][get][ɒn][hɪz; ɪz][legz] ; [ðen] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
assisted him to get on his legs ; then , after he had stood for a
协助 他 到 得到 在 他的 腿 ; 然后 , 后 他 有 站立 为了 一个
['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] ,
minute or two ,
分钟 或者 二 ,

扶他站起来；然后，在他站了一两分钟后，

[helpt] [hɪm][tuː; tə] [dɪ'send] [ðə; ði] ['rɪgɪŋ] .
helped him to descend the rigging .
帮助 他 到 下降 这 索具 .

帮他从索具上下来。

[ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði]['fɔːtɒp; -təp] , ['hædəʊ] [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [weɪt] [ðeə(r)] [tɪl] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [kʌm]

On reaching the foretop , Hadow told him to wait there till he should come

在 到达 这 前顶 , 哈多 讲述 他 到 等待 那里 直到 他 应该 来

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

for him .

为了 他 .

到达前缘后，哈多告诉他待在那里，等他来接他。

“ [ai][dəʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kruː] , ” [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

“ I don't want you to go among the crew , ” he said in a low voice .

“ 我 不 想 你 到 去 之中 这 全体人员 , ” 他 说 在 一个 低的 嗓音 .

“我不想让你混入船员之中,”他低声说道。

“ [ai][hæv; həv][gɒt][fɔː(r)][men] [huːm] [juː; jʊ] [lʊkt] ['ɑːftə(r)][ɪn][ðeə(r)] ['sɪknəs] ,

“ I have got four men whom you looked after in their sickness ,

“ 我 有 得到 四 男人 谁 你 看起来 后 在 他们的 疾病 ,

“我有四个男人，你曾在他们生病期间照顾过他们，

[huː] [hæv; həv] [ə'griːd] [tuː; tə] [pʊl] [juː; jʊ][ɒn] [ʃɔː(r)] ,

who have agreed to pull you on shore ,

WHO 有 同意 到 拉 你 在 支撑 ,

他们同意把你拉上岸，

[wɪtʃ] [wiː; wi] [həʊp] [tuː; tə] [riːtʃ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðeə(r)][ɪz] [lait] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][lænd] .

which we hope to reach as soon as there is light enough to land .

哪个 我们 希望 到 抵达 作为 很快 作为 那里 是 光 足够的 到 土地 .

我们希望在光线足够明亮可以降落的时候尽快抵达目的地。

[ðə; ði] [bəʊt] [ɪz] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

The boat is already in the water ,

这 船 是 已经 在 这 水 ,

船已经下水了。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['stəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [θɪŋk] [wɪl] [biː; bi]['juːsf(ə)l]

and we are stowing her with things which we think will be useful

和 我们 是 存放 她 和 事物 哪个 我们 思考 将要 是 有用

[tuː; tə][juː; jʊ] .

to you .

到 你 .

我们还给她准备了一些我们认为对你有用的东西。

[æz; əz][juː; jʊ] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] ['hæpənd] ,

As you saw nothing of what happened ,

作为 你 锯 没有什么 的 什么 发生 ,

你对发生的事情一无所知，

['iːv(ə)n][ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][biː; bi]['teɪkən] [ɒf] [ðə; ði]['aɪlənd][sʌm; səm][taɪm][ɔː(r)]['ʌðə(r)] ,

even should you be taken off the island some time or other ,

甚至 应该 你 是 已采取 离开 这 岛 一些 时间 或者 其他 ,

即使你将来某个时候被带离岛屿，

[juː; jʊ] ['kænɒt] [sweə(r)] [ə'genst] ['eni] [wʌn] .

you cannot swear against any one .

你 不能 发誓 反对 任何 一 .

你不能发誓反对任何人。

[ɔːl] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [læʃt] [ɪn][ðə; ði] ['rɪgɪŋ] ,

All you know is that you were lashed in the rigging ,

全部 你 知道 是 那 你 是 鞭打 在 这 索具 ,

你只知道自己被绑在了索具上。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ɒn] [ʃɔː(r)] [ðə; ði] [seɪm] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] ['deɪbreɪk] .
and were put on shore the same night before daybreak .
和 是 放 在 支撑 这 相同的 夜晚 前 拂晓 .

当晚黎明前，他们被送上岸。

[ɪf] ['eni] [wʌn] [ɑːsks] [juː; jʊ] ['kwestʃənz] [ɒn] [dek] ,
If any one asks you questions on deck ,
如果 任何 一 问 你 问题 在 甲板 ,

如果有人在甲板上问你问题，

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [seɪ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] — [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ˌem 'iː] ?
that is what you must say to them — you understand me ?
那 是 什么 你 必须 说 到 他们 — 你 理解 我 ?

你必须这样跟他们说——你明白我的意思吗？

" ['hʌmfri] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [ˌʌndə'stænd] , [ænd; ənd] , [sə'spekt, 'sʌspekt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['seɪfti]
" Humphry replied that he did understand , and , suspecting that his safety
" 汉弗莱 回复 那 他 做过 理解 , 和 , 怀疑 那 他的 安全
[dɪ'pendɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ɑːnsə(r)] ,
depended on his answer ,
取决于 在 他的 回答 ,

汉弗莱回答说他明白了，并且怀疑自己的安危取决于他的回答，

[sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] [æz; əz] [ned] [əd'vaɪzd] .
said that he would do as Ned advised .
说 那 他 会 做 作为 内德 建议 .

他说他会按照内德的建议去做。

" [wel] , [ðen] , [steɪ] [hɪə(r)] [tɪl] [ai] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , " [ænd; ənd] [ned] [dɪsə'pɪəd] [daʊn] [ðə; ði]
" Well , then , stay here till I come for you , " and Ned disappeared down the
" 出色地 , 然后 , 停留 这里 直到 我 来 为了 你 , " 和 内德 消失 向下 这
['rɪgɪŋ] .
rigging .
索具 .

"那你就待在这里等我来接你，"说完，奈德就消失在了桅杆下。

['hæri] [hæd; həd] [nɒt] [lɒŋ] [tuː; tə] [weɪt] [wen] [hiː; hi] [ə'gen] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
Harry had not long to wait when he again heard his voice .
哈里 有 不是 长的 到 等待 什么时候 他 再次 听到 他的 嗓音 .

哈利没等多久就再次听到了他的声音。

" [ɔːl] [ɪz] ['redi] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] .
" All is ready , " he whispered .
" 全部 是 准备好 , " 他 低声说道 .

"一切都准备好了，"他低声说道。

" [wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði] ['berɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [bɪ'fɔː(r)] [dɑːk] , [ænd; ənd] [kæn; kən] [stɪə(r)] [ə; eɪ]
" We took the bearings of the island before dark , and can steer a
" 我们 采取 这 轴承 的 这 岛 前 黑暗的 , 和 能 转向 一个
[streɪt] [kɔːs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
straight course for it .
直的 课程 为了 它 .

"我们在天黑前确定了岛屿的方位，可以径直朝它驶去。"

[doʊnt] [spiːk] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] .
Don't speak to any one .
不 说话 到 任何 一 .

不要跟任何人说话。

['fɒləʊ] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bəʊt] ; [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['weɪtɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ;
Follow me into the boat ; she is waiting under the forechains ;
跟随 我 进入 这 船 ; 她 是 等待 在下面 这 前链 ;

跟我上船；她正在船首链下等着。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ][rəʊp][baɪ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən]['ləʊə(r)] [jɔː'self] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] .
you will find a rope by which you can lower yourself into her .
你 将要 寻找 一个 绳索 经过 哪个 你 能 降低 你自己 进入 她 .

你会找到一根绳子，你可以用它把自己放进她的身体里。

” ['hʌmfri] ['fɒləʊd] [ned] [wɪ'ðaʊt] ['evə(r)] ['stepɪŋ] [ɒn] [dek] ,
” Humphry followed Ned without ever stepping on deck ,
” 汉弗莱 随后 内德 没有 曾经 步进 在 甲板 ,

“汉弗莱一直跟着内德，却从未踏上甲板。”

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [nɪə(r)][hɪm][ɪn][ðə; ði] [stɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] ,
and took his seat near him in the stern of the boat ,
和 采取 他的 座位 靠近 他 在 这 船尾 的 这 船 ,

然后他在船尾他旁边坐了下来。

[wɪtʃ] ['nɔɪzləsli] [ʃʌvd] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪps] [saɪd] .
which noiselessly shoved off from the ship's side .
哪个 无声 推搡 离开 从 这 船的 边 .

它无声地从船舷边推开。

[ðə; ði] [kruː] [bent] [tuː; tə][ðeə(r)] [ɔːz] ,
The crew bent to their oars ,
这 全体人员 弯曲 到 他们的 桨 ,

船员们弯下腰划桨，

[waɪl] [ned] [stɪrd] [baɪ][ə; eɪ][bəʊt] ['kʌmpəs] ['laɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['læntən] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .
while Ned steered by a boat compass lighted by a lantern at his feet .
尽管 内德 转向 经过 一个 船 罗盘 照明 经过 一个 灯笼 在 他的 脚 .

内德则用脚边的一盏灯笼照亮的船用罗盘来掌舵。

['hʌmfri] [briːðd] [mɔː(r)] ['friːli] [wen] [hiː; hi] [felt] [hɪm'self] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
Humphry breathed more freely when he felt himself out of the ship .
汉弗莱 呼吸 更多的 自由 什么时候 他 毛毡 他自己 出去 的 这 船 .

当汉弗莱感觉自己离开船舱时，他呼吸顺畅多了。

[jet] [wɒt] [ə; eɪ] [feɪt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] .
Yet what a fate was to be his .
然而 什么 一个 命运 曾是 到 是 他的 .

然而，他的命运又是多么悲惨啊！

[tuː; tə][biː; bi][left] [ə'ləʊn] [ɒn][æn; ən]['aɪlənd] [weə(r)] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv][tuː; tə][spend] [lɒŋ] ,
To be left alone on an island where he might have to spend long ,
到 是 左边 独自的 在 一个 岛 在哪里 他 可能 有 到 花费 长的 ,

被独自留在岛上，可能要在那里待很长时间，

[lɒŋ] [j'iəz] , [kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm][ɔːl] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['kriːtʃəz] .
long years , cut off from all intercourse with his fellow - creatures .
长的 年 , 切 离开 从 全部 交往 和 他的 同伴 - 生物 .

漫长的岁月，与世隔绝，无法与同类交流。

[jet] ['eniθɪŋ] [wɒz; wəz]['betə(r)][ðæn; ðən] ['hævɪŋ] [tuː; tə][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['retʃɪd] [men]
Yet anything was better than having to associate with the wretched men
然而 任何事物 曾是 更好的 比 拥有 到 联系 和 这 可怜 男人
[ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [wʊlf] .
on board the Wolf .
在 木板 这 狼 .

然而，任何事都比和“狼号”上那些可怜虫待在一起要好。

[ðeɪ] [suːn] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bəʊt] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [ə'krɒs] [ðə; ði]
They soon lost sight of the ship , and the boat made her way across the
他们 很快 丢失的 视线 的 这 船 , 和 这 船 制成 她 方式 穿过 这
[dɑːk] ['wɔːtə(r)] ,
dark water ,
黑暗的 水 ,

他们很快就失去了那艘船的踪影，小艇则驶过漆黑的水面。

[ðə; ði] ['aɪlənd] [nɒt] ['biːɪŋ] [jet] ['vɪzəb(ə)l] [ə'hed] .
the island not being yet visible ahead .
这 岛 不是 存在 然而 可见的 前方 .

前方还看不到岛屿。

“ [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [ded] , [hæv; həv] [nʌn] [biːn] [speəd] ? ” [ɑːskt] ['hʌmfri] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] ,
“ Are they all dead , have none been spared ? ” asked Humphry at length ,
“ 是 他们 全部 死的 , 有 没有任何 到过 幸存 ? ” 问 汉弗莱 在 长度 ,

“他们都死了吗？没有一个幸免吗？”汉弗莱最后问道。

[jet] [hɑːf] ['fɪrɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [wɪtʃ] ['ɒkjupaɪd] [hɪz; ɪz] [θɔːts] .
yet half fearing to speak on the subject which occupied his thoughts .
然而 一半 害怕 到 说话 在 这 主题 哪个 占领 他的 想法 .

然而，他却有些害怕谈论这个萦绕在他心头的话题。

“ [ai] [təʊld] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] - , [tuː; tə] [ɑːsk] [nəʊ] ['kwestʃənz] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ned] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɒləʊ]
“ I told you , Mr Gurton , to ask no questions , ” answered Ned in a hollow
“ 我 讲述 你 , 先生 - , 到 问 不 问题 , ” 回答 内德 在 一个 空洞的
[vɔɪs] .
voice .
嗓音 .

“我告诉过你，格顿先生，不要问问题，”内德用空洞的声音回答道。

“ [ðə; ði] ['suːnə(r)] [juː; jʊ] [pʊt] [ɔːl] [θɔːts] [ɒv; əv] [wɒt] ['hæpənd] [lɑːst] [naɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)]
“ The sooner you put all thoughts of what happened last night out of your
“ 这 很快 你 放 全部 想法 的 什么 发生 最后的 夜晚 出去 的 你的
[hed] [ðə; ði] ['betə(r)] .
head the better .
头 这 更好的 .

你越早把昨晚发生的事情从脑海中抹去越好。

[dʒʌst] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [gɒt] [tuː; tə] [duː; də] .
Just think of what you have got to do .
只是 思考 的 什么 你 有 得到 到 做 .

想想你必须要做的事情。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [wɪts] [ə'weɪk] [weə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] , [dɪ'pend] [ɒn]
You will have to keep your wits awake where you are going , depend on
你 将要 有 到 保持 你的 智慧 醒 在哪里 你 是 去 , 依赖 在
[ðæt] .
that .
那 .

无论去哪里，你都必须保持警惕，这一点毋庸置疑。

[ai] [wɪʃ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [stɒp] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] ,
I wish we could stop to help you ,
我 希望 我们 可以 停止 到 帮助 你 ,

我真希望我们能停下来帮助你。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] ['prɒmɪst] [tuː; tə][biː; bi] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv]['lændɪd]
but we have promised to be back as soon as we have landed
但 我们 有 承诺 到 是 后退 作为 很快 作为 我们 有 登陆
[jɔː(r); jə(r)] [θɪŋz] .
your things .
你的 事物 .

但我们承诺，一旦您的物品运到，就会立即赶回来。

[ɔːl] [ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ɪz] , [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['wɔːtə(r)] ,
All I can tell you is , that there is said to be water ,
全部 我 能 告诉 你 是 , 那 那里 是 说 到 是 水 ,

我只能告诉你，据说那里有水。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['prɒbəbli] [faɪnd]['kəʊkəʊ] - [nʌt] [ænd; ənd] [bred] - [fruːt] [triːz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
and you will probably find cocoa - nut and bread - fruit trees , and other
和 你 将要 大概 寻找 可可 - 坚果 和 面包 - 水果 树木 , 和 其他
[ruːts] [ænd; ənd] [fruːts] ;
roots and fruits ;
根 和 水果 ;

你可能会发现椰子树、面包树以及其他根茎类水果；

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][pʊt] [ʌp] [laɪnz] [ænd; ənd] [hʊks] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʌn] [ænd; ənd]
and as we have put up lines and hooks , and a gun and
和 作为 我们 有 放 向上 线条 和 钩子 , 和 一个 枪 和
[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,
ammunition ,
弹药 ,

我们已经架设好了钓线和鱼钩，还有枪支和弹药，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [hɑː'puːn] , [ænd; ənd] [laɪnz] [fɔː(r); fə(r)] ['kætʃɪŋ] [siːlz] ,
and a couple of harpoons , and lines for catching seals ,
和 一个 夫妻 的 鱼叉 , 和 线条 为了 捕捉 封印 ,

还有几支鱼叉和捕海豹用的绳子，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [fɔːlt] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][faɪnd][æz; əz] [mʌtʃ] [fuːd] [æz; əz]
it will be your fault if you do not manage to find as much food as
它 将要 是 你的 过错 如果 你 做 不是 管理 到 寻找 作为 很多 食物 作为
[juː; jʊ] [wɒnt] . ”
you want . ”
你 想 . ”

如果你没能找到足够多的食物，那就是你的责任了。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɔːl] [ə'ləʊn] [baɪ][maɪ'self][ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] ?
“ But how shall I be able to live all alone by myself on the island ?
“ 但 如何 将 我 是 有能力的 到 居住 全部 独自的 经过 我 在 这 岛 ?

“可是我怎么能独自一人在岛上生活呢？”

” [sed] ['hʌmfri] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .
” said Humphry with a sigh .
” 说 汉弗莱 和 一个 叹 .

“汉弗莱叹了口气说道。”

“ ['betə(r)][tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [ə'ləʊn] [ðæn; ðən] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɑːks] , [ai][hæv; həv][ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n] ,
“ Better to be all alone than food for the sharks , I have a notion ,
“ 更好的 到 是 全部 独自的 比 食物 为了 这 鲨鱼 , 我 有 一个 概念 ,

“我有个想法，与其成为鲨鱼的食物，不如孤身一人。”

” [əb'zɜːvd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [huː] [ˌəʊvər'hɜːrd] [hɪm] .
” observed one of the men who overheard him .
” 观察到 一 的 这 男人 WHO 无意中听到 他 .

“一个无意中听到他说话的人说道。”

['hʌmfri] [meɪd] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [rɪ'mɑːk] .
Humphry made no further remark .
汉弗莱 制成 不 更远 评论 .

汉弗莱没有再发表任何评论。

[hiː; hi] [naʊ] [felt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] ['trædʒədi] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'næktɪd] ,
He now felt more than ever certain that a fearful tragedy had been enacted ,
他 现在 毛毡 更多的 比 曾经 肯定 那 一个 可怕 悲剧 有 到过 已颁布 ,

他现在比以往任何时候都更加确信，一场可怕的悲剧已经发生。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['θæŋkfl] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɜːpətreɪtə(r)] .
and that he ought to be thankful to get out of the company of the perpetrators .
和 那 他 应该 到 是 感恩 到 得到 出去 的 这 公司 的 这 犯罪者 .

他应该庆幸自己摆脱了那些作恶者。

[jet] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sɒri] [tuː; tə] [liːv] ['hædəʊ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [əb'zɜːvd] ,
Yet he was sorry to leave Hadow among them , for he had observed ,
然而 他 曾是 对不起 到 离开 哈多 之中 他们 , 为了 他 有 观察到 ,

但他很遗憾把哈多留在他们中间，因为他观察到：

[hiː; hi] [θɔːt] , [ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)] [ɪn] [hɪm] [ðæn; ðən] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,
he thought , the signs of something better in him than in his companions ,
他 想法 , 这 标志 的 某物 更好的 在 他 比 在 他的 同伴 ,

他心想，他身上展现出的某些特质比他的同伴们要好得多。

[rʌf] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] .
rough and ignorant as he was .
粗糙的 和 无知 作为 他 曾是 .

尽管他粗鲁无知。

[æz; əz] [deɪ] [dɔːnd] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ə'pɪəd] [ə'hed] ,
As day dawned the island appeared ahead ,
作为 天 黎明 这 岛 出现 前方 ,

天亮时分，岛屿出现在前方。

['raɪzɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bluː] ['wɔːtə(r)] [wɪð] [blæk] [rɒks] [paɪld] [wʌn] [ə'pɒn] [ə'nʌðə(r)] ,
rising out of the blue water with black rocks piled one upon another ,
上升 出去 的 这 蓝色的 水 和 黑色的 岩石 堆积 一 之上 其他 ,

从蓝色水中升起的是一堆堆堆叠的黑色岩石，

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [hɪlz] [ɒv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] .
and some hills of considerable elevation .
和 一些 丘陵 的 大量 海拔 .

还有一些海拔相当高的山丘。

['hʌmfri] [əb'zɜːvd] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [diːp] ['sændi] [beɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [rɒks] , [bʌt; bət] [æn; ən] [ɪn'sɜːk(ə)lɪŋ] ['kɒrəl] [riːf] [ˌɪntə'viːnd] ,
Humphry observed also a deep sandy bay between the rocks , but an encircling coral reef intervened ,
汉弗莱 观察到 还 一个 深的 沙 湾 之间 这 岩石 , 但 一个 包围 珊瑚 礁 介入 ,

汉弗莱还观察到岩石间有一个深邃的沙质海湾，但被环绕的珊瑚礁隔开。

['əʊvə(r)] [wɪtʃ] , ['iːv(ə)n] [ɒn] [ðæt] [kɑːm] ['mɔːnɪŋ] , [ðə; ði] [siː] [brəʊk] [ɪn] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [fəʊm] .
over which , even on that calm morning , the sea broke in masses of foam .
超过 哪个 , 甚至 在 那 冷静的 早晨 , 这 海 打破 在 群众 的 泡沫 .

即使在那个平静的早晨，海浪也拍打着海岸，激起层层泡沫。

[ðeɪ] ['pʊld] [ə'lɒŋ] [tɪl] [ðə; ði] [beɪ] ['əʊpənd] [aʊt] [mɔː(r)] ['klɪəli] , [ænd; ənd] [dʒʌst] [ɪn] [frʌnt] [wɒz; wəz]
They pulled along till the bay opened out more clearly , and just in front was
他们 拉 沿着 直到 这 湾 打开 出去 更多的 清楚地 ， 和 只是 在 正面 曾是
[ə; eɪ] [kæ'skeɪd] ,
a cascade ,
一个 级联 ，

他们继续前行，直到海湾豁然开朗，前方不远处便是一处瀑布。

[wɪtʃ] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [rɒks] .
which came tumbling down the rocks .
哪个 来了 翻滚 向下 这 岩石 .

它从岩石上滚落下来。

[ə; eɪ] ['nærəʊ] [piːs] [ɒv; əv] [dɑːk] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [siːn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [fəʊm] [wɪtʃ]
A narrow piece of dark water was seen between the masses of foam which
一个 狭窄的 片 的 黑暗的 水 曾是 已见 之间 这 群众 的 泡沫 哪个
[dɑːnst] [ʌp] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
danced up on either side of it .
跳舞 向上 在 任何一个 边 的 它 .

在两侧翻腾的泡沫之间，可以看到一小片深色的水面。

" [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] , " [ɪk'skleɪmd] [ned] .
" There is a passage , " exclaimed Ned .
" 那里 是 一个 通道 ， " 惊呼 内德 .

"有一条通道，"内德惊呼道。

" [gɪv] [wei] , [maɪ] [lædz] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [get] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] .
" Give way , my lads , and we shall get through it without difficulty .
" 给 方式 ， 我的 小伙子们 ， 和 我们 将 得到 通过 它 没有 困难 .

"让开，伙计们，我们就能轻松过关。"

" [ðə; ði] [men] [bent] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ɔːz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bəʊt] , ['dæʃɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [wɔːlz]
" The men bent to their oars , and the boat , dashing between the two walls
" 这 男人 弯曲 到 他们的 桨 ， 和 这 船 ， 帅气 之间 这 二 墙壁
[ɒv; əv] [fəʊm] ,
of foam ,
的 泡沫 ，

"水手们弯下腰划桨，小船在两道泡沫墙之间飞驰，

[wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['fləʊtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [kɑːm] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lə'guːn] .
was in a short time floating on the calm surface of a lagoon .
曾是 在 一个 短的 时间 漂浮的 在 这 冷静的 表面 的 一个 泻湖 .

不久后，它便漂浮在平静的泻湖水面上。

['pʊlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [beɪ] , [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['sændi] [biːtʃ] ,
Pulling up the bay , they reached a small sandy beach ,
拉 向上 这 湾 ， 他们 达到 一个 小的 沙 海滩 ，

他们驶入海湾，来到了一小片沙滩。

[ðəʊ] [ðə; ði] [dɑːk] [rɒks] [wɪtʃ] ['evriweə(r)] [rəʊz] [ʌp] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ðə; ði] [pleɪs] [ə; eɪ] ['gluːmi]
though the dark rocks which everywhere rose up around it gave the place a gloomy
尽管 这 黑暗的 岩石 哪个 到处 玫瑰 向上 大约 它 给予 这 地方 一个 阴沉
['æspekt] .
aspect .
方面 .

尽管周围到处耸立着黑色的岩石，使这个地方显得阴森恐怖。

[ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [hɔːl] [ʌp] ,
The boat was hauled up ,
这 船 曾是 拖拽 向上 ，

船被拖了上来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [men] ['kwɪkli] ['lændɪd] [ðə; ði] ['veəriəs] ['ɑːtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [ned] [hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [fɔː(r); fə(r)] - ['benɪfɪt] .

and the men quickly landed the various articles which Ned had secured for Humphry's benefit .

和 这 男人 迅速地 登陆 这 各种各样的 文章 哪个 内德 有 安全 为了 - 益处 .

于是，这些人迅速将内德为汉弗莱弄到的各种物品运到了岸上。

[hiː; hi] [ænd; ənd] ['hʌmfri] ['sɜːtʃɪŋ] [ə'baʊt] [suːn] [faʊnd] [ə; eɪ] ['lev(ə)l] [spɒt] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [beɪ] [weə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] [lʊkt] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .

He and Humphry searching about soon found a level spot on one side of the bay where the ground looked capable of cultivation .

他 和 汉弗莱 搜索 关于 很快 成立 一个 等级 点 在 一 边 的 这 湾 在哪里 这 地面 看起来 有能力的 的 栽培 .

他和汉弗莱四处寻找，很快在海湾的一侧找到了一块平坦的地方，那里的土地看起来很适合耕种。

“ [ðɪs] [wɪl] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [maɪ] [læd] , ” [sed] [ned] .

“ This will do for you , my lad , ” said Ned .

“ 这 将要 做 为了 你 , 我的 小伙子 , ” 说 内德 .

“这足够你用了，孩子，”内德说。

“ [ænd; ənd] [æz; əz] [ai] [faʊnd] [sʌm; səm] ['peɪpəz] [ɒv; əv] [siːd] [ɪn] [ðə; ði] ['kæptɪnz] ['kæbɪn] ,

“ And as I found some papers of seed in the captain's cabin ,

“ 和 作为 我 成立 一些 文件 的 种子 在 这 船长的 舱 ,

“我在船长室里发现了一些种子纸片，

[ai] [pʊt] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑːsk] ; [ðəʊ] [ai] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,

I put them into one of the casks ; though I don't know what they are ,

我 放 他们 进入 一 的 这 酒桶 ; 尽管 我 不 知道 什么 他们 是 ,

我把它们放进了其中一个木桶里；虽然我不知道它们是什么，

['meɪbi] [ɪf] [juː; jʊ] [səʊ] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [ʌp] , [ænd; ənd] [sə'plaɪ] [juː; jʊ] [wɪð] ['vedʒtəb(ə)lz] .

maybe if you sow them they will come up , and supply you with vegetables .

或许 如果 你 母猪 他们 他们 将要 来 向上 , 和 供应 你 和 蔬菜 .

也许你把它们播种下来，它们就会发芽，为你提供蔬菜。

” [ðə; ði] [men] [naʊ] [brɔːt] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bəʊt] .

” The men now brought up all the things from the boat .

” 这 男人 现在 带来 向上 全部 这 事物 从 这 船 .

“男人们现在把船上的所有东西都搬了上来。”

[ðeɪ] [ɔːl] [wɪʃt] [hɪm] [gʊd] [lʌk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hæpi] [laɪf] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,

They all wished him good luck and a happy life on the island ,

他们 全部 希望 他 好的 运气 和 一个 快乐的 生活 在 这 岛 ,

他们都祝他好运，希望他在岛上生活幸福。

[ænd; ənd] [ðen] ['hʌrid] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [bəʊt] .

and then hurried back to the boat .

和 然后 慌忙 后退 到 这 船 .

然后匆匆赶回船上。

“ [ai] ['əʊnli] [wɪʃ] [ai] [kʊd; kəd] [stɒp] [wɪð] [juː; jʊ] , [ðæt] [ai] [duː; də] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ned] [wɪð] [sʌm; səm] ['fiːlɪŋ] ,

“ I only wish I could stop with you , that I do ! ” exclaimed Ned with some feeling ,

“ 我 仅有的 希望 我 可以 停止 和 你 , 那 我 做 ! ” 惊呼 内德 和 一些 感觉 ,

“我真希望我能就此止步，真的！”内德动情地说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [rʌŋ] - [hænd] .

as he wrung Humphry's hand .

作为 他 拧干 - 手 .

他紧紧地握着汉弗莱的手。

“ [ai][deə(r)][nɒt] [seɪ] - [gɒd] [bles] [juː; jʊ] !

“ I dare not say ' God bless you !

“ 我 敢 不是 说 - 上帝 保佑 你 !

“我不敢说‘上帝保佑你！’

- [bʌt; bət][ai][həʊp][hiː; hi] [wɪl] , [ðæt] [ai][duː; də] [wɪð] [ɔːl][maɪ] [hɑːt] ,

' but I hope He will , that I do with all my heart ,

- 但 我 希望 他 将要 , 那 我 做 和 全部 我的 心 ,

但我希望祂会这样做，我真心希望如此。

” [ænd; ənd] [ned] [ræn] [daʊn] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['ʃʌvɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [bəʊt] .

” and Ned ran down to join his companions , who were already shoving off the boat .

” 和 内德 跑 向下 到 加入 他的 同伴 , WHO 是 已经 推搡 离开 这 船 .

于是，奈德跑下去和同伴们会合，他们已经推着船离开了。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] ['sɒri] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] .

He would not have been sorry if they had gone without him .

他 会 不是 有 到过 对不起 如果 他们 有 已消失 没有 他 .

如果他们没带他一起去，他也不会感到遗憾。

['hʌmfri] [wɒtʃt] [ðem; ðəm]['gəʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [beɪ] .

Humphry watched them going down the bay .

汉弗莱 观看 他们 去 向下 这 湾 .

汉弗莱看着他们顺着海湾而下。

[ðeɪ] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [riːf] , [ænd; ənd] ['pʊld] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [tɪl] [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [lɒst] [tuː; tə] [saɪt] ,

They passed through the reef , and pulled out to sea till the boat was lost to sight ,

他们 通过了 通过 这 礁 , 和 拉 出去 到 海 直到 这 船 曾是 丢失的 到 视线 ,

他们穿过暗礁，驶向大海，直到船只消失在视线中。

[ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [ʃɪp] [həʊv] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪŋ] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'tɜːn] .

though he could distinguish the ship hove to in the offing waiting for her return .

尽管 他 可以 区分 这 船 霍夫 到 在 这 离岸 等待 为了 她 返回 .

虽然他能分辨出那艘船停泊在近海，等待着她的归来。

['tʃæptə(r)] [fɔː(r)] .

Chapter Four .

章 四 .

第四章

['hʌmfri] [sæt] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [tʃest] , ['fiːlɪŋ] ['veri] [fə'lɔːn] .

Humphry sat down on his chest , feeling very forlorn .

汉弗莱 卫星 向下 在 他的 胸部 , 感觉 非常 绝望 .

汉弗莱坐在他的胸口，感到非常孤独。

[hɪə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ] ['dezət] ['aɪlənd] , [ə; eɪ][mɪə(r)] [spek] [ɪn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,

Here he was on a desert island , a mere speck in the ocean ,

这里 他 曾是 在 一个 沙漠 岛 , 一个 仅仅 斑点 在 这 海洋 ,

他身处荒岛，就像大海中的一粒尘埃。

['hʌndrədz] [ɒv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] [pə'hæps] [frɒm; frəm] ['eni] [pleɪs] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['sɪvɪlaɪzd] [mæn] .

hundreds of miles away perhaps from any place inhabited by civilised man .

数百 的 英里 离开 也许 从 任何 地方 有人居住的 经过 文明 男人 .

或许距离任何文明人居住的地方都有数百英里之遥。

[hiː; hi] [mait] [pə'hæps] ['nevə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] , [ɔː(r)] [ə'gen] [həʊld]
He might perhaps never be able to make his escape , or again hold
他 可能 也许 绝不 是 有能力的 到 制作 他的 逃脱 , 或者 再次 抓住

['ɪntəkɔːs] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['kriːtʃəz] .
intercourse with his fellow - creatures .
交往 和 他的 同伴 - 生物 .

他或许永远无法逃脱，也无法再次与同类交配。

[ɔːl] [ə'ləʊn] , [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [æn; ən][aɪ'dɪə] [wɪð] [ə'nʌðə(r)]['hjuːmən] ['biːɪŋ] ,
All alone , without speaking , without exchanging an idea with another human being ,
全部 独自的 , 没有 请讲 , 没有 交换 一个 主意 和 其他 人类 存在 ,

他孤身一人，一言不发，没有与任何人交流思想。

[hiː; hi] [mait] [hæv; həv][tuː; tə][dræg] [aʊt] [ə; eɪ] ['wɪəri] [ɪg'zɪstəns] ; [ænd; ənd] [ðen] , [ʃʊd; ʃəd] ['sɪknəs]
he might have to drag out a weary existence ; and then , should sickness
他 可能 有 到 拖 出去 一个 厌倦 存在 ; 和 然后 , 应该 疾病

[ˌəʊvə'teɪk] [hɪm] ,
overtake him ,
超过 他 ,

他可能要忍受漫长而疲惫的余生；然后，如果疾病缠身，

[hæv; həv][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [briːð] [aʊt] [hɪz; ɪz][laɪf] , ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [bəʊnz] [tuː; tə] ['waɪtn] [ɪn]
have to lie down and breathe out his life , leaving his bones to whiten in
有 到 说谎 向下 和 呼吸 出去 他的 生活 , 离开 他的 骨头 到 漂白 在

[ðə; ði] [sʌn] .
the sun .
这 太阳 .

他不得不躺下，慢慢咽下最后一口气，任由白骨在阳光下晒得发白。

[hiː; hi][hæd; həd] [riːd] ['rɑːbɪnsən]['kruːsəʊ] ,
He had read Robinson Crusoe ,
他 有 读 罗宾逊 克鲁索 ,

他读过《鲁滨逊漂流记》。

[bʌt; bət] [ðen] [hɪz; ɪz] [keɪs] [wɒz; wəz] ['veri] ['dɪfrənt] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɑː(r)] - [feɪmd] ['vɔɪɪdʒə(r)] .
but then his case was very different to that of the far - famed voyager .
但 然后 他的 案件 曾是 非常 不同的 到 那 的 这 远的 - 著名的 旅行者 .

但他的情况与那位远近闻名的航海家截然不同。

['rɑːbɪnsən]['kruːsəʊ][hæd; həd][ðə; ði] [kəm'pænjənʃɪp] [ɒv; əv]['fraɪdeɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['aɪlənd][wɒz; wəz]
Robinson Crusoe had the companionship of Friday , and his island was
罗宾逊 克鲁索 有 这 友谊 的 星期五 , 和 他的 岛 曾是

['fɜːtaɪl] [ænd; ənd]['smaɪlɪŋ] ,
fertile and smiling ,
沃 和 微笑 ,

鲁滨逊·克鲁索有星期五作伴，他的岛屿肥沃富饶，生机勃勃。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [gəʊts] [ænd; ənd] [faul] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [hɪm][ɔː(r)]
and he had goats and fowls and other animals to cheer him or
和 他 有 山羊 和 家禽 和 其他 动物 到 欢呼 他 或者

[tuː; tə] [sɜːv] [hɪm][æz; əz] [fuːd] .
to serve him as food .
到 服务 他 作为 食物 .

他养了山羊、家禽和其他动物，有的用来逗他开心，有的用来给他当食物。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [fɪʃ] [ænd; ənd][bɝdz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['deɪli] [fuːd] ,
He would have to go in search of fish and birds for his daily food ,
他 会 有 到 去 在 搜索 的 鱼 和 鸟类 为了 他的 日常的 食物 ,

他必须外出寻找鱼和鸟作为日常食物。

[ænd; ənd][æz; əz] [jet] [wɒz; wəz] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['weðə(r)] ['eni] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,

and as yet was uncertain whether any were to be found ,

和 作为 然而 曾是 不确定 无论 任何 是 到 是 成立 ,

尚不确定是否能找到任何此类物品。

[ðəʊ] [æt; ət]['prez(ə)nt][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [fɪə(r)] [stɑː'veɪʃ(ə)n] ,

though at present he did not fear starvation ,

尽管 在 展示 他 做过 不是 害怕 饥饿 ,

虽然他目前并不担心挨饿，

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]['sɔːltɪd] [biːf] [ænd; ənd] [pɔːk] [ænd; ənd] ['bɪskɪts] [wɪð] [wɪtʃ] [ned]

as he had the salted beef and pork and biscuits with which Ned

作为 他 有 这 咸的 牛肉 和 猪肉 和 饼干 和 哪个 内德

[hæd; həd] [sə'plaɪd] [hɪm] .

had supplied him .

有 供应 他 .

他有内德给他提供的咸牛肉、咸猪肉和饼干。

[bʌt; bət] [ðen] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] , [haʊ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][lɪv; laɪv] ?

But then when they were gone , how should he live ?

但 然后 什么时候 他们 是 已消失 , 如何 应该 他 居住 ?

但当他们都离开后，他该如何生活?

“ [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][duː; də][tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [ðiːz] [θɔːts] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

“ It won't do to indulge in these thoughts , ” he exclaimed to himself ,

“ 它 惯于 做 到 放纵 在 这些 想法 , ” 他 惊呼 到 他自己 ,

['sʌd(ə)nli] ['stɑrtɪŋ] [ʌp] .

suddenly starting up .

突然 开始 向上 .

“沉溺于这些想法是不行的,”他突然起身，对自己喊道。

“ [ai][mʌst; məst] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ;

“ I must think about building a house in the first place ;

“ 我 必须 思考 关于 建筑 一个 房子 在 这 第一的 地方 ;

“我首先得考虑盖房子这件事;

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][kæn; kən][prɪ'peə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [ai] [wɪl] [pʊt][ɪn][ðə; ði] [siːd] ,

and then as soon as I can prepare the ground I will put in the seed ,

和 然后 作为 很快 作为 我 能 准备 这 地面 我 将要 放 在 这 种子 ,

然后，一旦我准备好土地，我就会播种。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ai] [həʊp] , [sʌm; səm] [meɪ] [prə'djuːs] [gʊd] ['edəb(ə)l]['vedʒtəb(ə)lz] ,

and , as I hope , some may produce good edible vegetables ,

和 , 作为 我 希望 , 一些 可能 生产 好的 食用 蔬菜 ,

而且，我希望，其中一些还能产出优质的食用蔬菜。

[ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][və'raɪəti][ɪn]['daɪət][ænd; ənd] [kiːp] [maɪ'self][ɪn] [helθ] .

I shall have a variety in diet and keep myself in health .

我 将 有 一个 种类 在 饮食 和 保持 我 在 健康 .

我将注重饮食多样化，保持健康。

” [æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][ɪg'zæmɪn][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ɒn] [ʃɔː(r)] ,

” As he began to examine the articles which had been brought on shore ,

” 作为 他 开始 到 检查 这 文章 哪个 有 到过 带来 在 支撑 ,

“当他开始检查运到岸上的物品时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [rəʊl][ɒv; əv]['kænvəs] .

he found a large roll of canvas .

他 成立 一个 大的 卷 的 帆布 .

他找到了一大卷帆布。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pɑːt] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld][seɪl] .
It was part of an old sail .
它 曾是 部分 的 一个 老的 帆 .

它是旧帆的一部分。

“ [ðɪs] [ned] [mʌst; məst][hæv; həv] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ] [tent] [tɪl] [ai][kæn; kən][pʊt] [ʌp] [ə; eɪ]
“ This Ned must have intended to serve as a tent till I can put up a
“ 这 内德 必须 有 故意的 到 服务 作为 一个 帐篷 直到 我 能 放 向上 一个
[mɔː(r)][səb'stænʃ(ə)l] ['bɪldɪŋ] .
more substantial building .
更多的 重大的 建筑 .

“这个内德一定是打算在我搭建更坚固的建筑物之前，暂时充当帐篷。”

[ai][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][hɪm] ,
I am much obliged to him ,
我 是 很多 有义务 到 他 ,

我非常感谢他。

[ænd; ənd][ai] [niːd] [nɒt][biː; bi][ɪn]['eni] [greɪt] ['hʌri] [ə'baʊt] ['bɪldɪŋ] [maɪ] [haʊs] .
and I need not be in any great hurry about building my house .
和 我 需要 不是 是 在 任何 伟大的 匆忙 关于 建筑 我的 房子 .

我并不急于建房子。

” [hiː; hi] [spəʊk] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ə'laʊd] [ɒn] ['nɪəli] [ɔːl] [ə'keɪʒnz] .
” He spoke his thoughts aloud on nearly all occasions .
” 他 辐 他的 想法 大声 在 几乎 全部 场合 .

“他几乎在所有场合都会把自己的想法大声说出来。”

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm][sʌm; səm] [rɪ'liːf] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [vɔɪs] .
It gave him some relief to hear his own voice .
它 给予 他 一些 宽慰 到 听到 他的 自己的 嗓音 .

听到自己的声音让他感到轻松了一些。

“ [ai][mʌst; məst][get][sʌm; səm][pəulz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][tent] , [ðəʊ] ; [ænd; ənd][nəʊ][spɑːrz] , [ai] [siː] ,
“ I must get some poles for the tent , though ; and no spars , I see ,
“ 我 必须 得到 一些 杆子 为了 这 帐篷 , 尽管 ; 和 不 桅杆 , 我 看 ,

“不过我得弄些帐篷杆；而且我看也没有横梁。”

[hæv; həv] [biːn] [brɔːt] [ɒn] [ʃɔː(r)] .
have been brought on shore .
有 到过 带来 在 支撑 .

已被带上岸。

” [hiː; hi] [lʊkt] [aʊt][æn; ən][æks] , [ænd; ənd] ['stɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][belt] ,
” He looked out an axe , and sticking it in his belt ,
” 他 看起来 出去 一个 斧头 , 和 粘性 它 在 他的 腰带 ,

他掏出一把斧子，把它别在腰带上。

[set] [aʊt][tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] .
set out to search for what he wanted .
放 出去 到 搜索 为了 什么 他 通缉 .

开始寻找他想要的东西。

“ [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [luːz] [maɪ] [wei] [ɪn] [ðɪs] [njuː] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][maɪn] ,
“ I shall not lose my way in this new kingdom of mine ,
“ 我 将 不是 失去 我的 方式 在 这 新的 王国 的 矿 ,

“我不会在这片新王国里迷失方向，

[ðæts] [wʌn] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪn] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv] ['mɒdərət] [saɪz] ;
that's one advantage in having it of moderate size ;
那就是 一 优势 在 拥有 它 的 缓和 尺寸 ;

这是它尺寸适中的优势之一；

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [klaɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] ,
and if I climb to the top of the hill ,
和 如果 我 爬 到 这 顶部 的 这 爬坡道 ,

如果我爬到山顶，

[ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sɪŋ] [wɪð] ['rɑːbɪnsən] ['kruːsəʊ] , - [ai] [ˌeɪ 'em] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɔːl] [ai] ['sɜːveɪ] ,
I shall be able to sing with Robinson Crusoe , ' I am lord of all I survey ,
我 将 是 有能力的 到 唱歌 和 罗宾逊 克鲁索 , - 我 是 主 的 全部 我 民意调查 ,

我将能够和鲁滨逊·克鲁索一起歌唱：“我是我所见一切的主宰”，

- — [ɑː] , [ɑː] , [ɑː] !
' — ah , ah , ah !
- — 啊 , 啊 , 啊 !

“——啊，啊，啊！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

独自在岛上(Alone on an Island)

” [ænd; ənd][hiː; hi] [lɑːft] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] .
” and he laughed for the first time for many a day .
” 和 他 笑了 为了 这 第一的 时间 为了 许多 一个 天 .

“他笑了，这是他多年来第一次笑。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] [hɪz; ɪz] [ˌrɪzɪ'bɪlɪti] [ɒn] [bɔːd] .
There was nothing to excite his risibility on board .
那里 曾是 没有什么 到 激发 他的 风险 在 木板 .

船上没有什么能激起他的笑声。

[hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] ['raɪzɪŋ] .
He felt his spirits rising .
他 毛毡 他的 烈酒 上升 .

他感到精神振奋。

“ [steɪ] !
“ Stay !
“ 停留 !

“停留！

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ['sʌd(ə)nli] .
” he exclaimed suddenly .
” 他 惊呼 突然 .

“他突然惊呼道。”

“ [wɒt] [æn; ən] [ʌn'greɪtf(ə)l] [retʃ] [ai][ˌeɪ 'em] !
“ What an ungrateful wretch I am !
“ 什么 一个 忘恩负义 可怜虫 我 是 !

我真是个忘恩负义的家伙！

[hɪə(r)][hæv; həv][ai] [biːn] [seɪvd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn] ['seɪfti] ,
Here have I been saved from a great danger , and placed in safety ,
这里 有 我 到过 已保存 从 一个 伟大的 危险 , 和 放置 在 安全 ,

我已从巨大的危险中解脱出来，并被安置在安全的地方。

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,
at all events for the present ,
在 全部 活动 为了 这 展示 ,

至少目前来看，

[ænd; ənd] [jet] [ai][hæv; həv][nɒt] ['ʌtə] [wʌn] [wɜːd] [ɒv; əv] [θæŋks] [tuː; tə] [hɪm] [huː] [hæz; həz] [prɪ'zɜːvd] [ˌem 'iː] .
and yet I have not uttered one word of thanks to Him who has preserved me .
和 然而 我 有 不是 说出 一 单词 的 谢谢 到 他 WHO 有 保存完好 我 .

然而，我却从未向那位保守我的神表达过一句感谢之词。

” [hiː; hi] [nelt] [daʊn] , [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [gɒd] .
” He knelt down , and lifted up his heart as well as he could to God .
” 他 跪下 向下 , 和 抬起 向上 他的 心 作为 出色地 作为 他 可以 到 上帝 .

他跪了下来，尽其所能地向上帝敞开心扉。

“ ['keələs] , ['wɜːθləs] ['feləʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [biːn] !
“ Careless , worthless fellow that I have been !
“ 粗心 , 毫无价值 同伴 那 我 有 到过 !

我真是个粗心大意、一无是处的家伙！

[jet] [gɒd] ['prɒmɪsɪz] [tuː; tə][hɪə(r)][ɔːl] [ðəʊz] [ðæt] [kʌm] [tuː; tə][hɪm] ,
yet God promises to hear all those that come to Him ,
然而 上帝 承诺 到 听到 全部 那些 那 来 到 他 ,

然而，上帝承诺会垂听所有来到他面前的人。

[nɒt] ['trʌstɪŋ] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ɔː(r)][tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [gʊd] [diːdz] ,
not trusting to themselves or to their own good deeds ,
不是 信任 到 他们自己 或者 到 他们的 自己的 好的 契约 ,

不相信自己，也不相信自己的善行，

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [ə'təʊnmənt] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
but to the perfect and complete atonement Jesus Christ made for their
但 到 这 完美的 和 完全的 赎罪 耶稣 基督 制成 为了 他们的
[sɪnz][ɒn][ðə; ði] [krɒs] ,
sins on the cross ,
罪孽 在 这 叉 ,

但耶稣基督在十字架上为他们的罪所成就的完美而彻底的赎罪，

[səʊ][ai] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [hɪə(r)][ˌem 'iː] ; [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] ,
so I know that He will hear me ; and I am sure ,
所以 我 知道 那 他 将要 听到 我 ; 和 我 是 当然 ,

所以我知道祂会听见我的祷告；而且我确信，

[ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em] [ʌn'wɜːði] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][keə(r)] ,
though I am unworthy of His care ,
尽管 我 是 不配 的 他的 关心 ,

虽然我不配得到祂的眷顾，

[ðæt] [hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [ðəʊz] [men] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ɒn] [ʃɔː(r)] [ɪn'sted]
that He put it into the hearts of those men to bring me on shore instead
那 他 放 它 进入 这 心 的 那些 男人 到 带来 我 在 支撑 反而
[ɒv; əv] ['θrəʊɪŋ] [ˌem 'iː] ['əʊvəbɔːd] ,
of throwing me overboard ,
的 投掷 我 落水 ,

祂感动那些人，让他们把我带上岸，而不是把我扔下海。

[ɔː(r)] [wɒt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [wɜːs] , ['kiːpɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
or what would have been worse , keeping me among them .
或者 什么 会 有 到过 更糟 , 保持 我 之中 他们 .

或者更糟的是，把我留在他们中间。

" [hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [mʌtʃ] ['laɪtə(r)] [wen] [hiː; hi] [rəʊz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [niːz] .
" He felt his heart much lighter when he rose from his knees .
" 他 毛毡 他的 心 很多 打火机 什么时候 他 玫瑰 从 他的 膝盖 .

“他从跪姿站起来时，感觉心里轻松多了。”

[hiː; hi] [ðen] , ['keəfəli] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒks] ,
He then , carefully observing the appearance of the rocks ,
他 然后 , 小心 观察 这 外貌 的 这 岩石 ,

然后，他仔细观察了岩石的外观，

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [faɪnd][hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] , [prə'siːdid] [ɒn][hɪz; ɪz][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
that he might find his way back without difficulty , proceeded on his expedition .
那 他 可能 寻找 他的 方式 后退 没有 困难 , 继续 在 他的 远征 .

为了能顺利找到返回的路，他继续进行探险。

['klæmbərɪŋ] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][mɔː(r)]['lev(ə)l] [graʊnd] ['kʌvəd] [wɪð] ['veəriəs]
Clambering over them , he came to more level ground covered with various
攀爬 超过 他们 , 他 来了 到 更多的 等级 地面 涵盖 和 各种各样的
[bʊʃɪz] ,
bushes ,
灌木丛 ,

他翻过这些灌木丛，来到了一片较为平坦的地面，那里长满了各种灌木。

[ænd; ənd] [suːn] [riːtʃt] [ə; eɪ] [hɪl] - [saɪd] [ɒn] [wɪtʃ] [gruː] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [triːz] , [pɑːmz]
and soon reached a hill - side on which grew a number of trees , palms
和 很快 达到 一个 爬坡道 - 边 在 哪个 生长 一个 数字 的 树木 , 棕榈树
[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
and others ,
和 其他的 ,

很快，他们来到了一处山坡，山坡上长着许多树木，包括棕榈树和其他一些植物。

[wɪð] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌʌnə'kweɪntɪd] .
with the names of which he was unacquainted .
和 这 姓名 的 哪个 他 曾是 不熟悉的 .

他并不认识这些人的名字。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɪn] [veɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['kəʊkəʊ] - [nʌts] ,
He looked in vain for cocoa - nuts ,
他 看起来 在 徒劳 为了 可可 - 坚果 ,

他徒劳地寻找可可豆。

[nɒt] ['biːɪŋ] [ə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [triːz] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] ['dʒen(ə)rəli] [faʊnd] [ɒn] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [ʃɔː(r)] [tuː; tə]
not being aware that the trees are only generally found on the level shore to
不是 存在 意识到的 那 这 树木 是 仅有的 一般来说 成立 在 这 等级 支撑 到
[wɪtʃ] [ðə; ði] [nʌts] [hæv; həv] [biːn] [bɔːn] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [taɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n]
which the nuts have been borne by the wind and tides of the ocean
哪个 这 坚果 有 到过 出生 经过 这 风 和 潮汐 的 这 海洋
[frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] ['aɪlənds] .
from other islands .
从 其他 岛屿 .

他们并不知道，这些树木通常只生长在平坦的海岸上，它们的坚果是由海洋的风和潮汐从其他岛屿带到这里的。

[hiː; hi] [kʌt] [tuː] [staʊt] [pəʊlz] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌpˌraɪt] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɒŋgə(r)] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [rɪdʒ] -
He cut two stout poles for uprights , and a longer one for a ridge -
他 切 二 肥硕 杆子 为了 立柱 , 和 一个 更长 一 为了 一个 岭 -
[pəʊl] ,
pole ,
极 ,

他砍了两根粗壮的木杆做立柱，又砍了一根更长的木杆做脊梁。

[ænd; ənd] ['ʃəʊldərɪŋ] [ðem; ðəm] , [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kæmp] .
and shouldering them , returned to his camp .
和 肩部 他们 , 返回 到 他的 营 .

他扛着它们，返回了营地。

“ [ai] [ʃæl; ʃəl] [wɒnt] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] , [ðəʊ] , ” [hiː; hi] [θɔːt] , [æz; əz] [hiː; hi] [gɒt] [bæk] ,
“ I shall want a fire , though , ” he thought , as he got back ,
“ 我 将 想 一个 火 , 尽管 , ” 他 想法 , 作为 他 得到 后退 ,

“不过，我还是想要生堆火，”他边想边往后走。

[ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [hiː; hi] [ə'gen] [set] [aʊt] [tuː; tə] [get] ['fjuːəl] .
and throwing them down he again set out to get fuel .
和 投掷 他们 向下 他 再次 放 出去 到 得到 燃料 .

他扔下车，再次出发去加油。

[ðɪs] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brʌʃwʊd] ,
This he had no difficulty in finding among the brushwood ,
这 他 有 不 困难 在 寻找 之中 这 灌木丛 ,

他毫不费力地就在灌木丛中找到了它。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [æks] [hiː; hi] ['kwɪkli] [meɪd] [ʌp] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['fægət] .
and with the aid of his axe he quickly made up a number of faggots .
和 和 这 援助 的 他的 斧头 他 迅速地 制成 向上 一个 数字 的 同性恋 .

他用斧头迅速捆成了许多柴堆。

“ [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['faɪə(r)] ['bɜːnɪŋ] [ɔːl] [naɪt] [tuː; tə] [kiːp] [ɒf] [waɪld]
“ I shall not be obliged to have a fire burning all night to keep off wild
“ 我 将 不是 是 有义务 到 有 一个 火 燃烧 全部 夜晚 到 保持 离开 荒野
[biːsts] ,
beasts ,
野兽 ,

“我无需整夜烧火来驱赶野兽，

[ðæt] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['kʌmfət] , ” [hiː; hi] [əb'zɜːvd] .
that is another comfort , ” he observed .
那 是 其他 舒适 , ” 他 观察到 .

“这又是一个令人欣慰的地方，”他说道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['tʃɪəf(ə)l] [tuː; tə][sɪt][baɪ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [dɑːk] .
“ But it will be cheerful to sit by when it grows dark .
“ 但 它 将要 是 快乐 到 坐 经过 什么时候 它 生长 黑暗的 .

“但当夜幕降临，坐在旁边看着也是一种乐趣。”

[ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][faɪnd][ðə; ði][taɪm] [hæŋ] ['hevɪli] [ɒn][maɪ][hændz][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] [tuː; tə] [kʌm] ,
I shall not find the time hang heavily on my hands for some days to come ,
我 将 不是 寻找 这 时间 悬挂 重度 在 我的 双手 为了 一些 天 到 来 ,

接下来的几天，我不会感到时间过得那么漫长。

[ðæts] [ə'nʌðə(r)] ['kʌmfət] .
that's another comfort .
那就是 其他 舒适 .

那也让人感到欣慰。

” [hɪz; ɪz][fɜːst] [θɔːt] [wɒz; wəz][tuː; tə][duː; də][ðə; ði][məʊst] ['nesəsəri] [wɜːk] .
” His first thought was to do the most necessary work .
” 他的 第一的 想法 曾是 到 做 这 最多 必要的 工作 .

“他首先想到的是去做最必要的工作。”

['hævɪŋ] [brɔːt] [ðə; ði] ['fægət] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kæmp] , [hiː; hi][nekst] [pʊt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [tent] .
Having brought the faggots to his camp , he next put up his tent .
拥有 带来 这 同性恋 到 他的 营 , 他 下一个 放 向上 他的 帐篷 .

他把柴火运回营地后，便搭起了帐篷。

[ðɪs] [ə'kʌmplɪʃt] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl]
This accomplished , as soon as he sat down to rest he began to feel
这 完成 , 作为 很快 作为 他 卫星 向下 到 休息 他 开始 到 感觉
['hʌŋgri] .
hungry .
饥饿的 .

完成这件事后，他刚坐下来休息，就感到饿了。

[hiː; hi] ['rʌmɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ][smɔːl][kɑːsk] , [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˌmɪsə'leɪniəs]
He rummaged in a small cask , which contained a number of miscellaneous
他 翻找 在 一个 小的 酒桶 , 哪个 包含 一个 数字 的 各种各样的
['ɑːtɪk(ə)lz] , [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ]['tɪndə(r)] - [bɒks] .
articles , and discovered a tinder - box .
文章 , 和 发现 一个 火种 - 盒子 .

他翻找着一个装有各种杂物的小木桶，发现了一个火绒盒。

[hiː; hi][hæd; həd] [suːn] [ə; eɪ]['faɪə(r)] ['bleɪzɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tent] .
He had soon a fire blazing in front of his tent .
他 有 很快 一个 火 炽烈 在 正面 的 他的 帐篷 .

很快，他就在帐篷前生起了一堆火。

[hiː; hi][hæd; həd] ['pruːdntli] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [æt; ət] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['dɪstəns] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fleɪmz] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kænvəs] .

He had prudently made it up at a sufficient distance to prevent the risk of the flames reaching the canvas .

他 有 谨慎地 制成 它 向上 在 一个 充足的 距离 到 防止 这 风险 的 这 火焰 到达 这 帆布 .

他谨慎地与画布保持了足够的距离，以防止火焰蔓延到画布上。

[waɪl] [hiː; hi] [steɪd] [hɪz; ɪz] ['hʌŋgə(r)] [wɪð] [sʌm; səm] ['bɪskɪt] , [hiː; hi] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [biːf] ,

While he stayed his hunger with some biscuit , he prepared a piece of beef ,

尽管 他 入住 他的 饥饿 和 一些 饼干 , 他 准备 一个 片 的 牛肉 ,

他用一些饼干充饥，同时准备了一块牛肉。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [spɪt] [ænd; ənd] [pleɪst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɒn] [tuː] [smɔːl] [stɪks] ,

which he spitted and placed before the fire on two small sticks ,

哪个 他 吐了出来 和 放置 前 这 火 在 二 小的 棍子 ,

他把唾沫吐出来，放在两根小棍子上，置于火前。

[sʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [riːd] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ['duːɪŋ] ['ʌndə(r)] ['sɪmələ(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] .

such as he had read of people doing under similar circumstances .

这样的 作为 他 有 读 的 人们 正在做 在下面 相似的 情况 .

就像他读到过的在类似情况下人们所做的那样。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði] [miːt] [ɒn] [ðə; ði] [spɪt] , [wɪtʃ] [gruː] ['blækə(r)] [ænd; ənd] ['blækə(r)] .

He turned the meat on the spit , which grew blacker and blacker .

他 转向 这 肉 在 这 吐 , 哪个 生长 更黑 和 更黑 .

他转动烤肉架上的肉，肉变得越来越黑。

“ [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʌn] [naʊ] , ” [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .

“ I think it must be done now , ” he said at length , taking it off .

“ 我 思考 它 必须 是 完毕 现在 , ” 他 说 在 长度 , 采取 它 离开 .

“我想现在必须这么做了，”他一边说着，一边脱下了衣服。

[wen] [hiː; hi] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [naɪf] , [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [wʊd] .

When he cut it with his knife , he found it almost as hard as wood .

什么时候 他 切 它 和 他的 刀 , 他 成立 它 几乎 作为 难的 作为 木头 .

他用刀切开它时，发现它几乎和木头一样硬。

[hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ] [fjuː] ['mauθful] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [get] [ðem; ðəm] [daʊn] .

He attempted to eat a few mouthfuls , but he could scarcely get them down .

他 尝试过 到 吃 一个 很少 一口一口 , 但 他 可以 几乎 得到 他们 向下 .

他试着吃了两口，但几乎咽不下去。

“ [ðɪs] [woʊnt] [duː; də] , ” [hiː; hi] [sed] .

“ This won't do , ” he said .

“ 这 惯于 做 , ” 他 说 .

“这样不行，”他说。

“ [ai] [mʌst; məst] [get] [sʌm; səm] ['wɔːtə(r)] , [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['swɒləʊ] [ðɪs] [draɪ] [fuːd] .

“ I must get some water , to enable me to swallow this dry food .

“ 我 必须 得到 一些 水 , 到 使能够 我 到 吞 这 干燥 食物 .

“我必须喝点水，才能咽下这些干巴巴的食物。”

” [ɒn] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [həʊld] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['sɔːspən] ,

” On searching for something to hold the water , he found a saucepan ,

” 在 搜索 为了 某物 到 抓住 这 水 , 他 成立 一个 平底锅 ,

“他四处寻找可以盛水的容器，最后找到了一口平底锅。”

[ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][kæ'skeɪd][ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [hiː; hi]
and on his way with it to the cascade it occurred to him that he
和 在 他的 方式 和 它 到 这 级联 它 发生 到 他 那 他
[mait] [hæv; həv] [kʊkt] [hɪz; ɪz] [biːf] [mʌtʃ] ['betə(r)][baɪ] ['bɔɪlɪŋ] .
might have cooked his beef much better by boiling .
可能 有 煮熟 他的 牛肉 很多 更好的 经过 沸腾 .

在前往瀑布的路上，他突然想到，如果用沸水煮牛肉，味道可能会更好。

“ [ai][mʌst; məst][traɪ] [ðæt] [wei] [fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)] , ” [hiː; hi] [θɔːt] .
“ I must try that way for dinner , ” he thought .
“ 我 必须 尝试 那 方式 为了 晚餐 , ” 他 想法 .

“我一定要试试这种晚餐做法，”他心想。

[ə; eɪ] [drɑːft] [ɒv; əv][pjʊə(r)]['wɔːtə(r)] ['greɪtli] [rɪ'freʃt] [hɪm] .
A draught of pure water greatly refreshed him .
一个 草稿 的 纯的 水 非常 焕然一新 他 .

一杯清水让他神清气爽。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['sɔːspən] [fɪld] .
He returned to the camp with his saucepan filled .
他 返回 到 这 营 和 他的 平底锅 已填 .

他提着装满水的平底锅回到了营地。

[hiː; hi][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɒn][æt; ət][wʌns] [wɪð] [ə; eɪ][smɔːl] [piːs] [ɒv; əv] [miːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
He put it on at once with a small piece of meat in it ,
他 放 它 在 在 一次 和 一个 小的 片 的 肉 在 它 ,

他立刻把它戴上，里面还夹了一小块肉。

[ˌrekə'lekt] [ðæt] ['sɔːltɪd] [biːf] [rɪ'kwaɪəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][tuː; tə][bɔɪl] ,
recollecting that salted beef requires a long time to boil ,
回忆 那 咸的 牛肉 需要 一个 长的 时间 到 熬 ,

回想起咸牛肉需要长时间煮沸，

[ænd; ənd][hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə][hæv; həv]['betə(r)] [sək'ses] [ɪn][hɪz; ɪz]['sekənd] [ə'tempt] [æt; ət] ['kʊkɪŋ] .
and he hoped to have better success in his second attempt at cooking .
和 他 希望 到 有 更好的 成功 在 他的 第二 试图 在 烹饪 .

他希望第二次尝试烹饪能取得更好的成功。

[hiː; hi] [naʊ] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz][hɪz; ɪz] ['ʃipmeit] [hæd; həd][left] [wɪð] [hɪm] .
He now made a survey of the articles his shipmates had left with him .
他 现在 制成 一个 民意调查 的 这 文章 他的 船友 有 左边 和 他 .

他开始清点船友们留给他的物品。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [biːf] [ænd; ənd] [pɔːk] [tuː; tə] [sɜːv] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [mʌnθs] ,
There was enough beef and pork to serve him for many months ,
那里 曾是 足够的 牛肉 和 猪肉 到 服务 他 为了 许多 几个月 ,

牛肉和猪肉足够他吃好几个月了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'gretɪd] [tuː; tə][faɪnd][ðæt] [ðə; ði] [bred] [wʊd] [nɒt][lɑːst][hɪm] ['nɪəli] [səʊ] [lɒŋ] .
but he regretted to find that the bread would not last him nearly so long .
但 他 后悔 到 寻找 那 这 面包 会 不是 最后的 他 几乎 所以 长的 .

但他遗憾地发现，这些面包根本不够他吃那么久。

“ [ai][mʌst; məst][traɪ][ænd; ənd][faɪnd][sʌm; səm] ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ I must try and find some substitute for it , ” he said ,
“ 我 必须 尝试 和 寻找 一些 代替 为了 它 , ” 他 说 ,

“我必须想办法找到它的替代品，”他说。

“ [ænd; ənd] [ɪ'kɒnəmaɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] .
“ and economise it in the meantime .
“ 和 节约 它 在 这 与此同时 .

“同时节约开支。”

[ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)][hæv; həv][hæd; həd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [bred] [ænd; ənd] [les] [miːt] ,
I would rather have had much more bread and less meat ,
我 会 相当 有 有 很多 更多的 面包 和 较少的 肉 ,

我宁愿多吃些面包，少吃些肉。

[æz; əz][ai][həʊp][tuː; tə] [kætʃ] [sʌm; səm] [fɪʃ] [ænd; ənd] [kɪl] [sʌm; səm] [bɜːdz] .
as I hope to catch some fish and kill some birds .
作为 我 希望 到 抓住 一些 鱼 和 杀 一些 鸟类 .

我希望能钓到一些鱼，打到一些鸟。

[haʊ'evə(r)] , [ai] [niːd] [nɒt] [gəʊ] ['hʌntɪŋ] [tɪl] [ai][hæv; həv] [pʊt] [maɪ] [həʊm] [tuː; tə] [raɪts] .
However , I need not go hunting till I have put my home to rights .
然而 , 我 需要 不是 去 打猎 直到 我 有 放 我的 家 到 权利 .

不过，在我把家里的事情处理妥当之前，我不需要去打猎。

" [ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [siːdz] .
" Then he thought of his seeds .
" 然后 他 想法 的 他的 种子 .

然后他想到了他的种子。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [speɪd] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə][dɪg][ðə; ði] [graʊnd] ; [səʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [wʊd]
He had no spade , however , to dig the ground ; so going to the wood
他 有 不 铲 , 然而 , 到 挖 这 地面 ; 所以 去 到 这 木头
[hiː; hi] [ʃeɪpt] [wʌn] ,
he shaped one ,
他 形状 一 ,

但他没有铁锹来挖地，于是他到树林里削了一把。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [həʊpt] [wʊd] ['ɑːnsə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] , [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stem] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [triː] .
which he hoped would answer the purpose , out of the stem of a small tree .
哪个 他 希望 会 回答 这 目的 , 出去 的 这 干 的 一个 小的 树 .

他希望这能达到目的，用一棵小树的树干做成。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd]['betə(r)][ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['veri] [glæd][ɒv; əv][æn; ən]
It did better than nothing , but he would have been very glad of an
它 做过 更好的 比 没有什么 , 但 他 会 有 到过 非常 高兴的 的 一个
['aɪən] [speɪd] .
iron spade .
铁 铲 .

总比没有强，但他要是能拿到一把铁锹就好了。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns][bɪ'gæn][tuː; tə][dɪg][ʌp][ðə; ði] [graʊnd] .
He at once began to dig up the ground .
他 在 一次 开始 到 挖 向上 这 地面 .

他立刻开始挖土。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌvəd] ['θɪkli] [wɪð] [grɑːs] [wɪð] [lɒŋ] [ruːts] , [bʌt; bət][ðə; ði][sɔɪl][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)]
It was covered thickly with grass with long roots , but the soil was rather
它 曾是 涵盖 浓密 和 草 和 长的 根 , 但 这 土壤 曾是 相当
[sænd][ðæn; ðən] [ɜːθ] .
sand than earth .
沙 比 地球 .

地面上长满了根系发达的野草，但土壤却是沙土而非泥土。

" [ai][mʌst; məst][dɪg][ɔːl] [ðɪs] [ʌp] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɔː(r)] [ðeɪ] [wɪl] [suːn] [spraʊt] [ʌp] [ə'gen] ,
" I must dig all this up , " he said , " or they will soon sprout up again ,
" 我 必须 挖 全部 这 向上 , " 他 说 , " 或者 他们 将要 很快 发芽 向上 再次 ,

"我必须把这些都挖出来，"他说，"否则它们很快就会再次长出来。"

[ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [siːd] .
and destroy the seed .
和 破坏 这 种子 .

并销毁种子。

" [səʊ][hiː; hi] [mɑːkt] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] [plɒt] , ['keəfəli] ['θrəʊɪŋ] [ðə; ði] [ruːts] [ænd; ənd] [grɑːs] ['ɪntuː]
" So he marked out a small plot , carefully throwing the roots and grass into
" 所以 他 标记 出去 一个 小的 阴谋 , 小心 投掷 这 根 和 草 进入
[ə; eɪ] [hiːp] .
a heap .
一个 堆 .

于是他划出了一小块地，小心翼翼地把根茎和草堆成一堆。

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [strʌk] [hɪm] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] [sʌn]
It then struck him that if they were scattered about on the ground in the sun
它 然后 击 他 那 如果 他们 是 疏散 关于 在 这 地面 在 这 太阳
[ðeɪ] [wʊd] [mɔː(r)] ['kwɪkli] [draɪ] ,
they would more quickly dry ,
他们 会 更多的 迅速地 干燥 ,

他突然想到，如果把它们散落在阳光下的地上，它们就会干得更快。

[ænd; ənd][hiː; hi] [mait] [ðen] [bɜːn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['æʃɪz] [wʊd] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə]
and he might then burn them , and the ashes would contribute to
和 他 可能 然后 烧伤 他们 , 和 这 灰烬 会 贡献 到
['fɜːtəlaɪz][ðə; ði] [graʊnd] .
fertilise the ground .
施肥 这 地面 .

然后他可能会把它们烧掉，灰烬可以用来给土地施肥。

[hiː; hi] [wɜːkt] [ə'weɪ] [tɪl] [hiː; hi] [felt] [kwaɪt] ['wɪəri] .
He worked away till he felt quite weary .
他 工作 离开 直到 他 毛毡 相当 厌倦 .

他一直工作到感到非常疲惫为止。

[hiː; hi] [ðen] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['faɪə(r)][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [biːf] [wɒz; wəz] ['bɔɪlɪŋ] .
He then went back to his fire to see how the beef was boiling .
他 然后 去 后退 到 他的 火 到 看 如何 这 牛肉 曾是 沸腾 .

然后他回到火堆旁，看看牛肉煮得怎么样了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [jet] [dʌn] , ['ɑːftə(r)] ['restɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
As it was not yet done , after resting a short time he returned to his
作为 它 曾是 不是 然而 完毕 , 后 休息 一个 短的 时间 他 返回 到 他的
['dɪgɪŋ] .
digging .
挖掘 .

由于挖掘工作尚未完成，他休息了一会儿后又继续挖掘。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,
It was a very long operation ,
它 曾是 一个 非常 长的 手术 ,

这是一场非常漫长的手术，

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] ['leɪbərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] ['aʊəz] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][dʌg] [ʌp]
but after labouring for four or five hours he found that he had dug up
但 后 劳动 为了 四 或者 五 小时 他 成立 那 他 有 挖 向上
['ɔːlməʊst] [ten] [skweə(r)] [jɑːrdz] [ɒv; əv] [graʊnd] .
almost ten square yards of ground .
几乎 十 正方形 码 的 地面 .

但辛勤劳作四五个小时后，他发现自己挖开了将近十平方码的土地。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['θʌrəli] [dʌn] , [ðəʊ] [ðeə(r)][ɪz][nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ]
" It is thoroughly done , though there is not much of it , and that's a
" 它 是 彻底 完毕 , 尽管 那里 是 不是 很多 的 它 , 和 那就是 一个
[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
satisfaction ,
满意 ,

"虽然内容不多，但完成得非常彻底，这令人欣慰。"

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

[hiː; hi] [θɔːt] , [haʊ'evə(r)] , ['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [grɑːs] [wɜː(r); wə(r)] [mɪkst] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
He thought , however , even when the ashes of the grass were mixed with it ,
他 想法 , 然而 , 甚至 什么时候 这 灰烬 的 这 草 是 混合 和 它 ,

然而，他心想，即使草的灰烬混在其中，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['skeəsli] [biː; bi] [sə'fɪʃntli] ['fɜːtaɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [siːdz] .
it would scarcely be sufficiently fertile for the seeds .
它 会 几乎 是 足够 沃 为了 这 种子 .

土壤的肥力不足以让种子发芽。

“ [ai] [wɪl] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [kə'lekt] ['rɒt(ə)n] [liːvz] ,
“ I will go into the woods and collect rotten leaves ,
“ 我 将要 去 进入 这 树林 和 收集 烂 树叶 ,

“我要进树林里收集腐烂的树叶，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ɒv; əv] [maɪ] ['faɪə(r)] [ai] [həʊp] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [sɔɪl] [gʊd] .
and with the ashes of my fire I hope in time to make the soil good .
和 和 这 灰烬 的 我的 火 我 希望 在 时间 到 制作 这 土壤 好的 .

我希望，随着时间的推移，我燃烧的火焰的灰烬能够滋养土壤。

” [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [waɪz] [θɔːt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['getɪŋ] [ləʊ] ,
” This was a wise thought , but the sun was already getting low ,
” 这 曾是 一个 明智的 想法 , 但 这 太阳 曾是 已经 获得 低的 ,

“这确实是个明智的想法，但太阳已经西沉了。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] .
and he determined to wait till the next day to do so .
和 他 决定 到 等待 直到 这 下一个 天 到 做 所以 .

他决定等到第二天再做这件事。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ɒv; əv] [gʊd] [graʊnd] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [dɪg] [ʌp] [ðə; ði] [həʊl] [plɒt] ,
“ It will be better to have a small piece of good ground than to dig up the whole plot ,
“ 它 将要 是 更好的 到 有 一个 小的 片 的 好的 地面 比 到 挖 向上 这 所有的 阴谋 ,

“与其翻耕整块地，不如拥有一小块好地。”

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] ['əʊnli] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [siːdz] [æt; ət] [fɜːst] , [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðeɪ] ['ɑːnsə(r)] ;
and I will only put in a few seeds at first , to see how they answer ;
和 我 将要 仅有的 放 在 一个 很少 种子 在 第一的 , 到 看 如何 他们 回答 ;

我一开始只会播种几粒种子，看看它们有什么反应；

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [sʌm; səm] [feɪl] , [ai] [meɪ] [traɪ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wei] [ɒv; əv] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .
so that if some fail , I may try a different way of cultivating them .
所以 那 如果 一些 失败 , 我 可能 尝试 一个 不同的 方式 的 耕作 他们 .

这样，如果有些失败了，我就可以尝试不同的培养方法。

[ai] [ʃæl; ʃəl] , [æt; ət] [ɔːl] [ɪ'vents] , [hæv; həv] [wɜːk] [ɪ'nʌf] .
I shall , at all events , have work enough .
我 将 , 在 全部 活动 , 有 工作 足够的 .

无论如何，我的工作量应该足够。

[haʊ] [sæd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪf] [ai][hæd; həd][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət][tuː; tə]
How sad it would have been if I had had nothing to do but to
如何 伤心 它 会 有 到过 如果 我 有 有 没有什么 到 做 但 到
[sɪt] [stɪl] [ænd; ənd] [bɪ'məʊn] [maɪ] [hɑːd] [feɪt] .
sit still and bemoan my hard fate .
坐 仍然 和 哀叹 我的 难的 命运 .

如果我除了坐着哀叹自己悲惨的命运之外无事可做，那该是多么悲哀啊。

[ai] [meɪ] [nɒt] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [faɪnd][maɪ][laɪf][səʊ] ['mɪzrəbl] [ə'ləʊn][æz; əz][ai][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ,
I may not , after all , find my life so miserable alone as I had expected ,
我 可能 不是 ， 后 全部 ， 寻找 我的 生活 所以 悲惨的 独自的 作为 我 有 预期的 ，

我或许不会像预想的那样，觉得独处的生活那么痛苦。

[ðæts] [ə'nʌðə(r)] ['kʌmfət] .
that's another comfort .
那就是 其他 舒适 .

那也让人感到欣慰。

" [wɪð] [ðiːz] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [naʊ] , [tuː; tə][hɪz; ɪz]
" With these reflections he went back to his fire , and now , to his
" 和 这些 反思 他 去 后退 到 他的 火 ， 和 现在 ， 到 他的
[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
satisfaction ,
满意 ，

"带着这些思考，他回到火堆旁，现在，他感到很满意。"

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [biːf] [wɒz; wəz] ['θʌrəli] [bɔɪld] .
he found that his beef was thoroughly boiled .
他 成立 那 他的 牛肉 曾是 彻底 煮沸 .

他发现牛肉已经彻底煮熟了。

[ned] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] ['eni] [sɔːlt][ɔː(r)] ['mʌstəd] ,
Ned had forgotten to put in any salt or mustard ,
内德 有 被遗忘的 到 放 在 任何 盐 或者 芥末 ，

奈德忘了放盐和芥末。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [biːf] [wɒz; wəz][sɔːlt][ɪn][ɪt'self] , [ðæt] [dɪd] [nɒt] ['sɪgnɪfaɪ] .
but as the beef was salt in itself , that did not signify .
但 作为 这 牛肉 曾是 盐 在 本身 ， 那 做过 不是 表示 .

但由于牛肉本身就是咸的，所以这并不重要。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'maɪndid] [hɪm] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [ʃɒt] ['eni] [bɝdz] [ɔː(r)] [kɔːt] [fɪʃ] , [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]
It reminded him , however , that if he shot any birds or caught fish , he should
它 提醒 他 ， 然而 ， 那 如果 他 射击 任何 鸟类 或者 捕捉 鱼 ， 他 应该
[rɪ'kwaɪə(r)][sʌm; səm] .
require some .
要求 一些 .

但这提醒他，如果他猎杀了鸟类或捕获了鱼类，他应该要求得到一些补偿。

[ðæt] [meɪd] [hɪm] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [rɒks] ,
That made him resolve to try and look for it amongst the rocks ,
那 制成 他 解决 到 尝试 和 看 为了 它 在 这 岩石 ，

这让他下定决心要在岩石间寻找它。

[ɔː(r)][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][ˌmænju'fæktʃə(r)][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][sɔːlt]['wɔːtə(r)] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [riːd]
or to try and manufacture it from salt water , as he had read
或者 到 尝试 和 生产 它 从 盐 水 ， 作为 他 有 读
[ɒv; əv] ['biːɪŋ] [dʌn] .
of being done .
的 存在 完毕 .

或者尝试用盐水制造它，就像他读到过的那样。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [bʊks] [ɒv; əv] [ˈtrævlz] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi]
He had been accustomed to read a good many books of travels before he
他 有 到过 习惯 到 读 一个 好的 许多 图书 的 旅行 前 他
[keɪm] [tuː; tə] [siː] ,
came to sea ,
来了 到 海 ,

在出海之前，他已经习惯阅读大量的游记。

[ænd; ənd][hiː; hi] [naʊ] [faʊnd] [ðə; ði] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [dʌn] [səʊ] ,
and he now found the advantage of having done so ,
和 他 现在 成立 这 优势 的 拥有 完毕 所以 ,

现在他发现这样做是有好处的。

[baɪ] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈmaɪndid] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈveəriəs] [weɪz] [ˈpiːp(ə)l] , [wen] [pleɪst] [ɪn] [ˌsɪtʃʊˈeɪʃnz] [ˈsɪmələ(r)]
by being reminded of the various ways people , when placed in situations similar
经过 存在 提醒 的 这 各种各样的 方式 人们 , 什么时候 放置 在 情况 相似的
[tuː; tə][hɪz; ɪz] ,
to his ,
到 他的 ,

通过回忆人们在与他类似的处境下会采取的各种反应，

[hæd; həd] [biːn] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [səˈpɔːt] [ɪgˈzɪstəns] .
had been enabled to support existence .
有 到过 已启用 到 支持 存在 .

已经具备了维持生存的能力。

[ðɪs] [kənˈtrɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈspɪrɪt] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [hɪm] [hæv; həv] [nəʊ] [daut] [ɒv; əv]
This contributed to keep up his spirits , as it made him have no doubts of
这 贡献 到 保持 向上 他的 烈酒 , 作为 它 制成 他 有 不 疑虑 的
[əbˈteɪnɪŋ] [fuːd] .
obtaining food .
获得 食物 .

这使他保持了乐观的心态，因为这让他不再担心食物供应问题。

[hɪz; ɪz][ˈəʊnli] [dred] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [miːt] [wɪð] [æn; ən][ˈæksɪdənt] , [ɔː(r)] [mait] [fɔːl] [ɪl] ,
His only dread was that he might meet with an accident , or might fall ill ,
他的 仅有的 恐惧 曾是 那 他 可能 见面 和 一个 事故 , 或者 可能 落下 患病的 ,

他唯一的担忧就是可能会遭遇意外，或者生病。

[wen] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ][wʌn][tuː; tə][help][hɪm] .
when there would be no one to help him .
什么时候 那里 会 是 不 一 到 帮助 他 .

当没有人能帮助他的时候。

“ [wel] , [wel] , [ai] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə] [ˈtrʌb(ə)l] [maɪˈself] [əˈbaʊt] [ðæt] [ˈaɪðə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Well , well , I ought not to trouble myself about that either , ” he said .
“ 出色地 , 出色地 , 我 应该 不是 到 麻烦 我 关于 那 任何一个 , ” 他 说 .

“嗯，嗯，我也不应该为此烦恼，”他说。

“ [ai][mʌst; məst] [preɪ] [tuː; tə][gɒd][tuː; tə] [prɪˈzɜːv] [ˌem ˈiː] ,
“ I must pray to God to preserve me ,
“ 我 必须 祈祷 到 上帝 到 保存 我 ,

我必须向上帝祈祷，求他保佑我。

[ænd; ənd][duː; də][maɪ] [best] [nɒt] [tuː; tə] [rʌn] [ˈeni] [ʌnˈnesəsəri; ʌnˈnesɪsəri] [rɪsk] .
and do my best not to run any unnecessary risk .
和 做 我的 最好的 不是 到 跑步 任何 不必要 风险 .

我会尽我所能避免任何不必要的风险。

” [hiː; hi] [ðen] [ˌrekəˈlektɪd] [ðə; ði] [ˈdredf(ə)l] [kəmˈpleɪnt] , [ðə; ði] [ˈskɜːvi] ,
” He then recollected the dreadful complaint , the scurvy ,
” 他 然后 回忆 这 可怕 抱怨 , 这 坏血病 ,

“然后他回忆起那可怕的疾病——坏血病，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'tækt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlf] .
which had already attacked some of the crew of the Wolf .
哪个 有 已经 遭到攻击 一些 的 这 全体人员 的 这 狼 .

它此前已经袭击了“狼号”的部分船员。

“ [ðæt] [ɪz] [brɔːt] [ɒn] [baɪ] ['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [tuː] [ɪk'skluːsɪvli] [ɒn] [sɔːlt] [prə'vɪʒ(ə)nz] .
“ That is brought on by people living too exclusively on salt provisions .
“ 那 是 带来 在 经过 人们 活的 也 只 在 盐 条款 .

“这是由于人们过度依赖盐类食品造成的。”

[ai] [mʌst; məst] [traɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [sʌm; səm] [ruːts] [ɔː(r)] [hɜːbs] [tɪl] [ðə; ði] [siːdz] [kʌm] [ʌp] :
I must try to find some roots or herbs till the seeds come up :
我 必须 尝试 到 寻找 一些 根 或者 草药 直到 这 种子 来 向上 :

我得想办法找些根茎类蔬菜或草药，直到种子发芽：

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪf] [ðeɪ] [prə'djuːs] ['vedʒtəb(ə)lz] , [æz; əz] [ai] [həʊp] [ðeɪ] [wɪl] ,
and then , if they produce vegetables , as I hope they will ,
和 然后 , 如果 他们 生产 蔬菜 , 作为 我 希望 他们 将要 ,

然后，如果他们能像我希望的那样，生产出蔬菜，

[ai] [niːd] [nɒt] [biː; bi] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ðæt] .
I need not be anxious about that .
我 需要 不是 是 焦虑的 关于 那 .

我无需为此担忧。

” [sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [hɪz; ɪz] [,kɒdʒi'teiʃən] ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [miːl] .
” Such were his cogitations during his meal .
” 这样的 是 他的 思考 期间 他的 一顿饭 .

“这就是他吃饭时一直在思考的问题。”

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] , [hiː; hi] [hʌŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [biːf] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tent] ,
Having finished , he hung up the remainder of his beef in his tent ,
拥有 完成的 , 他 悬挂 向上 这 余 的 他的 牛肉 在 他的 帐篷 ,

做完之后，他把剩下的牛肉挂在了帐篷里。

[tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz] ['brekfəst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
to serve as breakfast for the next morning ,
到 服务 作为 早餐 为了 这 下一个 早晨 ,

用作第二天早晨的早餐，

[ænd; ənd] [ðen] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ə; eɪ] [drɑːft] [ɒv; əv] [pjʊə(r)]
and then went back to the fountain to enjoy a draught of pure
和 然后 去 后退 到 这 喷泉 到 享受 一个 草稿 的 纯的
['wɔːtə(r)] .
water .
水 .

然后又回到喷泉边，痛快地喝了一口清澈的泉水。

[hiː; hi] [felt] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [duː; də] ['eni] [mɔː(r)] [wɜːk] ,
He felt but little inclined to do any more work ,
他 毛毡 但 小的 倾斜 到 做 任何 更多的 工作 ,

他感觉自己几乎没有任何动力继续工作了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [nɒt] [set] [wen] [hiː; hi] [ˌrekə'lektɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [riːd]
and the sun had not set when he recollected that he had not yet read
和 这 太阳 有 不是 放 什么时候 他 回忆 那 他 有 不是 然而 读
[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['testəmənt] .
from his Testament .
从 他的 遗嘱 .

太阳还没落山，他就想起自己还没有读过遗嘱。

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɒkɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒækɪt] , [wɪtʃ] [hʌŋ] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [tent] ,
He took it from the pocket of his jacket , which hung up in his tent ,
他 采取 它 从 这 口袋 的 他的 夹克 , 哪个 悬挂 向上 在 他的 帐篷 ,

他从挂在帐篷里的外套口袋里掏出了它。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [riːd] .
and sat down to read .
和 卫星 向下 到 读 .

然后坐下来开始阅读。

[hiː; hi] [riːd] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] , ['fiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] ['greɪtli] [rɪ'freʃt] , [tɪl] , [baɪ][ðə; ði]
He read on for some time , feeling his spirits greatly refreshed , till , by the
他 读 在 为了 一些 时间 , 感觉 他的 烈酒 非常 焕然一新 , 直到 , 经过 这
[ɪn'kriːsɪŋ] ['dɑːknəs] ,
increasing darkness ,
增加 黑暗 ,

他继续阅读了一会儿，感觉精神焕发，直到夜幕降临，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [gɒn] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə]
he found that the sun had gone down , and that it was time to
他 成立 那 这 太阳 有 已消失 向下 , 和 那 它 曾是 时间 到
[prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)] [rest] .
prepare for rest .
准备 为了 休息 .

他发现太阳已经落山，该准备休息了。

[ned] [hæd; həd] [θrəʊn] [ə; eɪ] [bed]['ɪntuː][ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['blæŋkit] .
Ned had thrown a bed into the boat and a blanket .
内德 有 抛掷 一个 床 进入 这 船 和 一个 毯子 .

内德往船上扔了一张床和一条毯子。

" [fjuː] ['piːp(ə)l] [left] [ɒn][ə; eɪ] ['dezət] ['aɪlənd][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [səʊ][lʌg'ʒʊəriəs][ə; eɪ]
" Few people left on a desert island as I am have enjoyed so luxurious a
" 很少 人们 左边 在 一个 沙漠 岛 作为 我 是 有 享受 所以 豪华 一个
[kaʊtʃ] [æz; əz] [ðɪs] [ɪz] ,
couch as this is ,
长椅 作为 这 是 ,

"像我这样被困在荒岛上的人，很少有人能享受到如此豪华的沙发。"

" [θɔːt] ['hʌmfri] , [æz; əz][hiː; hi][leɪd] [hɪm'self] [daʊn] ['ɑːftə(r)] ['ɒfərɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [preə(r)z] ,
" thought Humphry , as he laid himself down after offering up his prayers ,
" 想法 汉弗莱 , 作为 他 铺设 他自己 向下 后 提供 向上 他的 祈祷 ,

"汉弗莱祈祷完毕后躺了下来，心里想着，"

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][duː; də][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [siː] .
as he had been accustomed to do before he came to sea .
作为 他 有 到过 习惯 到 做 前 他 来了 到 海 .

就像他出海前习惯做的那样。

[sɪns] [ðen] , [ʃeɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'dɪfrəns] [wɪtʃ] [ə'raɪzɪz][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [hæd; həd]
Since then , shame , and the indifference which arises from it , had
自从 然后 , 耻辱 , 和 这 漠不关心 哪个 出现 从 它 , 有
[prɪ'ventɪd] [hɪm]['evə(r)] ['niːlɪŋ] [ɪn] [preə(r)] .
prevented him ever kneeling in prayer .
阻止 他 曾经 跪着 在 祷告 .

从那时起，羞耻感以及由此产生的冷漠，使他再也没有跪下祈祷过。

[hiː; hi] [naʊ] , [left] [ɔːl] [ə'ləʊn] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] , [felt] [ðæt] [preə(r)] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['greɪtɪst]
He now , left all alone as he was , felt that prayer was his greatest
他 现在 , 左边 全部 独自的 作为 他 曾是 , 毛毡 那 祷告 曾是 他的 最
['kʌmfət] ;
comfort ;
舒适 ;

如今孤身一人的他，觉得祈祷是他最大的慰藉；

[ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] ['feləʊ] - ['kriːtʃə(r)] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] , [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ]
though he had no fellow - creature to talk to , he had the privilege
尽管 他 有 不 同伴 - 生物 到 讲话 到 , 他 有 这 特权
[ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['meɪkə(r)] .
of speaking to his Maker .
的 请讲 到 他的 制造商 .

虽然他没有同伴可以交谈，但他有幸能与他的造物主交谈。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['riːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['testəmənt] [wɪ'ðaʊt] ['geɪnɪŋ] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] .
He had not been reading his Testament without gaining enlightenment .
他 有 不是 到过 阅读 他的 遗嘱 没有 获得 启示 .

他研读遗嘱后，从中获得了启迪。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə] [gɒd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntɪd] [wei] —
He had learned that he must come to God in His appointed way —
他 有 学习 那 他 必须 来 到 上帝 在 他的 任命 方式 —
[θruː] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ;
through Jesus Christ ;
通过 耶稣 基督 ;

他明白自己必须按照上帝指定的方式——通过耶稣基督——来到上帝面前；

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [hɪm] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [wei] .
that he had no right to approach Him in any other way .
那 他 有 不 正确的 到 方法 他 在 任何 其他 方式 .

他没有权利以任何其他方式接近祂。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['skeəsli] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn] [ðə; ði] ['bʌnd(ə)l] [ɒv; əv] [kləʊðz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd]
He had scarcely placed his head on the bundle of clothes which he had
他 有 几乎 放置 他的 头 在 这 捆 的 衣服 哪个 他 有
[rəʊld] [ʌp] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɪləʊ] ,
rolled up to make a pillow ,
滚动 向上 到 制作 一个 枕头 ,

他刚把头枕在卷成枕头的那捆衣服上，

[ænd; ənd] [drɔːn] [hɪz; ɪz] ['blæŋkit] [raʊnd] [hɪm] , [ðæn; ðən] [hiː; hi] [fel] [fɑːst] [ə'sliːp] .
and drawn his blanket round him , than he fell fast asleep .
和 绘制 他的 毯子 圆形的 他 , 比 他 跌倒 快速地 睡着了 .

他拉过毯子盖住自己，然后就睡着了。

['tʃæptə(r)] [faɪv] .
Chapter Five .
章 五 .

第五章

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['ɑːftəwədz] [ðæt] ['hʌmfri] [hɜːd] [sʌm; səm] [bɚdz] ['tʃɪrəpɪŋ] ,
It seemed but a moment afterwards that Humphry heard some birds chirruping ,
它 似乎 但 一个 片刻 然后 那 汉弗莱 听到 一些 鸟类 啁啾声 ,
[ænd; ənd] ['əʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
and opening his eyes ,
和 开幕 他的 眼睛 ,

似乎过了片刻，汉弗莱就听到鸟儿鸣叫，他睁开眼睛，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['deɪlaɪt] .
he found that it was already daylight .
他 成立 那 它 曾是 已经 日光 .

他发现天已经亮了。

[hiː; hi] ['ɪnstəntli] [spræŋ] [ʌp] , [ˌrekə'lekt] [ðæt] [ðəʊ] [ðə; ði] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] ,
He instantly sprang up , recollecting that though the days were long ,
他 即刻 弹簧 向上 , 回忆 那 尽管 这 天 是 长的 ,

他立刻跳了起来，想起虽然日子漫长，

[hiː; hi][hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də] .
he had plenty of work to do .
他 有 很多 的 工作 到 做 .

他有很多工作要做。

[hiː; hi][fɜːst] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] ['ɜːnɪstli] ['ɒfəd] [ʌp] [ə; eɪ] [preə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['gaɪd(ə)ns] .
He first knelt down and earnestly offered up a prayer for protection and guidance .
他 第一的 跪下 向下 和 切实 提供 向上 一个 祷告 为了 保护 和 指导 .

他先是跪了下来，虔诚地祈祷得到保护和指引。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði] [beɪ] [lʊkt] [braɪt] [ænd; ənd][klɪə(r)] .
The water in the bay looked bright and clear .
这 水 在 这 湾 看起来 明亮的 和 清除 .

海湾里的水看起来清澈明亮。

['θrəʊɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ænd; ənd] ['plʌndʒɪŋ] [ɪn] , [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [rɪ'freʃɪŋ] [swɪm] .
Throwing off his clothes and plunging in , he enjoyed a refreshing swim .
投掷 离开 他的 衣服 和 骤降 在 , 他 享受 一个 令人耳目一新 游泳 .

他脱掉衣服，跳进水里，享受了一次清爽的游泳。

[ðə; ði] [wɔːm] [eə(r)] [suːn] [draɪd] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [ned] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,
The warm air soon dried him , for Ned , as may be supposed ,
这 温暖的 空气 很快 干燥 他 , 为了 内德 , 作为 可能 是 据称 ,

温暖的空气很快将他晒干，因为，正如人们所料，奈德

[hæd; həd] [nɒt] [θɔːt] [ɒv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [hɪm] [wɪð] ['taʊəlz] .
had not thought of providing him with towels .
有 不是 想法 的 提供 他 和 毛巾 .

之前没想到要给他准备毛巾。

[æz; əz][hiː; hi][sæt][ɒn][ə; eɪ] [rɒk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] [tuː; tə] [rest] ,
As he sat on a rock for a few moments to rest ,
作为 他 卫星 在 一个 岩石 为了 一个 很少 时刻 到 休息 ,

他坐在石头上休息了一会儿，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [dɑːk] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['fləʊtɪŋ] [baɪ][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ðen] [ə; eɪ][traɪ'æŋgjələ(r)][fɪn] [rəʊz] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] ,
he saw a dark object floating by in the water , then a triangular fin rose above it ,
他 锯 一个 黑暗的 目的 漂浮的 经过 在 这 水 , 然后 一个 三角形 鳍 玫瑰 多于 它 ,

他看到水里漂着一个黑色的物体，然后一个三角形的鳍从它上方升起。

[ænd; ənd][hiː; hi] [əb'zɜːvd] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [fɪəs] - ['lʊkɪŋ] [aɪz] ['geɪzɪŋ] [ʌp][æt; ət][hɪm] .
and he observed a pair of fierce - looking eyes gazing up at him .
和 他 观察到 一个 一对 的 凶猛的 - 寻找 眼睛 凝视 向上 在 他 .

他看到一双凶狠的眼睛正盯着他。

[hiː; hi] ['ʃʌdə] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ɹ'ɛkəgn,aɪzd] [ðə; ði] ['seɪlərz] ['enəmi] , [ðə; ði] [ʃɑːk] .
He shuddered , for he recognised the sailor's enemy , the shark .
他 颤抖 ， 为了 他 已确认 这 水手的 敌人 ， 这 鲨鱼 .

他打了个寒颤，因为他认出了水手的敌人——鲨鱼。

[haʊ] ['mɜːsɪfəli] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [prɪ'zɜːvd] !
How mercifully he had been preserved !
如何 仁慈地 他 有 到过 保存完好 !

他真是幸运，得以幸免！

[hæd; həd][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [lɒŋgə(r)][ðə; ði]['mɒnstə(r)] [mait] [hæv; həv] [siːzd] [hɪm] .
Had he remained in a few minutes longer the monster might have seized him :
有 他 剩余 在 一个 很少 分钟 更长 这 怪物 可能 有 查获 他 .

如果他再待几分钟，怪物可能就会抓住他。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['kɔːʃəs] [ɪn]['fjuːtʃə(r)] [haʊ] [hiː; hi] [beɪðd] .
He must be cautious in future how he bathed .
他 必须 是 谨慎 在 未来 如何 他 洗澡 .

他以后洗澡时一定要注意卫生。

[hiː; hi] [mait] [faɪnd] , [haʊ'evə(r)] , [sʌm; səm]['kwaɪət] [puːl] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [nəʊ] [ʃɑːk] [kʊd; kəd]['entə(r)] .
He might find , however , some quiet pool into which no shark could enter .
他 可能 寻找 ， 然而 ， 一些 安静的 水池 进入 哪个 不 鲨鱼 可以 进入 .

然而，他或许能找到一处鲨鱼无法进入的静谧水潭。

['ɑːftə(r)] [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɪm'self] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] , [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ə; eɪ]['faɪə(r)][tuː; tə] [kʊk] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] ,
After recovering himself he returned to the camp , and lighted a fire to cook his breakfast ,
后 恢复中 他自己 他 返回 到 这 营 ， 和 照明 一个 火 到 厨师 他的 早餐 ，

他缓过神来后回到营地，生火做早餐。

[wɪtʃ] [kən'sistid] [ɒv; əv][sɔːlt] [biːf] [ænd; ənd] ['bɪskɪt] .
which consisted of salt beef and biscuit .
哪个 由......组成 的 盐 牛肉 和 饼干 .

其中包括咸牛肉和饼干。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][sʌm; səm] [tiː] .
He thought he should like some tea .
他 想法 他 应该 喜欢 一些 茶 .

他想他应该喝点茶。

[hiː; hi] [sɜːrtʃt] [ɪn][hɪz; ɪz][kɑːsk][ɒv; əv] [stɔːz] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bægfʊl] ,
He searched in his cask of stores , and to his satisfaction he discovered a large bagful ,
他 搜索 在 他的 酒桶 的 商店 ， 和 到 他的 满意 他 发现 一个 大的 满袋 ，

他在自己的储藏桶里翻找，满意地发现了一大袋东西。

[ænd; ənd][ə'nʌðə(r)][ɒv; əv]['kəʊkəʊ] .
and another of cocoa .
和 其他 的 可可 .

还有一种可可粉。

[ðɪs] [ʃəʊd] [hɪm][mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] [haʊ] ['θɔːtf(ə)l] [hɪz; ɪz] [frend] [hæd; həd] [biːn] .
This showed him more than ever how thoughtful his friend had been .
这 显示 他 更多的 比 曾经 如何 周到 他的 朋友 有 到过 .

这让他比以往任何时候都更加深刻地体会到朋友的体贴周到。

[hiː; hi] [njuː] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] ['hʌzbənd] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] .
He knew , however , that he must husband it carefully .
他 知道 , 然而 , 那 他 必须 丈夫 它 小心 .

但他知道，他必须好好珍惜它。

['hævɪŋ] [brɔːt] ['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] ['veri] [rɪ'freʃɪŋ] .
Having brought water from the fountain , he made a little , which he found very refreshing .
拥有 带来 水 从 这 喷泉 , 他 制成 一个 小的 , 哪个 他 成立 非常 令人耳目一新 .

他从喷泉里打了些水，泡了一杯，觉得非常清爽。

['ɑːftə(r)] ['dreɪnɪŋ] [ɒf] [ðə; ði]['lɪkwɪd][hiː; hi][pʊt][ðə; ði] [liːvz] ['keəfəli] [baɪ] , [tuː; tə] [sɜːv] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] .
After draining off the liquid he put the leaves carefully by , to serve for another time .
后 排水 离开 这 液体 他 放 这 树叶 小心 经过 , 到 服务 为了 其他 时间 .

沥干汁液后，他小心地将叶子放在一边，留待下次食用。

[wɪð] [ðɪs] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][kəʊld] [biːf] [ænd; ənd] ['bɪskɪt] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['hɑːti] [miːl] .
With this , and some of the cold beef and biscuit , he made a hearty meal .
和 这 , 和 一些 的 这 寒冷的 牛肉 和 饼干 , 他 制成 一个 爽朗 一顿饭 .

有了这些，再加上一些冷牛肉和饼干，他做了一顿丰盛的晚餐。

[ðen] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [speɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi][set][tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə][dɪg][ʌp][mɔː(r)] [graʊnd] .
Then taking his spade in his hand he set to work to dig up more ground .
然后 采取 他的 铲 在 他的 手 他 放 到 工作 到 挖 向上 更多的 地面 .

然后他拿起铁锹，开始挖更多的土。

[hiː; hi] [ɪn'rɪtʃt] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [wɪð] ['rɒt(ə)n] [liːvz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kə'lektɪd] ,
He enriched it also with rotten leaves which he collected ,
他 富含 它 还 和 烂 树叶 哪个 他 集 ,

他还用收集来的腐烂树叶来丰富它的味道。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] [ruːts] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dʌg] [ʌp] [ænd; ənd] [bɜːnd] .
and with the ashes of the grass and roots which he dug up and burned .
和 和 这 灰烬 的 这 草 和 根 哪个 他 挖 向上 和 烧伤 .

还有他挖出来烧掉的草和根的灰烬。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [spent] ['nɪəli] [tuː] [deɪz] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] .
He had already spent nearly two days on the island .
他 有 已经 花费 几乎 二 天 在 这 岛 .

他已经在岛上待了将近两天了。

" [ai][ʃæl; ʃəl] [fə'get] [haʊ] [taɪm] ['pɑːsɪz] [ɪf] [ai][doʊnt] [teɪk] [sʌm; səm] [nəʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [θɔːt] .
" I shall forget how time passes if I don't take some note of it , " he thought .
" 我 将 忘记 如何 时间 通过 如果 我 不 拿 一些 笔记 的 它 , " 他 想法 .

"如果我不记录下来，我就会忘记时间是如何流逝的，"他心想。

“ [ai][mʌst; məst] ['fɒləʊ] ['rɑːbɪnsən] ['kruːsoʊz] [plæn] , [ænd; ənd] [nɒtʃ] [ə; eɪ] [stɪk] .
“ I must follow Robinson Crusoe's plan , and notch a stick .
“ 我 必须 跟随 罗宾逊 克鲁索的 计划 , 和 缺口 一个 戳 .

“我必须效仿鲁滨逊·克鲁索的做法，在木棍上刻一道口子。”

” [hiː; hi][æt; ət][wʌns] [went] [ænd; ənd] [kʌt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wʌn] .
” He at once went and cut a long one .
” 他 在 一次 去 和 切 一个 长的 一 .

他立刻去砍了一根长树枝。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [nɒtʃ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi][hæd; həd]['lændɪd] ,
He made a notch to show the day he had landed ,
他 制成 一个 缺口 到 展示 这 天 他 有 登陆 ,

他刻了个缺口，用来标记他登陆的日期。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðen] ['pɑːsɪŋ] .
and another for that which was then passing .
和 其他 为了 那 哪个 曾是 然后 通过 .

以及另一个用来描述当时正在发生的事情。

[hiː; hi] [ðen] [smuːðd] [ɒf] [ðə; ði] [end] , [ænd; ənd] [kɑːrvd] [ðə; ði] [deɪt] — “ 20th [nəʊ'vembə(r)] - . ”
He then smoothed off the end , and carved the date — “ 20th November 1812 . ”
他 然后 平滑 离开 这 结尾 , 和 雕刻 这 日期 — “ 20th 十一月 - . ”

然后他将末端打磨光滑，并刻上了日期——“1812 年 11 月 20 日”。

“ [ai] [wɪl] [kʌt] [ə; eɪ] [nɒtʃ] ['evri] ['mɔːnɪŋ] , [də'rektli] [ai] [ˌeɪ 'em] [ʌp] ,
“ I will cut a notch every morning , directly I am up ,
“ 我 将要 切 一个 缺口 每一个 早晨 , 直接地 我 是 向上 ,

“我每天早上起床后都会立刻切一刀，

[ænd; ənd] [ðen] [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] ['mɪsɪŋ] [ə; eɪ] [deɪ] [baɪ] [fər'get] [tuː; tə] [mɑːk] [ˌaɪ 'tiː] .
and then I shall not run the risk of missing a day by forgetting to mark it .
和 然后 我 将 不是 跑步 这 风险 的 丢失的 一个 天 经过 遗忘 到 标记 它 .

这样我就不会因为忘记标记而错过一天了。

” [hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [haʊ] [suːn] ['sʌndeɪ] [keɪm] [raʊnd] .
” He was surprised to find how soon Sunday came round .
” 他 曾是 惊讶 到 寻找 如何 很快 星期日 来了 圆形的 .

他惊讶地发现星期天来得如此之快。

[ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [wʊlf] [ðæt] ['seɪkrɪd] [deɪ] [hæd; həd]['əʊnli] [biːn] [əb'zɜːvd] [baɪ][ðə; ði] [men] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə] [mend] [ðeə(r)] [kləʊðz] ;
On board the Wolf that sacred day had only been observed by the men being allowed to mend their clothes ;
在 木板 这 狼 那 神圣 天 有 仅有的 到过 观察到 经过 这 男人 存在 允许 到 修补 他们的 衣服 ;

在“狼号”上，那个神圣的日子只有男人们被允许缝补衣服；

[ɔː(r)] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ] [ɪm'plɔɪd] , [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [sɪt] ['aɪdli] ['gæmblɪŋ] [ɔː(r)] ['sɪŋɪŋ] ['rɪb(ə)ld] [sɔːŋz] .
or if they were not so employed , they used to sit idly gambling or singing ribald songs .
或者 如果 他们 是 不是 所以 受雇 , 他们 用过的 到 坐 闲散地 赌博 或者 歌唱 粗俗的 歌曲 .

或者，如果他们没有工作，他们就会闲坐着赌博或唱下流歌曲。

['hʌmfri] [hæd; həd] [biːn] [kən'sɪdərɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] [haʊ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [spend] [ˌaɪ 'tiː] .
Humphry had been considering all the previous day how he should spend it .
汉弗莱 有 到过 考虑 全部 这 以前的 天 如何 他 应该 花费 它 .

汉弗莱前一天一直在考虑该如何度过这一天。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld][baɪ][gɒd][ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][nəʊ] [wɜːk] ,
" We are told by God in the Bible to do no work ,
" 我们 是 讲述 经过 上帝 在 这 圣经 到 做 不 工作 ,

"圣经中上帝告诉我们不要做任何工作，

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [rest] .
and to make it a day of rest .
和 到 制作 它 一个 天 的 休息 .

并让这一天成为休息日。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [ai] [ɔːt] [tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪm] ,
I am sure that I ought to obey Him ,
我 是 当然 那 我 应该 到 服从 他 ,

我确信我应该服从他。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][get][maɪ] [haʊs] [ʌp][ɔː(r)][tuː; tə][dɪg][mɔː(r)] [graʊnd] .
though it may seem important to me to get my house up or to dig more ground .
尽管 它 可能 似乎 重要的 到 我 到 得到 我的 房子 向上 或者 到 挖 更多的 地面 .

虽然对我来说，把房子盖起来或者挖更多的地可能很重要。

[ai] [wɪl] ['ðeəfɔː(r)] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] [kə'mændz] , [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [rest] [tuː; tə] [hɪm] .
I will therefore obey His commands , and leave the rest to Him .
我 将要 所以 服从 他的 命令 , 和 离开 这 休息 到 他 .

因此，我将服从他的命令，其余的都交给他。

" [hiː; hi] [rəʊz] [æt; ət] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['aʊə(r)] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [wɒʃ] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɔːtəfɔːl] ,
" He rose at the usual hour , and went to wash at the waterfall ,
" 他 玫瑰 在 这 通常 小时 , 和 去 到 洗 在 这 瀑布 ,

他像往常一样起床，去瀑布边洗漱。

[weə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] - [bæθ.bɑːθ] ,
where he found that he could take a shower - bath ,
在哪里 他 成立 那 他 可以 拿 一个 淋浴 - 洗澡 ,

他发现他可以在那里淋浴。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['kuːlə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [rɪ'freʃɪŋ] [ðæn; ðən]['iːv(ə)n][ə; eɪ][dɪp][ɪn][ðə; ði] [siː] .
which was cooler and more refreshing than even a dip in the sea .
哪个 曾是 冷却器 和 更多的 令人耳目一新 比 甚至 一个 蘸 在 这 海 .

这比在海里游泳还要凉爽清爽。

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] ['brekfəst] , [ænd; ənd] [ðen] ['teɪkɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['testəmənt] ,
He came back to breakfast , and then taking out his Testament ,
他 来了 后退 到 早餐 , 和 然后 采取 出去 他的 遗嘱 ,

他回来吃早餐，然后拿出他的遗嘱，

[riːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [wɪð] [diːp] ['ɪntrəst] .
read for a long time with deep interest .
读 为了 一个 长的 时间 和 深的 兴趣 .

长时间认真阅读。

[waɪl] [səʊ] [ɪm'plɔɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə][hɪm][ðæt][hiː; hi] [wʊd] [lɜːn] ['pɔːʃənz] [baɪ] [hɑːt] .
While so employed , it occurred to him that he would learn portions by heart .
尽管 所以 受雇 , 它 发生 到 他 那 他 会 学习 部分 经过 心 .

在从事这项工作期间，他突然想到要把一些章节背下来。

[ðɪs] ['æmpli] ['ɒkjupaɪd] [hɪz; ɪz][maɪnd] , [ænd; ənd][ə'fɔːd; ə'fɔrd][hɪm][səʊ] [mʌtʃ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
This amply occupied his mind , and afforded him so much satisfaction ,
这 充足的 占领 他的 头脑 , 和 提供 他 所以 很多 满意 ,

这件事占据了他全部的心思，也给他带来了极大的满足感。

[ðæt] [hi:; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [tu:; tə] [kə'mɪt] [ə; eɪ] [vɜːs] [tu:; tə] ['meməri] [ðæt] [hi:; hi] [mait] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [æt; ət] [wɜːk] .

that he determined every morning to commit a verse to memory that he might think of it while he was at work .

那 他 决定 每一个 早晨 到 犯罪 一个 诗 到 记忆 那 他 可能 思考 的 它 尽管 他 曾是 在 工作 .

他决定每天早上背诵一首诗，以便在工作时可以想起它。

[hi:; hi] [bɪ'gæn] [æt; ət] [ðə; ði] “ ['sɜːmən] [ɒn] [ðə; ði] [maʊnt] ” [ɒn] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːnɪŋ] ,

He began at the “ Sermon on the Mount ” on Monday morning ,

他 开始 在 这 “ 讲道 在 这 山 ” 在 周一 早晨 ,

他周一早上从“登山宝训”开始讲道，

[səʊ] [ðæt] [baɪ] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [wi:k] [hi:; hi] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [sɪks] ['vɜːrsəz] .

so that by the end of another week he had learned six verses .

所以 那 经过 这 结尾 的 其他 星期 他 有 学习 六 诗句 .

因此，又过了一周，他学会了六节经文。

[waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['gɑːdnɪŋ] [ɑːpə'reɪʃnz] , [hi:; hi] [bɪ'gæn] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [haʊs] .

While waiting for the result of his gardening operations , he began putting up his house .

尽管 等待 为了 这 结果 的 他的 园艺 运营 , 他 开始 推杆 向上 他的 房子 .

在等待园艺工作成果的同时，他开始搭建房子。

[æz; əz] [hi:; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌðən] ['hemɪsfɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,

As he had the greater portion of the summer of the Southern hemisphere before him ,

作为 他 有 这 更大的 部分 的 这 夏天 的 这 南方 半球 前 他 ,

因为他面前是南半球夏季的大部分时间，

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [nəʊ] ['hʌri] [ə'baʊt] [ðɪs] ;

he was in no hurry about this ;

他 曾是 在 不 匆忙 关于 这 ;

他对此并不着急；

[səʊ] ['djʊərɪŋ] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [iːtʃ] [deɪ] [hi:; hi] [went] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [gʌn] [tu:; tə] [ʃuːt] [bɜ˞dz] ,

so during a portion of each day he went out with his gun to shoot birds ,

所以 期间 一个 部分 的 每个 天 他 去 出去 和 他的 枪 到 射击 鸟类 ,

所以他每天都会抽出一些时间带着枪出去打鸟。

[ɔː(r)] [sæt] [ɒn] [ə; eɪ] [rɒk] [wɪð] [ə; eɪ] [laɪn] ['kætʃɪŋ] [fɪʃ] .

or sat on a rock with a line catching fish .

或者 卫星 在 一个 岩石 和 一个 线 捕捉 鱼 .

或者坐在石头上，用鱼线钓鱼。

[hi:; hi] ['nevə(r)] [feɪld] [tu:; tə] [kɪl] [æz; əz] ['meni] [bɜ˞dz] [æz; əz] [hi:; hi] ['wɒntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [fu:d] ,

He never failed to kill as many birds as he wanted for food ,

他 绝不 失败的 到 杀 作为 许多 鸟类 作为 他 通缉 为了 食物 ,

他总是能猎杀足够多的鸟类作为食物，

[ɔː(r)] [tu:; tə] [kætʃ] [æz; əz] ['meni] [fɪʃ] [æz; əz] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [i:t] .

or to catch as many fish as he could eat .

或者 到 抓住 作为 许多 鱼 作为 他 可以 吃 .

或者尽可能多地捕鱼，以便吃掉。

[hiː; hi] ['fɪtɪd] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑː'puːn] , [ænd; ənd] [kept] [ˌaɪ 'tiː] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][juːz][ɪn] [keɪs] ['eni] [siːlz] [ə'pɪəd] ,
He fitted one of his harpoons , and kept it ready for use in case any seals appeared ,
他 适配 一 的 他的 鱼叉 ， 和 保留 它 准备好 为了 使用 在 案件 任何 封印 出现 ，

他装上了一支鱼叉，以备不时之需，万一有海豹出现。

[ðəʊ] [hiː; hi] [sə'spektɪd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['aɪlənd][æt; ət][ɔːl] ,
though he suspected that if they visited the island at all ,
尽管 他 怀疑 那 如果 他们 到访 这 岛 在 全部 ，

但他怀疑，如果他们真的去了那个岛的话，

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [kʌm] [tɪl] [ðə; ði]['wɪntə(r)]['siːz(ə)n] .
they would not come till the winter season .
他们 会 不是 来 直到 这 冬天 季节 .

他们要到冬季才会来。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [ɒn] [ɪn'kriːsɪŋ] [hɪz; ɪz]['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ɪn][mɔː(r)] [siːdz] .
He had gone on increasing his garden , and putting in more seeds .
他 有 已消失 在 增加 他的 花园 ， 和 推杆 在 更多的 种子 .

他不断扩大菜园的面积，并播种了更多的种子。

['greɪtli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [ðəʊz] [hiː; hi][fɜːst] [s'əʊd] [naʊ] [ə'pɪəd] [ə'bʌv] [graʊnd] , [hiː; hi] ['wɔːtəd] [ðem; ðəm] ['regjələli] ,
Greatly to his delight those he first sowed now appeared above ground , he watered them regularly ,
非常 到 他的 喜 那些 他 第一的 播种 现在 出现 多于 地面 ， 他 浇水 他们 经常 ，

令他欣喜的是，他最初播种的种子现在已经发芽了，他便定期给它们浇水。

[ænd; ənd][ðə; ði][plɑːnts]['ræpɪdli] [ɪn'kriːst] [ɪn][saɪz] .
and the plants rapidly increased in size .
和 这 植物 快速 增加 在 尺寸 .

植物迅速长大。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] ['evɪdəntli] ['kæbɪdʒɪz] , [waɪl] ['ʌðə(r)z] [pʊt] [fɔːθ] [ruːts] [wɪð] ['tjʊbər] ; ['ʌðə(r)z] , [ə'gen] , ['greɪtli] [rɪ'zembld] ['spɪnɪtʃ] .
Some were evidently cabbages , while others put forth roots with tubers ; others , again , greatly resembled spinach .
一些 是 显然 卷心菜 ， 尽管 其他的 放 前进 根 和 块茎 ； 其他的 ， 再次 ， 非常 类似 菠菜 .

有些显然是卷心菜，有些长出了块茎；还有一些则非常像菠菜。

[hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [gɒt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [haʊs] , [ænd; ənd][hæd; həd] [dʌg] [ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] [sə'fɪʃntli] [lɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['wɒnts] .
He had now got up his house , and had dug a garden sufficiently large for his wants .
他 有 现在 得到 向上 他的 房子 ， 和 有 挖 一个 花园 足够 大的 为了 他的 想要 .

他现在已经建好了房子，并且挖了一个足够大的花园来满足他的需求。

[ðə; ði] [sɔɪl] , [baɪ] ['biːɪŋ] ['wɔːtəd] ['evri] [deɪ] , [bɪ'keɪm] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['fɜːtaɪl] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .
The soil , by being watered every day , became even more fertile than he had expected .
这 土壤 ， 经过 存在 浇水 每一个 天 ， 成为 甚至 更多的 沃 比 他 有 预期的 .

由于每天浇水，土壤变得比他预想的还要肥沃。

['tʃæptə(r)][sɪks] .
Chapter Six .
章 六 .

第六章

['sevrəl] [wiːks] [ðʌs] [pɑːst] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ɪk'splɔːrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['aɪlənd] .
Several weeks thus passed away before he thought of exploring his island .
一些 周 因此 通过了 离开 前 他 想法 的 探索 他的 岛 .

就这样过了好几个星期，他才想到要去探索自己的岛屿。

[hɪz; ɪz] [stɔːz] [hæd; həd] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] ['vɪzəbli] [dɪ'mɪnɪʃt] .
His stores had during this time visibly diminished .
他的 商店 有 期间 这 时间 明显地 减少 .

在此期间，他的店铺明显缩水了。

[hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] [sɔː] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['leɪɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [stɔː(r)] [ɒv; əv] [fuːd] [wɪtʃ] [mait] [sɜːv]
He therefore saw the necessity of laying in a store of food which might serve
他 所以 锯 这 必要性 的 躺下 在 一个 店铺 的 食物 哪个 可能 服务
[hɪm] [wen] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [əb'teɪn] [ɪt] [,aɪ 'tiː] ['aɪðə(r)] [baɪ] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ɔː(r)] ['fɪʃɪŋ] - [laɪnz] .
him when he could not obtain it either by his gun or fishing - lines .
他 什么时候 他 可以 不是 获得 它 任何一个 经过 他的 枪 或者 钓鱼 - 线条 .

因此，他意识到有必要储备一些食物，以便在他无法通过枪支或钓鱼线获得食物时能够生存下去。

['djʊərɪŋ] [bæd] ['weðə(r)] , [wen] [ðə; ði] [siː] ['breɪkɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [riːf] [wɒʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [beɪ] ,
During bad weather , when the sea breaking over the reef washed into the bay ,
期间 坏的 天气 , 什么时候 这 海 打破 超过 这 礁 洗过 进入 这 湾 ,

恶劣天气时，当海浪拍打礁石涌入海湾时，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['friːkwəntli] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kætʃ] [fɪʃ] .
he was frequently unable to catch fish .
他 曾是 频繁地 无法 到 抓住 鱼 .

他经常钓不到鱼。

[hiː; hi] [θɔːt] ['əʊvə(r)] ['veəriəs] [weɪz] [ɒv; əv] [prɪ'zɜːrv] [ðem; ðəm] .
He thought over various ways of preserving them .
他 想法 超过 各种各样的 方式 的 保存 他们 .

他仔细思考了各种保存它们的方法。

“ [ai] [mait] [draɪ] [sʌm; səm] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd] [sɔːlt] ['ʌðə(r)z] ;
“ I might dry some in the sun , and salt others ;
“ 我 可能 干燥 一些 在 这 太阳 , 和 盐 其他的 ;

“我可能会把一些放在太阳下晒干，把另一些用盐腌制；

[bʌt; bət] [ai] [sə'spekt] [ðeɪ] [wʊd] [kiːp] ['betə(r)] [ænd; ənd] [biː; bi] [mɔː(r)] ['pælətəb(ə)l] [ɪf] [ai] [kʊd; kəd]
but I suspect they would keep better and be more palatable if I could
但 我 怀疑 他们 会 保持 更好的 和 是 更多的 可口的 如果 我 可以
[sməʊk] [ðem; ðəm] .
smoke them .
抽烟 他们 .

但我认为，如果能把它们熏制出来，它们会保存得更好，味道也会更香。

” [hiː; hi] [faʊnd] [sɔːlt] [ɪn] [ðə; ði] [h'ɒləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɒks] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ,
” He found salt in the hollows of the rocks as he had expected ,
” 他 成立 盐 在 这 空心 的 这 岩石 作为 他 有 预期的 ,

“正如他所料，他在岩石的凹陷处发现了盐。”

[bʌt; bət] [,aɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [mʌtʃ] [taɪm] [ænd; ənd] ['leɪbə(r)] [tuː; tə] [kə'lekt] .
but it required much time and labour to collect .
但 它 必需的 很多 时间 和 劳动 到 收集 .

但收集这些资料需要花费大量时间和人力。

[wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [smɔːl] [kɑːsk] [wɒz; wəz] [naʊ] ['empti] .
One of his small casks was now empty .
一 的 他的 小的 酒桶 曾是 现在 空的 .

他的一个小木桶现在空了。

[ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [fɪʃ] [bɪt] ['friːli] , [ɪneɪbld] [hɪm] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] ,
A fine day , when the fish bit freely , enabled him to catch a large number ,
一个 美好的 天 , 什么时候 这 鱼 少量 自由 , 已启用 他 到 抓住 一个 大的 数字 ,

天气晴朗，鱼儿活跃，他钓到了很多鱼。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [ɪk'sperɪmənt] .
and he made his first experiment .
和 他 制成 他的 第一的 实验 .

于是他进行了第一次实验。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [gɒt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [paɪl] [ɒv; əv] [sɔːlt] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['sændi] ,
He had already got a large pile of salt , though it was somewhat sandy ,
他 有 已经 得到 一个 大的 桩 的 盐 , 尽管 它 曾是 有些 沙 ,

他已经堆了一大堆盐，虽然里面有些沙质盐。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [wʊd] [nɒt] ['sɪgnɪfaɪ] .
but he thought that would not signify .
但 他 想法 那 会 不是 表示 .

但他认为那并没有什么意义。

[hiː; hi] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [hedz] [ænd; ənd] [teɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪʃ] , [ðen] [rʌbd] [ðə; ði] [sɔːlt] ['θʌrəli]
He cut off the heads and tails of the fish , then rubbed the salt thoroughly
他 切 离开 这 头部 和 尾巴 的 这 鱼 , 然后 摩擦 这 盐 彻底
['ɪntuː] [ðem; ðəm] ,
into them ,
进入 他们 ,

他切掉了鱼的头和尾，然后把盐彻底揉进鱼身上。

[ænd; ənd] [pækt] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ɪn] ['leɪəz] , [wɪð] [sɔːlt] [bɪ'twiːn] [iːtʃ] .
and packed them away in layers , with salt between each .
和 包装 他们 离开 在 层 , 和 盐 之间 每个 .

然后一层一层地包装起来，每层之间都放上盐。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [deɪz] - ['fɪʃɪŋ] [tuː; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz] [kɑːsk] ,
It took him three or four days ' fishing to fill his cask ,
它 采取 他 三 或者 四 天 - 钓鱼 到 充满 他的 酒桶 ,

他花了三四天时间捕鱼才把木桶装满。

[wen] [ɔːl] [ðə; ði] [sɔːlt] [wɒz; wəz] [ɪk'spendɪd] .
when all the salt was expended .
什么时候 全部 这 盐 曾是 已支出 .

当所有的盐都用完之后。

[hiː; hi] [ðen] [stəʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [draɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hʌt] ,
He then stowed it away in a dry part of his hut ,
他 然后 已存放 它 离开 在 一个 干燥 部分 的 他的 小屋 ,

然后他把它藏在了小屋干燥的地方。

['həʊpɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [naʊ] [sɪ'kjʊəd] [fuːd] [tuː; tə] [lɑːst] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [wiːks] .
hoping that he had now secured food to last him for several weeks .
希望 那 他 有 现在 安全 食物 到 最后的 他 为了 一些 周 .

他希望自己现在已经储备了足够维持数周的食物。

[hiː; hi][nekst][traɪd] ['draɪɪŋ] [sʌm; səm][ɪn][ðə; ði][sʌn] , [bʌt; bət][dɪd][nɒt] [sək'siːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
He next tried drying some in the sun , but did not succeed to his
他 下一个 尝试 烘干 一些 在 这 太阳 ， 但 做过 不是 成功 到 他的
[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
satisfaction .
满意 .

接下来，他尝试将一些放在阳光下晒干，但效果并不理想。

[hiː; hi] ['ɑːftəwədz] , [haʊ'evə(r)] , [bɪlt] [ə; eɪ] ['sməʊkɪŋ] - [haʊs] , [ænd; ənd] [kjʊəd] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l]
He afterwards , however , built a smoking - house , and cured a considerable
他 然后 ， 然而 ， 建造 一个 吸烟 - 房子 ， 和 治愈 一个 大量
['nʌmbə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
number in it ,
数字 在 它 ，

然而，后来他建造了一间熏香房，并在其中治愈了相当多的病人。

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [les] ['pælətəb(ə)l][ðæn; ðən] [ðəʊz] [prɪ'zɜːvd] [wɪð] [sɔːlt] .
though they were less palatable than those preserved with salt .
尽管 他们 是 较少的 可口的 比 那些 保存完好 和 盐 .

虽然它们不如盐腌的美味。

[ðiːz] [tɑːsks] ['fɪnɪʃt] , [wʌn] [deɪ] , ['biːɪŋ] [prɪ'ventɪd] [frɒm; frəm] ['fɪʃɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [geɪl] [ɒv; əv][wɪnd] ,
These tasks finished , one day , being prevented from fishing by a gale of wind ,
这些 任务 完成的 ， 一 天 ， 存在 阻止 从 钓鱼 经过 一个 大风 的 风 ，

有一天，由于狂风阻碍了捕鱼活动，这些任务全部完成了。

[hiː; hi][set] [aʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [prə'pəʊzd] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] ,
he set out on his proposed expedition , taking his gun ,
他 放 出去 在 他的 建议的 远征 ， 采取 他的 枪 ，

他带着枪，开始了计划中的探险之旅。

[wɪð] [sʌm; səm][prə'vɪʒ(ə)nz][ɪn][ə; eɪ] ['wɒlɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌmænju'fæktʃəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] .
with some provisions in a wallet he had manufactured for the purpose .
和 一些 条款 在 一个 钱包 他 有 制造 为了 这 目的 .

他特意制作了一个钱包，里面装着一些补给品。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [hɪl] ,
He made his way towards the nearest hill ,
他 制成 他的 方式 向 这 最近的 爬坡道 ，

他朝着最近的山丘走去，

[ænd; ənd] [ðen] [strʌk] [daʊn] [ə; eɪ] ['væli] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][ðə; ði] [siː] .
and then struck down a valley which led to the sea .
和 然后 击 向下 一个 谷 哪个 引领 到 这 海 .

然后砍伐了一条通往大海的山谷。

[bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [beɪ] [ə; eɪ] [haɪ] [rɪdʒ] [ɒv; əv] [rɒks] [ɪk'stendɪd] ,
Between it and the bay a high ridge of rocks extended ,
之间 它 和 这 湾 一个 高的 岭 的 岩石 扩展 ，

它与海湾之间延伸出一道高耸的岩石脊，

[səʊ][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [kɔːs] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɪn][æn; ən] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] .
so he continued his course along the shore in an opposite direction .
所以 他 持续 他的 课程 沿着 这 支撑 在 一个 对面的 方向 .

于是他继续沿着海岸线朝相反的方向前进。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [gɒn] [fɑː(r)] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [rɪdʒ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]
He had not gone far before he came to another ridge which he had
他 有 不是 已消失 远的 前 他 来了 到 其他 岭 哪个 他 有
[tuː; tə] [sə'maʊnt] ,
to surmount ,
到 超越 ，

他没走多远就遇到了另一座山脊，他必须翻越它。

[ðə; ði] [kəʊst] [bɪ'kʌmɪŋ] ['wɪldə] [ænd; ənd] ['wɪldə] [æz; əz] [hiː; hi] [əd'vɑːnst] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ɪm'pruːvɪŋ] ,
the coast becoming wilder and wilder as he advanced , instead of improving ,
这 海岸 成为 更狂野 和 更狂野 作为 他 先进的 , 反而 的 改善 ,

随着他的行进，海岸线非但没有改善，反而变得越来越荒凉。

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [həʊpt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [duː; də] .
as he had hoped it might do .
作为 他 有 希望 它 可能 做 .

正如他所希望的那样。

[æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [riːtʃt] [wɒt] [hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['sʌðən] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] .
At last he reached what he took to be the southern end of the island .
在 最后的 他 达到 什么 他 采取 到 是 这 南部 结尾 的 这 岛 .

最后，他到达了他认为的岛屿南端。

['lʊkɪŋ] [bæk] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [sləʊp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪŋg(ə)l] [haɪ] [hɪl] [wɪtʃ] [kəm'pəʊzd] [ɪts] [tʃiːf]
Looking back he saw the slope of the single high hill which composed its chief
寻找 后退 他 锯 这 坡 的 这 单身的 高的 爬坡道 哪个 由 它是 首席
['fiːtʃə(r)] .
feature .
特征 .

回头望去，他看到了构成其主要特征的那座高耸山丘的斜坡。

[hiː; hi] [hæd; həd] [naʊ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [prə'siːdɪŋ] .
He had now great difficulty in proceeding .
他 有 现在 伟大的 困难 在 进行中 .

他现在很难继续前进。

[ðə; ði] [klɪfs] [wɪtʃ] [feɪst] [ðə; ði] [siː] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlməʊst] [ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] ,
The cliffs which faced the sea were almost perpendicular ,
这 悬崖 哪个 面对 这 海 是 几乎 垂直 ,

面向大海的悬崖几乎是垂直的，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɒks] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [klaɪmd] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'striːmli] [rʌf] .
and the rocks over which he climbed were extremely rough .
和 这 岩石 超过 哪个 他 攀登 是 极其 粗糙的 .

他攀爬的岩石非常粗糙。

[hiː; hi] [prə'siːdid] ['kɔːʃəsli] ,
He proceeded cautiously ,
他 继续 谨慎地 ,

他谨慎地继续前进。

['nəʊɪŋ] [ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [pleɪst] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [miːt] [wɪð]
knowing the fearful position in which he would be placed should he meet with
会心 这 可怕 位置 在 哪个 他 会 是 放置 应该 他 见面 和
[æn; ən] ['æksɪdənt] .
an accident .
一个 事故 .

他深知一旦发生意外，自己将处于多么可怕的境地。

[hiː; hi] [sɔː] , [haʊ'evə(r)] , [æt; ət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ɒf] , [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [waɪld] - [faʊl] ['sɜːklɪŋ]
He saw , however , at a little distance off , a number of wild - fowl circling
他 锯 , 然而 , 在 一个 小的 距离 离开 , 一个 数字 的 荒野 - 鸡 盘旋
[raʊnd] [ðə; ði] [klɪfs] .
round the cliffs .
圆形的 这 悬崖 .

然而，他看到不远处有一群野禽在悬崖周围盘旋。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['leɪɪŋ]
He was certain that they had come there for the purpose of laying
他 曾是 肯定 那 他们 有 来 那里 为了 这 目的 的 躺下
[ðeə(r)] [egz] .
their eggs .
他们的 鸡蛋 .

他确信它们来到这里是为了产卵。

[kʊd; kəd][hiː; hi] [riːtʃ] [ðə; ði] [spɒt] , [hiː; hi] [mait] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['lɑːdə(r)]
Could he reach the spot , he might obtain a pleasant addition to his larder
可以 他 抵达 这 点 , 他 可能 获得 一个 令人愉快的 添加 到 他的 食品储藏室
.
.
.

如果他能到达那里，或许就能为他的食品储藏室增添一份令人愉快的食材。

['ɑːftə(r)] [greɪt] ['leɪbə(r)][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [spɒt] , [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'mʌŋ] ['hʌndrədz]
After great labour he reached the spot , when he found himself among hundreds
后 伟大的 劳动 他 达到 这 点 , 什么时候 他 成立 他自己 之中 数百
[ɒv; əv] [bɝdz] ,
of birds ,
的 鸟类 ,

经过一番跋涉，他终于到达目的地，却发现自己置身于数百只鸟之中。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɔːl'redi] ['sɪtɪŋ] .
many of them already sitting .
许多 的 他们 已经 坐着 .

他们中许多人已经坐下了。

[ðeɪ] [skriːtʃt] [ænd; ənd] [kwæk] [ænd; ənd][skəuldid] , [pekɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [legz] [æz; əz][hiː; hi][gɒt]
They screeched and quacked and scolded , pecking at his legs as he got
他们 尖叫 和 嘎嘎叫 和 责骂 , 啄食 在 他的 腿 作为 他 得到
[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
among them .
之中 他们 .

它们尖叫、嘎嘎叫、斥责，当他走到它们中间时，还啄他的腿。

[wɪ'ðaʊt] ['serəməni] [hiː; hi] ['kwɪkli] [fɪld] [hɪz; ɪz] ['wɒlɪt] [wɪð] [egz] .
Without ceremony he quickly filled his wallet with eggs .
没有 仪式 他 迅速地 已填 他的 钱包 和 鸡蛋 .

他二话不说，迅速地把钱包装满了鸡蛋。

" [ðɪs] [wɪl] [sɜːv] [ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ] ['pəʊltri] - [jɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] , " [hiː; hi]
" This will serve me as a poultry - yard for a long time to come , " he
" 这 将要 服务 我 作为 一个 家禽 - 院子 为了 一个 长的 时间 到 来 , " 他
[θɔːt] .
thought .
想法 .

"这地方以后很长一段时间都可以作为我的养鸡场了,"他心想。

" [ai] [wɪl] [nɒt] [kɪl] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [bɝdz] ,
" I will not kill any of the old birds ,
" 我 将要 不是 杀 任何 的 这 老的 鸟类 ,

"我不会杀死任何一只老鸟，

[bʌt; bət] [wɪl] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] [ɑː(r); ə(r)] ['hætʃt] ,
but will wait till the young ones are hatched ,
但 将要 等待 直到 这 年轻的 一个 是 孵化 ,

但要等到幼雏孵化后才会进行。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)]['pælətəb(ə)l][ðæn; ðən][ðeə(r)]['peərənts] .

as they are likely to be more palatable than their parents .

作为 他们 是 可能 到 是 更多的 可口的 比 他们的 父母 .

因为它们可能比它们的父母更美味。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [ai] [wɪl] [sə'plaɪ] [maɪ'self] [wɪð] [egz] .

In the meantime , I will supply myself with eggs .

在 这 与此同时 , 我 将要 供应 我 和 鸡蛋 .

在此期间，我会给自己补充鸡蛋。

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [kə'mens] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [həʊm] .

” It was now time for him to commence his return home .

” 它 曾是 现在 时间 为了 他 到 开始 他的 返回 家 .

“现在他该启程回家了。”

[hiː; hi] [felt] ['veri] ['taɪəd] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [hʌt] ,

He felt very tired when he reached his hut ,

他 毛毡 非常 疲劳的 什么时候 他 达到 他的 小屋 ,

他回到小屋时感到非常疲惫。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][nɒt]['teɪkən][səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] [wɔːk] [sɪns] ['lændɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] .

for he had not taken so long a walk since landing on the island .

为了 他 有 不是 已采取 所以 长的 一个 走 自从 降落 在 这 岛 .

因为自从登陆这座岛屿以来，他还没有走过这么长的路。

[tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [hɪz; ɪz] [egz] ,

To preserve his eggs ,

到 保存 他的 鸡蛋 ,

为了保存他的蛋，

[hiː; hi] ['kʌvəd] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [griːs] [wɪtʃ] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði][pɒt]['ɑːftə(r)][hiː; hi]

he covered them over with the grease which remained in the pot after he

他 涵盖 他们 超过 和 这 润滑脂 哪个 剩余 在 这 锅 后 他

[hæd; həd] [bɔɪld] [hɪz; ɪz] [pɔːk] ,

had boiled his pork ,

有 煮沸 他的 猪肉 ,

他用煮猪肉后锅里剩下的油脂把它们盖住。

[ænd; ənd] [ðen] [pækt] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ɪn] [kuːl] , [draɪ][sænd] .

and then packed them away in cool , dry sand .

和 然后 包装 他们 离开 在 凉爽的 , 干燥 沙 .

然后将它们掩埋在凉爽干燥的沙子里。

['evri] [deɪ] [hiː; hi][hæd; həd]['riːz(ə)n][tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [səʊ] [mʌtʃ] ,

Every day he had reason to be thankful that he had read so much ,

每一个 天 他 有 原因 到 是 感恩 那 他 有 读 所以 很多 ,

他每天都庆幸自己读了那么多书。

[fɔː(r); fə(r)] [,rekə'lekt] [ðə; ði] ['veəriəs] ['meθədz] [baɪ] [wɪtʃ] ['ʌðə(r)z][hæd; həd] [sə'pɔːrtɪd] [ðəm'selvz] ,

for recollecting the various methods by which others had supported themselves ,

为了 回忆 这 各种各样的 方法 经过 哪个 其他的 有 有 他们自己 ,

为了回忆其他人赖以谋生的各种方法，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'plaɪ] [hɪm'self] [wɪð] [fuːd] .

he was able to supply himself with food .

他 曾是 有能力的 到 供应 他自己 和 食物 .

他能够自给自足。

[hɪz; ɪz]['gɑːd(ə)n] ['jiːldɪd] [hɪm][ə; eɪ]['deɪli] [miːl] [ɒv; əv]['aɪðə(r)] [swiːt] [pə'teɪtəʊz] , [jæmz] , ['kæbɪdʒɪz] ,
His garden yielded him a daily meal of either sweet potatoes , yams , cabbages ,
他的 花园 产生 他 一个 日常的 一顿饭 的 任何一个 甜的 土豆 , 山药 , 卷心菜 ,
[ɔː(r)]['ʌðə(r)]['vedʒtəb(ə)lz] .
or other vegetables .
或者 其他 蔬菜 .

他的菜园每天都能给他提供红薯、山药、卷心菜或其他蔬菜。

[hiː; hi] [naʊ] [kɔːt] [mɔː(r)] [fɪʃ] [ðæn; ðən][æt; ət][fɜːst] ,
He now caught more fish than at first ,
他 现在 捕捉 更多的 鱼 比 在 第一的 ,

他现在捕获的鱼比一开始多得多。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pəʊltri] - [jɑːd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [jʌŋ] [faul] .
and also from his poultry - yard obtained a good supply of young fowls .
和 还 从 他的 家禽 - 院子 获得 一个 好的 供应 的 年轻的 家禽 .

他还从自己的养鸡场获得了充足的幼鸡。

[hɪz; ɪz] ['ʃuːz] [wɜː(r); wə(r)] ['weərɪŋ] [aʊt] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['kætʃɪŋ] [sʌm; səm]
His shoes were wearing out , and he was desirous of catching some
他的 鞋 是 穿着 出去 , 和 他 曾是 渴望 的 捕捉 一些
[siːlz] ,
seals ,
封印 ,

他的鞋子已经磨损了，他很想抓一些海豹。

[frɒm; frəm][ðə; ði][skɪnz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [mait] [ˌmænju'fæktʃə(r)]['ʌðə(r)z][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðeə(r)] [pleɪs] .
from the skins of which he might manufacture others to supply their place .
从 这 皮肤 的 哪个 他 可能 生产 其他的 到 供应 他们的 地方 .

他可以用这些兽皮制造其他兽皮来填补空缺。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [sɔː] ['sevrəl] ['spɔːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] .
At last he saw several sporting in the bay .
在 最后的 他 锯 一些 体育 在 这 湾 .

最后，他看到海湾里有好几条鱼在游动。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns][gɒt][hɪz; ɪz] [hɑː'puːn] ['redi] , [ænd; ənd] [tʊk] [pəʊst][ɒn][ə; eɪ] [rɒk] ,
He at once got his harpoon ready , and took post on a rock ,
他 在 一次 得到 他的 鱼叉 准备好 , 和 采取 邮政 在 一个 岩石 ,

他立刻准备好鱼叉，爬上一块岩石占据了有利位置。

[ɪk'spektɪŋ] [ðæt] [wʌn] [wʊd] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ə'prəʊtʃ] [hɪm] .
expecting that one would before long approach him .
期待 那 一 会 前 长的 方法 他 .

他预料很快就会有人来找他。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
He was not disappointed .
他 曾是 不是 失望的 .

他没有失望。

[dɑːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wepən] , [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , [wɪtʃ] [swæm] [ɒf] ,
Darting his weapon , he struck the animal , which swam off ,
飞镖 他的 武器 , 他 击 这 动物 , 哪个 游泳 离开 ,

他迅速拔出武器，击中了那只动物，动物随即游走了。

['drægɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [laɪn] [æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd] [reɪt] .
dragging out the line at a rapid rate .
拖拽 出去 这 线 在 一个 迅速的 速度 .

快速地将线拖出来。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] ,
He found that he had made a mistake ,
他 成立 那 他 有 制成 一个 错误 ,

他发现自己犯了个错误，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['nɪəli] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪn][ænd; ənd] [hɑː'puːn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [siːl] .
and was nearly losing his line and harpoon as well as the seal .
和 曾是 几乎 输 他的 线 和 鱼叉 作为 出色地 作为 这 海豹 .

他差点连同海豹一起失去了鱼线、鱼叉和海豹本身。

['fɔːtʃənətli] , [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [nɪə] [ðə; ði][end] , [hiː; hi][gɒt][ə; eɪ] [tɜːn] [raʊnd] [ə; eɪ][prə'dʒektɪŋ] [piːs] [ɒv; əv] [rɒk] .
Fortunately , just as it neared the end , he got a turn round a projecting piece of rock .
幸运的是 , 只是 作为 它 接近 这 结尾 , 他 得到 一个 转动 圆形的 一个 投影 片 的 岩石 .

幸运的是，就在快要到达终点时，他绕着一块突出的岩石转了个弯。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [siːl] [plʌndʒd] [ænd; ənd] ['tʌmbld] , [ænd; ənd][swæm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [rɒk] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] ,
The poor seal plunged and tumbled , and swam back to the rock to ascertain ,
这 贫穷的 海豹 暴跌 和 翻滚 , 和 游泳 后退 到 这 岩石 到 探明 ,

可怜的海豹猛地一沉，翻滚了几下，然后游回岩石边查看情况。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [wɒt] [hæd; həd] [hɜːt] [ˌaɪ 'tiː] .
it seemed , what had hurt it .
它 似乎 , 什么 有 伤害 它 .

它似乎想知道是什么伤害了它。

[hiː; hi] [druː] [ɪn][ðə; ði] [slæk] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ðʌs] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] [kəm'pliːtli] .
He drew in the slack , and was thus able to secure it more completely .
他 画 在 这 松弛 , 和 曾是 因此 有能力的 到 安全的 它 更多的 完全地 .

他收紧了松弛的部分，从而能够更彻底地固定住它。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][taɪm] [ɪts] ['strʌglz] [siːst] , [ænd; ənd][hiː; hi] [drægd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] .
After a time its struggles ceased , and he dragged it to the beach .
后 一个 时间 它是 斗争 停止 , 和 他 拖拽 它 到 这 海滩 .

过了一会儿，它的挣扎停止了，他把它拖到了海滩上。

[hiː; hi][hɪə(r)] [tʊk] [ɒf] [ðə; ði][skɪn] , [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə] [meɪk] ['sevrəl] [peəz] [ɒv; əv] ['ʃuːz] ,
He here took off the skin , with which he hoped to make several pairs of shoes ,
他 这里 采取 离开 这 皮肤 , 和 哪个 他 希望 到 制作 一些 对 的 鞋 ,

他在这里剥下了兽皮，希望用它做几双鞋。

[waɪl] [ðə; ði] [fleʃ] [sə'plaɪd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ]['dɪnə(r)][ɒv; əv] [freʃ] [miːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv] [deɪz] ;
while the flesh supplied him with a dinner of fresh meat for a couple of days ;
尽管 这 肉 供应 他 和 一个 晚餐 的 新鲜的 肉 为了 一个 夫妻 的 天 ;

而那块肉则让他连续两天都能吃到新鲜的肉。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pɔːʃənz] [hiː; hi] ['sɔːltɪd] , [ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)]['fjuːtʃə(r)][juːz] .
the other portions he salted , in store for future use .
这 其他 部分 他 咸的 , 在 店铺 为了 未来 使用 .

其余部分他用盐腌制，留待以后使用。

['stretʃɪŋ] [ðə; ði] [haɪd] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
Stretching the hide on the ground ,
伸展 这 隐藏 在 这 地面 ,

将兽皮铺在地上，

[hiː; hi] [drest] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [leɪ] [fɔːmd] [baɪ] ['mɪksɪŋ] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['faɪə(r)] [wɪð]
he dressed it with a ley formed by mixing the ashes of his fire with
他 穿着 它 和 一个 利 形成 经过 混合 这 灰烬 的 他的 火 和
['wɔːtə(r)] .
water .
水 .

他用火灰与水混合制成的地液涂抹它。

[ðɪs] [hiː; hi] [faʊnd] [wʊd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] [kəm'pliːtli] ,
This he found would not answer completely ,
这 他 成立 会 不是 回答 完全地 ,

他发现这样并不能完全解答这个问题。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['sɜːtʃɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [sʌm; səm] [bɑːk] [wɪtʃ] [fɔːmd] [ə; eɪ]
and after searching in the forest he discovered some bark which formed a
和 后 搜索 在 这 森林 他 发现 一些 吠 哪个 形成 一个
[strɒŋ] [tæn] .
strong tan .
强的 棕褐色 .

他在森林里寻找了一番，发现了一些树皮，这些树皮能形成深褐色。

[ðə; ði] [siːlz] [naʊ] [keɪm] [ɒn] [ʃɔː(r)] [ɪn] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] .
The seals now came on shore in large numbers .
这 封印 现在 来了 在 支撑 在 大的 数字 .

这时，大批海豹涌上了岸。

[ˌrekə'lekt] [ðæt] [ðeə(r)] [skɪnz] [wʊd] [biː; bi] [ɒv; əv] ['væljuː] [ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði]
Recollecting that their skins would be of value should a ship come to the
回忆 那 他们的 皮肤 会 是 的 价值 应该 一个 船 来 到 这
['aɪlənd] ,
island ,
岛 ,

他们想起，如果有船只来到岛上，他们的兽皮会很有价值。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .
he determined to capture as many as he could .
他 决定 到 捕获 作为 许多 作为 他 可以 .

他决心尽可能多地抓捕他们。

['ɑːmɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪk] [klʌb] , [hiː; hi] [ə'tækt] [ðem; ðəm] [wen] [ə'sliːp] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] ,
Arming himself with a thick club , he attacked them when asleep on the beach ,
武装 他自己 和 一个 厚的 俱乐部 , 他 遭到攻击 他们 什么时候 睡着了 在 这 海滩 ,

他手持一根粗木棍，趁着他们睡在沙滩上时发动袭击。

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['nɒkɪŋ] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbə(r)] .
and every day succeeded in knocking over a considerable number .
和 每一个 天 成功了 在 敲门 超过 一个 大量 数字 .

每天都成功推倒相当数量的车辆。

[ðɪs] [geɪv] [hɪm] [ə'bʌndənt] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [kən'tɪnjʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [hiː; hi] [sək'siːdɪd]
This gave him abundant occupation ; and continuing his experiments he succeeded
这 给予 他 丰富 职业 ; 和 继续 他的 实验 他 成功了
[ɪn] ['pɜːfɪktli] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] [skɪnz] .
in perfectly preserving the skins .
在 完美 保存 这 皮肤 .

这让他有很多事情可做；他不断进行实验，最终成功地完美地保存了兽皮。

[wen] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] ['kriːtʃəz] [tʊk] [ðeə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ,
When at length the creatures took their departure ,
什么时候 在 长度 这 生物 采取 他们的 离开 ,

最后，当这些生物离开时，

[hɪz; ɪz] [hʌt] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪndəstri] .
his hut was nearly filled with the result of his industry .
他的 小屋 曾是 几乎 已填 和 这 结果 的 他的 行业 .

他的小屋几乎堆满了辛勤劳作的成果。

[deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [went] ['ræpɪdli] [baɪ] , [ænd; ənd][hæd; həd] [hiː; hi] [nɒt] [biːn] ['keəf(ə)l] [ɪn] ['nɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [stɪk] ,
Day after day went rapidly by , and had he not been careful in notching his stick ,
天 后 天 去 快速 经过 , 和 有 他 不是 到过 小心 在 刻槽 他的 戳 ,

日复一日，时光飞逝，如果他没有小心翼翼地在木棍上刻出凹槽，

[hiː; hi] [wʊd] [suːn] [hæv; həv] [lɒst] [ɔːl] [kaʊnt] [ɒv; əv] [taɪm] .
he would soon have lost all count of time .
他 会 很快 有 丢失的全部 数数 的 时间 .

他很快就会完全失去时间概念。

['tʃæptə(r)]['sev(ə)n] .
Chapter Seven .
章 七 .

第七章

[θriː] [j'iəz] [hæd; həd] [pɑːst] [ə'weɪ] [sɪns] ['hʌmfri] ['lændɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] .
Three years had passed away since Humphry landed on the island .
三 年 有 通过了 离开 自从 汉弗莱 登陆 在 这 岛 .

自汉弗莱登陆该岛以来，已经过去了三年。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['stɑːtld] [wʌn][kɑːm] [deɪ] ,
He was startled one calm day ,
他 曾是 惊慌 一 冷静的 天 ,

在一个平静的日子里，他突然受到了惊吓。

[wen] ['fɪʃɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [rɒk] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kaʊntənəns] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
when fishing from a rock in the bay as he caught sight of his own countenance in the water ,
什么时候 钓鱼 从 一个 岩石 在 这 湾 作为 他 捕捉 视线 的 他的 自己的 面容 在 这 水 ,

当他站在海湾的岩石上钓鱼时，突然看到了水中自己的身影。

[tuː; tə] [əb'zɜːv] [haʊ] [tʃeɪndʒd] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] .
to observe how changed he had become .
到 观察 如何 已更改 他 有 变得 .

观察他发生了多大的变化。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] , ['keələs] , ['brɔːdli] - [bɪlt] [bɔɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['rʌdi] [feɪs] , [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌns][wɒz; wəz] ,
Instead of the laughing , careless , broadly - built boy with the ruddy face , which he once was ,
反而 的 这 笑 , 粗心 , 总体而言 - 建造 男生 和 这 红润 脸 , 哪个 他 一次 曾是 ,

他不再是曾经那个爱笑、无忧无虑、身材魁梧、脸色红润的男孩了，

[hiː; hi][hæd; həd] [grəʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ][tɔːl] , [θɪn] [jʌŋ] [mæn] , [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌnbɜːnt] ['kaʊntənəns] ,
he had grown into a tall , thin young man , with a sunburnt countenance ,
他 有 生长 进入 一个 高的 , 薄的 年轻的 男人 , 和 一个 晒伤 面容 ,

他长成了一个高瘦的年轻人，脸上带着晒伤的皮肤。

[ɪts] [ɪk'spreʃ(ə)n] [greɪv] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] .
its expression grave and thoughtful .
它是 表达 严重 和 周到 .

它的表情严肃而深思。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['melənkəli] , [haʊ'evə(r)] , [nɔː(r)][dɪd][hiː; hi]['evə(r)] [fiːl] [aʊt] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] ;
He was not melancholy , however , nor did he ever feel out of spirits ;
他 曾是 不是 忧郁 , 然而 , 也不 做过 他 曾经 感觉 出去 的 烈酒 ;

然而，他并不忧郁，也从未感到情绪低落；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ɒv; əv] [kɔːs] [biːn] [θrəʊn] [bæk] [ɒn] [hɪm'self] , [waɪl] [hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] ['ɒkjupaɪd] .
but he had of course been thrown back on himself , while his mind was constantly occupied .
但 他 有 的 课程 到过 抛掷 后退 在 他自己 , 尽管 他的 头脑 曾是 不断地 占领 .

但他当然又回到了自己身上，因为他的思绪一直被其他事情占据。

[hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] [bʊk] [tuː; tə] [riːd] , [bʌt; bət] [ðæt] [bʊk] , [ə'bʌv] [ɔːl] [praɪs] ,
He had but one book to read , but that book , above all price ,
他 有 但 一 书 到 读 , 但 那 书 , 多于 全部 价格 ,

他只有一本书可读，但那本书，最不值钱的，是……

[hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] ['æmpl] ['sʌbdʒɪkts][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'flekʃ(ə)n] .
had given him ample subjects for reflection .
有 给定 他 充足 主题 为了 反射 .

这给了他很多思考的素材。

“ [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][ai][hæv; həv] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ?
“ What should I have done without this ?
“ 什么 应该 我 有 完毕 没有 这 ?

“如果没有它，我该怎么办？”

” [hiː; hi]['ɒf(ə)n] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
” he often said to himself ,
” 他 经常 说 到 他自己 ,

他常常对自己说：

[æz; əz][hiː; hi]['əʊpənd][ðə; ði] [bʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [preə(r)] [ðæt] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [riːd] [mait] [ɪn'laɪt(ə)n] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
as he opened the book with a prayer that what he was about to read might enlighten his mind .
作为 他 打开 这 书 和 一个 祷告 那 什么 他 曾是 关于 到 读 可能 开导 他的 头脑 .

他打开书，默默祈祷即将阅读的内容能够启迪他的心灵。

“ [ai][hæv; həv] [hɜːd] ['piːp(ə)l] [tɔːk] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] [ðeə(r)][b'aɪbəlz] ,
“ I have heard people talk of reading their Bibles ,
“ 我 有 听到 人们 讲话 的 阅读 他们的 圣经 ,

“我曾听人谈论过读圣经，

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ai][hæv; həv] [riːd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][maɪ] ['testəmənt] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] ,
but though I have read nothing but my Testament for three years ,
但 尽管 我 有 读 没有什么 但 我的 遗嘱 为了 三 年 ,

但我虽然三年来只读过我的《圣经》，

[ai] ['evri] [deɪ] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [freʃ] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
I every day find something fresh and interesting in it .
我 每一个 天 寻找 某物 新鲜的 和 有趣的 在 它 .

我每天都能从中发现新鲜有趣的东西。

” [hiː; hi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [meɪd] [ɪk'skɜːrʒən] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
” He had often made excursions to the top of the hill ,
” 他 有 经常 制成 短途旅行 到 这 顶部 的 这 爬坡道 ,

他经常到山顶远足，

[wens] [hiː; hi][kʊd; kəd][əb'teɪn][ə; eɪ] [vjuː] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['əʊʃ(ə)n] .
whence he could obtain a view over the surrounding ocean .
何处 他 可以 获得 一个 看法 超过 这 周围 海洋 .

从那里他可以俯瞰周围的海洋。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['reɪnɪŋ] ['hevɪli] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] .
It had been raining heavily during the previous day .
它 有 到过 下雨 重度 期间 这 以前的 天 .

前一天下了很大的雨。

[nəʊ] [siːlz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [ɒn] [ʃɔː(r)] , [nɔː(r)] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
No seals were to be caught on shore , nor fish in the water .
不 封印 是 到 是 捕捉 在 支撑 , 也不 鱼 在 这 水 .

禁止在岸上捕猎海豹，也禁止在水中捕鱼。

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] , [hiː; hi] [set] [ɒf] ,
Taking his gun , he set off ,
采取 他的 枪 , 他 放 离开 ,

他拿起枪，出发了。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][gəʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [ʃɒt] [æt; ət][sʌm; səm][waɪld] - [faʊl] .
intending to go over the hill to get a shot at some wild - fowl .
意图 到 去 超过 这 爬坡道 到 得到 一个 射击 在 一些 荒野 - 鸡 .

打算翻过山头去猎捕一些野禽。

[ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] ;
The wind had greatly increased ;
这 风 有 非常 增加 ;

风力骤然增大；

[ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [wɪð] [ɪts] [hjuːdʒ] [fəʊm] - ['kʌvəd]
and wishing to obtain a view of the ocean with its huge foam - covered
和 祝 到 获得 一个 看法 的 这 海洋 和 它是 巨大的 泡沫 - 涵盖
['biləu] ['rəʊlɪŋ] [ə'raʊnd] ,
billows rolling around ,
波澜 滚动 大约 ,

并希望欣赏大海翻滚着巨大的泡沫浪花的景象，

[hiː; hi] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
he climbed to the top of the hill .
他 攀登 到 这 顶部 的 这 爬坡道 .

他爬上了山顶。

[æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ,
As he reached it ,
作为 他 达到 它 ,

当他到达那里时，

[hɪz; ɪz] [aɪ] [fel] [ɒn][ə; eɪ] [ʃɪp] ['draɪvɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [geɪl] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['rɒki] [ʃɔː(r)] .
his eye fell on a ship driving before the gale towards the rocky shore .
他的 眼睛 跌倒 在 一个 船 驾驶 前 这 大风 向 这 岩石 支撑 .

他的目光落在一艘迎着狂风驶向岩石海岸的船身上。

[tuː] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][mɑːsts][wɜː(r); wə(r)] [gɒn] ; [ðə; ði] [θɜːd] [fel] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ]
Two of her masts were gone ; the third fell while he was looking
二 的 她 桅杆 是 已消失 ; 这 第三 跌倒 尽管 他 曾是 寻找
[æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .
at her .
在 她 .

她的两根桅杆不见了；第三根桅杆在他注视着她的时候倒了。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [naʊ] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n][ʃʊd; ʃəd][hɜː(r); hə(r)]
Nothing could now save her from destruction , for even should her
没有什么 可以 现在 节省 她 从 破坏 , 为了 甚至 应该 她
['æŋkəz] [biː; bi][let][gəʊ] ,
anchors be let go ,
锚 是 让 去 ,

现在没有什么能拯救她免于毁灭，即使她松开锚链，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə][həʊld][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
they were not likely to hold for a moment .
他们 是 不是 可能 到 抓住 为了 一个 片刻 .

它们不太可能维持片刻。

[hiː; hi] [kən'sɪdəd] ['weðə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd]['rendə(r)]['eni] [ə'sɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['piːp(ə)l][ɒn]
He considered whether he could render any assistance to the unhappy people on
他 经过考虑的 无论 他 可以 使成为 任何 协助 到 这 不开心 人们 在
[bɔːd] .
board .
木板 .

他考虑自己是否能为船上那些不幸的人们提供任何帮助。

[tuː] ['truːli][hiː; hi] [fɪəd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][ɒv; əv][nəʊ][juːz] .
Too truly he feared that he could be of no use .
也 真的 他 害怕 那 他 可以 是 的 不 使用 .

他确实很担心自己毫无用处。

[stɪl] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də][hɪz; ɪz][best] .
Still he would do his best .
仍然 他 会 做 他的 最好的 .

但他仍会尽力而为。

['hʌrɪɪŋ] [həʊm] , [hiː; hi] [prə'kjʊəd] [ðə; ði]['əʊnli][rəʊp][hiː; hi] [pə'zest] , [ænd; ənd][ə; eɪ][spɑː(r)] ,
Hurrying home , he procured the only rope he possessed , and a spar ,
匆忙 家 , 他 采购 这 仅有的 绳索 他 拥有 , 和 一个 斯帕 ,

他匆匆赶回家，拿出自己仅有的一根绳子和一根木棍。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðiːz] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][spɒt][æt; ət] [wɪtʃ] ,
and with these on his shoulder he hastened towards the spot at which ,
和 和 这些 在 他的 肩膀 他 加快 向 这 点 在 哪个 ,

他肩扛着这些东西，匆匆朝着那个地方走去，

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz]['draɪvɪŋ] , [hiː; hi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [straɪk] [ðə; ði]
considering the direction the ship was driving , he thought she would strike the
考虑 这 方向 这 船 曾是 驾驶 , 他 想法 她 会 罢工 这
[ʃɔː(r)] .
shore .
支撑 .

根据船的航行方向，他认为船会撞上海岸。

[hiː; hi][hæd; həd] ['skeəsli] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ʃɪp] ['draɪvɪŋ] [ɒn] [tə'wɔːdz] [hɪm] [ɒn] [ə; eɪ] ['maʊntən] [siː] .
He had scarcely reached it when he saw the ship driving on towards him on a mountain sea .
他 有 几乎 达到 它 什么时候 他 锯 这 船 驾驶 在 向 他 在 一个 山 海 .

他刚走到那里，就看到那艘船在波涛汹涌的大海上向他驶来。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [daʊn] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ,
The next instant down she came ,
这 下一个 立即的 向下 她 来了 ,

下一刻她就下来了，

['kræʃɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [riːf] [ɒv; əv] [rɒks] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [weə(r)] [hiː; hi] [stʊd] ,
crashing on a reef of rocks far away from where he stood ,
崩溃 在 一个 礁 的 岩石 远的 离开 从 在哪里 他 站立 ,

撞上了离他站立位置很远的礁石。

[ðə; ði] ['fəʊmɪŋ] [siː] ['dæʃɪŋ] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
the foaming sea dashing over her .
这 起泡 海 帅气 超过 她 .

翻滚的海浪拍打着她。

['sevrəl] [pɔː(r); pʊə(r)] [retʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [ɒf] [ðə; ði] [dek] , [naʊ] ['drɪvn] [tə'wɔːdz] [hɪm] ,
Several poor wretches were carried off the deck , now driven towards him ,
一些 贫穷的 可怜虫 是 携带 离开 这 甲板 , 现在 驱动 向 他 ,

几个可怜的人被抬下甲板，朝他走来。

[bʌt; bət][də'rektli] ['ɑːftəwədz] ['kærid] [bæk] [baɪ][ðə; ði][rɪ'taɪərɪŋ] [sɜːf] .
but directly afterwards carried back by the retiring surf .
但 直接地 然后 携带 后退 经过 这 退休 冲浪 .

但随后立即被退潮的海浪带走。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bʌt; bət][wʌn][ə'ləʊn] [stɪl] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [rek] ,
He could distinguish but one alone still clinging to a portion of the wreck ,
他 可以 区分 但 一 独自的 仍然 依恋 到 一个 部分 的 这 破坏 ,

他只能辨认出只有一个残骸仍然依附在残骸的一部分上。

[ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z][hæd; həd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [dɪsə'pɪəd] .
all the others had in a few minutes disappeared .
全部 这 其他的 有 在 一个 很少 分钟 消失 .

几分钟之内，其他人全都消失了。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðæt] [mæn] [rɪ'meɪnd] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][teə(r); tɪə][hɪm'self][frɒm; frəm][ðə; ði][spɒt] .
As long as that man remained , he could not tear himself from the spot .
作为 长的 作为 那 男人 剩余 , 他 可以 不是 撕 他自己 从 这 点 .

只要那个人还在那里，他就无法离开那里。

['sevrəl] ['aʊəz] [pɑːst] [baɪ] ; [stɪl] [ðə; ði][mæn] [klʌŋ] [ɒn] , ['hævɪŋ] [sɪ'kjʊəd] [hɪm'self] [ə'pærəntli] [baɪ] [ə; eɪ] ['læʃɪŋ] .
Several hours passed by ; still the man clung on , having secured himself apparently by a lashing .
一些 小时 通过了 经过 ; 仍然 这 男人 紧紧抓住 在 , 拥有 安全 他自己 显然 经过 一个 鞭打 .

几个小时过去了；那人仍然紧紧抓住不放，显然是用鞭子把自己固定住了。

[ðə; ði] [stɔːm] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'beɪtɪŋ] .
The storm seemed to be abating .
这 风暴 似乎 到 是 减弱 .

暴风雨似乎正在减弱。

['hʌmfri] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ʃɜːt] , [ænd; ənd] ['fɑːsnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ][spɑː(r)] ,
Humphry took off his shirt , and fastening it to the end of a spar ,
汉弗莱 采取 离开 他的 衬衫 , 和 紧固 它 到 这 结尾 的 一个 斯帕 ,
[weɪvd] [ˌaɪ 'tiː] ,
waved it ,
挥手 它 ,

汉弗莱脱下衬衫，把它系在一根木棍的末端，挥舞着。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['ʃɪprekt] ['siːmən] [ðæt] [help] [wɒz; wəz][æt; ət][hænd] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ]
to show the shipwrecked seaman that help was at hand if he could reach
到 展示 这 遭遇海难 水手 那 帮助 曾是 在 手 如果 他 可以 抵达
[ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
the shore .
这 支撑 .

向遇难水手表明，只要他能游到岸边，就会有人来救援。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [əb'zɜːvd] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .
It was observed at length .
它 曾是 观察到 在 长度 .

它被长时间观察过。

[ðə; ði][mæn] , ['kɑːstɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['læʃɪŋz] , ['loʊərd; 'laʊərd] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd]
The man , casting off the lashings , lowered himself into the water , and
这 男人 , 铸件 离开 这 鞭打 , 降低 他自己 进入 这 水 , 和
[strʌk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][lænd] .
struck out for land .
击 出去 为了 土地 .

那人解开绳索，跳入水中，向岸边游去。

['hʌmfri] [prɪ'peəd] [hɪz; ɪz][rəʊp] .
Humphry prepared his rope .
汉弗莱 准备 他的 绳索 .

汉弗莱准备好了绳子。

['fɪksɪŋ] [ðə; ði][spɑː(r)] [diːp] [ɪn][ðə; ði][sænd] , [ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [wʌn] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊp] [tuː; tə]
Fixing the spar deep in the sand , and securing one end of the rope to
定影 这 斯帕 深的 在 这 沙 , 和 确保 一 结尾 的 这 绳索 到
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

将桅杆深深地插入沙子中，并将绳子的一端固定在桅杆上。

[hiː; hi] [stʊd] ['redi] [tuː; tə] [plʌndʒ] [ɪn] , [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [end] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] ,
he stood ready to plunge in , with the other end round his waist ,
他 站立 准备好 到 暴跌 在 , 和 这 其他 结尾 圆形的 他的 腰部 ,

他摆好姿势，准备纵身跃入水中，另一端则系在他的腰间。

[tuː; tə][dræg][ðə; ði][mæn][ɒn] [ʃɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][get] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [riːtʃ] .
to drag the man on shore should he get within his reach .
到 拖 这 男人 在 支撑 应该 他 得到 之内 他的 抵达 .

如果那人进入他的攻击范围，就把他拖到岸上。

[haʊ] ['æŋkʃəsli] [hiː; hi] [wɒtʃt] !
How anxiously he watched !
如何 焦虑地 他 观看 !

他多么焦急地注视着！

['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)][ðə; ði][mæn] [keɪm] .
Nearer and nearer the man came .
更近 和 更近 这 男人 来了 .

那人越来越近了。

[naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [siːn] ['fləʊtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , [naʊ] [hiː; hi] [strʌk] [aʊt] [ə'gen] .
Now he was seen floating on his back , now he struck out again .
现在 他 曾是 已见 漂浮的 在 他的 后退 ， 现在 他 击 出去 再次 .

现在他仰面漂浮在水面上，现在他又一次被击倒了。

[ə; eɪ] [siː] ['rəʊlɪŋ] [ɪn][bɔː(r)][hɪm][ɒn] ,
A sea rolling in bore him on ,
一个 海 滚动 在 钻孔 他 在 ，

汹涌的海浪裹挟着他前行，

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ri'si:did] [ˌaɪ 'tiː] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm] [ɒf] [wʌns][mɔː(r)] .
but as it receded it threatened to carry him off once more .
但 作为 它 消退 它 威胁 到 携带 他 离开 一次 更多的 .

但随着潮水退去，它又一次威胁要将他卷走。

[naʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['məʊmənt] .
Now was the moment .
现在 曾是 这 片刻 .

时机已到。

['hʌmfri] [dæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [sɜːf] .
Humphry dashed into the surf .
汉弗莱 虚线 进入 这 冲浪 .

汉弗莱冲进了海浪中。

[ðə; ði] [mænz] [streŋθ] [hæd; həd]['ɔːlməʊst] [feɪld] [wen] ['hʌmfri] [grɑːsp, græsp][hɪm] ,
The man's strength had almost failed when Humphry grasped him ,
这 男人的 力量 有 几乎 失败的 什么时候 汉弗莱 抓住 他 ，

当汉弗莱抓住他时，那人几乎已经筋疲力尽了。

[ænd; ənd] ['hɔːlɪŋ] [hɪm'self] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [rəʊp] [drægd] [ðə; ði][mæn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɜːf] ,
and hauling himself up by the rope dragged the man out of the surf ,
和 运输 他自己 向上 经过 这 绳索 拖拽 这 男人 出去 的 这 冲浪 ，

他拉着绳子把自己拽了上来，然后把那人从海浪里拖了出来。

['sɪŋkɪŋ] [daʊn] [ɪg'zɔːstɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][ðə; ði] ['ɪnstənt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][ɪts] [riːtʃ] .
sinking down exhausted by his side the instant he was out of its reach .
下沉 向下 筋疲力尽的 经过 他的 边 这 立即的 他 曾是 出去 的 它是 抵达 .

他一脱离它的控制范围，就筋疲力尽地瘫倒在他身边。

['hʌmfri] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)] .
Humphry was the first to recover .
汉弗莱 曾是 这 第一的 到 恢复 .

汉弗莱是第一个恢复过来的。

“ [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd] ,
“ If you are strong enough to accompany me to the other side of the island ,
“ 如果 你 是 强的 足够的 到 陪伴 我 到 这 其他 边 的 这 岛 ，

“如果你有足够的力量陪我到岛的另一边，

[frend] , [weə(r)] [ai][hæv; həv][maɪ] [həʊm] , [wiː; wi] [wɪl] [set] [ɒf] [æt; ət][wʌns] ; [bʌt; bət] [ɪf] [nɒt] ,
friend , where I have my home , we will set off at once ; but if not ,
朋友 ， 在哪里 我 有 我的 家 ， 我们 将要 放 离开 在 一次 ； 但 如果 不是 ，

朋友，如果我的家在我那里，我们马上就出发；但如果没有，

[ai] [wɪl] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .
I will go back and get some food for you , ” he said .
我 将要 去 后退 和 得到 一些 食物 为了 你 ， ” 他 说 .

“我回去给你买些吃的，”他说。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [suːn] [biː; bi]['betə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][mæn] .
“ I shall soon be better , ” answered the man .
“ 我 将 很快 是 更好的 , ” 回答 这 男人 .

“我很快就会好起来的，”那人回答道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd] [wɔːk] .
“ I think I could walk .
“ 我 思考 我 可以 走 .

“我觉得我可以走路。”

[hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ][kəm'pænjən] [wɪð] [juː; jʊ] ? ”
Have you a companion with you ? ”
有 你 一个 伴侣 和 你 ? ”

你身边有同伴吗？

“ [nəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['hʌmfri] , [sə'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði]['kwestʃən] ; “ [aɪ][ˌeɪ 'em][ɔːl][ə'ləʊn] . ”
“ No , ” answered Humphry , surprised at the question ; “ I am all alone . ”
“ 不 , ” 回答 汉弗莱 , 惊讶 在 这 问题 ; “ 我 是 全部 独自的 . ”

“不，”汉弗莱对这个问题感到惊讶，回答说，“我孤身一人。”

“ [ðæts] [streɪndʒ] !
“ That's strange !
“ 那就是 奇怪的 !

“真奇怪！”

[wɒt] , ['ɪz(ə)nt][ðeə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] [læd] ['sʌmweə(r)] [ə'baʊt][ðə; ði]['aɪlənd] ? ”
What , isn't there a young lad somewhere about the island ? ”
什么 , 不是 那里 一个 年轻的 小伙子 某处 关于 这 岛 ? ”

什么？岛上难道就没有个年轻小伙子吗？

“ [nəʊ] , ” [sed] ['hʌmfri] .
“ No , ” said Humphry .
“ 不 , ” 说 汉弗莱 .

“不，”汉弗莱说。

“ [aɪ][hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)] [θriː] [j'iəz] [ænd; ənd][hæv; həv] [siːn] [nəʊ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] .
“ I have been here three years and have seen no human being .
“ 我 有 到过 这里 三 年 和 有 已见 不 人类 存在 .

“我在这里待了三年，一个人类都没见过。”

” [ðə; ði][mæn] [geɪzd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [ə'stɒnɪʃmənt] .
” The man gazed into his countenance with a look of astonishment .
” 这 男人 凝视 进入 他的 面容 和 一个 看 的 惊讶 .

“那人带着惊讶的神情凝视着他的脸。”

“ [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] , [ðen] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .
“ What is your name , then ? ” he asked .
“ 什么 是 你的 姓名 , 然后 ? ” 他 问 .

“那么，你叫什么名字？”他问道。

['hʌmfri] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] .
Humphry mentioned it .
汉弗莱 提及 它 .

汉弗莱提到了这件事。

“ [juː; jʊ]['mɪstə(r)] - !
“ You Mr Gurton !
“ 你 先生 - !

“你，古尔顿先生！”

” [hiː; hi][kraɪd] , ['presɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] .
” he cried , pressing his hand .
” 他 哭 , 紧迫 他的 手 .

他一边喊着，一边紧紧地按着手。

“ [ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ; [ænd; ənd][doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌem 'iː] ?
“ I suppose it must be ; and don't you know me ?
“ 我 认为 它 必须 是 ; 和 不 你 知道 我 ?

“我想一定是这样；难道你不了解我吗？”

” ['hʌmfri] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði][mænz] [feɪs] .
” Humphry looked into the man's face .
” 汉弗莱 看起来 进入 这 男人的 脸 .

汉弗莱凝视着那人的脸。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪk] [bɪəd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['tæŋg(ə)ld][heə(r)] [hʌŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
It was covered with a thick beard , and his tangled hair hung over his shoulders .
它 曾是 涵盖 和 一个 厚的 胡须 , 和 他的 纠缠不清 头发 悬挂 超过 他的 肩膀 .

他满脸浓密的胡须，蓬乱的头发披散在肩上。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [ned] ['hædəʊ] ; [jet] [ai][ʃʊd; ʃəd][nɒt][hæv; həv] [nəʊn] [juː; jʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌem 'iː] .
“ You must be Ned Hadow ; yet I should not have known you more than you know me .
“ 你 必须 是 内德 哈多 ; 然而 我 应该 不是 有 已知 你 更多的 比 你 知道 我 .

“你一定是内德·哈多；然而，我不应该比你更了解我。”

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'diːd] ['θæŋkfl] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [seɪvd] .
I am indeed thankful that you have been saved .
我 是 的确 感恩 那 你 有 到过 已保存 .

我真的非常庆幸你得救了。

[bʌt; bət] [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ? ”
But where have you been all the time ? ”
但 在哪里 有 你 到过 全部 这 时间 ? ”

但你这些日子都去哪儿了？

“ ['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['lɪvɪŋ] [ɒn] [ʃɔː(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ned] .
“ Greater part of it living on shore , ” answered Ned .
“ 更大的 部分 的 它 活的 在 支撑 , ” 回答 内德 .

“大部分人生活在岸上，”内德回答道。

“ ['ɑːftə(r)][wiː; wi]['lændɪd][juː; jʊ] , [wiː; wi] [tʊk] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)]['praɪzɪz] ;
“ After we landed you , we took three or four prizes ;
“ 后 我们 登陆 你 , 我们 采取 三 或者 四 奖品 ;

“我们救了你之后，又赢得了三四个奖项；

[bʌt; bət][nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['nævɪgeɪt] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
but not being able to navigate the ship ,
但 不是 存在 有能力的 到 导航 这 船 ,

但却无法操控这艘船，

[wiː; wi][pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ] [kən'viːniənt] ['hɑːbə(r)] [ɪn][æn; ən]['aɪlənd] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ]['sævɪdʒɪz] .
we put into a convenient harbour in an island inhabited by savages .
我们 放 进入 一个 方便的 港口 在 一个 岛 有人居住的 经过 野蛮人 .

我们把船停靠在一个野蛮人居住的岛屿上的便利港口。

[ðeə(r)][wiː; wi] [rɪ'meɪnd] , ['lɪvɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] .
There we remained , living among them much as they did .
那里 我们 剩余 , 活的 之中 他们 很多 作为 他们 做过 .

我们留了下来，像他们一样生活在他们中间。

['sevrəl] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] ; [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] ,
Several of our men were killed ; and at last ,
一些 的 我们的 男人 是 被杀 ; 和 在 最后的 ,

我们的几名士兵阵亡了；最后，

['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kʌt] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [ɒf] , [wiː; wi] [pʊt] [tuː; tə] [siː] [ə'gen] .
finding that the savages intended to cut us all off , we put to sea again .
寻找 那 这 野蛮人 故意的 到 切 我们 全部 离开 , 我们 放 到 海 再次 .

发现野蛮人打算切断我们与外界的联系，我们便再次出海。

[wiː; wi] [hæd; həd] [biːn] ['nɒkɪŋ] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd] [juːst] [ʌp] [ɔːl] ['aʊə(r)] [prə'vɪʒ(ə)nz] ,
We had been knocking about for some time , and used up all our provisions ,
我们 有 到过 敲门 关于 为了 一些 时间 , 和 用过的 向上 全部 我们的 条款 ,

我们四处流浪了一段时间，把所有的补给都用光了。

[wen] [wiː; wi] [fel] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [geɪl] [wɪtʃ] [drəʊv] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɒn] ['jɒndə(r)] [rɒks] .
when we fell in with the gale which drove the ship on yonder rocks .
什么时候 我们 跌倒 在 和 这 大风 哪个 驾驶 这 船 在 远处 岩石 .

我们遭遇了狂风，狂风将船吹向了远处的礁石。

” [ned] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [wɔːk] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,
” Ned insisted that he could walk across the island ,
” 内德 坚持 那 他 可以 走 穿过 这 岛 ,

内德坚称他可以步行穿过整个岛屿。

[ænd; ənd] [wɪð] - [help] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðə; ði] ['dʒɜːni] ,
and with Humphry's help he was able to accomplish the journey ,
和 和 - 帮助 他 曾是 有能力的 到 完成 这 旅行 ,

在汉弗莱的帮助下，他最终完成了这段旅程。

[ðəʊ] ['nɪəli] [ɪg'zɔːstɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
though nearly exhausted at the end of it .
尽管 几乎 筋疲力尽的 在 这 结尾 的 它 .

虽然最后几乎筋疲力尽。

['hʌmfri] [ðen] [meɪd] [hɪm] [laɪ] [daʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bed] , [waɪl] [hiː; hi] [prɪ'peəd] [sʌm; səm] [suːp] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [fuːd] .
Humphry then made him lie down in his bed , while he prepared some soup and other food .
汉弗莱 然后 制成 他 说谎 向下 在 他的 床 , 尽管 他 准备 一些 汤 和 其他 食物 .

汉弗莱让他躺在床上，自己则准备了一些汤和其他食物。

[nekst] [deɪ] [ned] ['sʌmwɒt] [rɪ'kʌvəd] ; [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wiːk] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə] - ['kɒnstənt] [ə'tenʃ(ə)n] ,
Next day Ned somewhat recovered ; and in the course of a week , owing to Humphry's constant attention ,
下一个 天 内德 有些 恢复 ; 和 在 这 课程 的 一个 星期 , 欠款 到 - 持续的 注意力 ,

第二天，内德的病情有所好转；一周之内，由于汉弗莱的悉心照料，

[hiː; hi] [lʊkt] [mɔː(r)] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['fɔːmə(r)] [self] .
he looked more like his former self .
他 看起来 更多的 喜欢 他的 以前的 自己 .

他看起来更像以前了。

“ [ɪts] ['veri] ['dredf(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæv; həv] ['perɪʃt] ,
“ It's very dreadful to think that all the others have perished ,
“ 它是 非常 可怕 到 思考 那 全部 这 其他的 有 遇难 ,

“想到其他人都遇难了，真是太可怕了。”

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em]['truːli] ['θæŋkfl] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [sent] [tuː; tə][biː; bi][maɪ][kəm'pænjən] , ”
but I am truly thankful that you have been sent to be my companion , ”
但 我 是 真的 感恩 那 你 有 到过 发送 到 是 我的 伴侣 , ”
[sed] ['hʌmfri] .
said Humphry .
说 汉弗莱 .

“但我真心感谢你被派来陪伴我，”汉弗莱说道。

“ [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] [θɔːt] [wen] [juː; jʊ]['æktɪd][səʊ]['kaɪndli] [tə'wɔːdz] [ˌem 'iː][baɪ] ['seɪvɪŋ] [maɪ][laɪf] ,
“ You little thought when you acted so kindly towards me by saving my life ,
“ 你 小的 想法 什么时候 你 行动 所以 亲切地 向 我 经过 保存 我的 生活 ,

“你救了我一命，当时你根本没想过我有多善良，

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [ˌem 'iː] [pʊt] [ɒn] [ʃɔː(r)] [hɪə(r)] ,
and getting me put on shore here ,
和 获得 我 放 在 支撑 这里 ,

然后把我送上岸。

[ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd]['evə(r)][ɪn] ['eni] [wei] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ] . ”
that I should ever in any way be able to repay you . ”
那 我 应该 曾经 在 任何 方式 是 有能力的 到 偿还 你 . ”

我永远也无法以任何方式报答你。

“ [ai][dɪd][nɒt] , ['mɪstə(r)] - ;
“ I did not , Mr Gurton ;
“ 我 做过 不是 , 先生 - ;

“我没有，格顿先生；

[bʌt; bət][ai] [fiːl] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɜːθləs] ['feləʊ] [ðæt] [maɪ][laɪf][wɒz; wəz][nɒt] [wɜːθ]
but I feel that I am such a worthless fellow that my life was not worth
但 我 感觉 那 我 是 这样的 一个 毫无价值 同伴 那 我的 生活 曾是 不是 值得
[prɪ'zɜːrv] . ”
preserving . ”
保存 . ”

但我觉得自己一文不值，活着毫无意义。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['wɜːθləs] , [ned] : [ðæts] [wɒt] [ðə; ði] [bʊk] [ai] [riːd] ['evri] [deɪ] [telz] [ˌem 'iː] ,
“ We are all worthless , Ned : that's what the book I read every day tells me ,
“ 我们 是 全部 毫无价值 , 内德 : 那就是 什么 这 书 我 读 每一个 天 讲述 我 ,

“我们都一文不值，内德：我每天读的那本书就是这么告诉我的。”

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ai] [lʊk] ['ɪntuː][maɪ] [əʊn] [hɑːt] ,
and I am convinced of it when I look into my own heart ,
和 我 是 确信 的 它 什么时候 我 看 进入 我的 自己的 心 ,

当我审视自己的内心时，我对此深信不疑。

[ænd; ənd] [nəʊ] [haʊ] ['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] ['æktɪŋ] . ”
and know how people in the world are generally acting . ”
和 知道 如何 人们 在 这 世界 是 一般来说 表演 . ”

并了解世界各地的人们普遍的行为方式。

“ [wɒt] !
“ What !
“ 什么 !

“什么！

[hæv; həv][juː; jʊ][gɒt] [ðæt] [bʊk] [stɪl] , ['mɪstə(r)] - ? ” [ɑːskt] [ned] .
have you got that book still , Mr Gurton ? ” asked Ned .
有 你 得到 那 书 仍然 , 先生 - ? ” 问 内德 .

“古尔顿先生，您还留着那本书吗？”内德问道。

“ [jes] , [ɪn'diːd] [ai][hæv; həv] , [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ,
“ Yes , indeed I have , and I shall be glad to read it to you ,
“ 是的 , 的确 我 有 , 和 我 将 是 高兴的 到 读 它 到 你 ,

“是的，我确实有这本书，我很乐意读给你听。”

[ned] , ” [sed] ['hʌmfri] .
Ned , ” said Humphry .
内德 , ” 说 汉弗莱 .

“内德，”汉弗莱说道。

“ [ai][ʃæl; ʃəl][laɪk][tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [sɜː(r)] ,
“ I shall like to hear it , sir ,
“ 我 将 喜欢 到 听到 它 , 先生 ,

“我很想听听，先生。”

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv][nɒt] [hɜːd] ['eniθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [gʊd] [wɜːd] [sɪns] [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː]
for I have not heard anything like a good word since you used to read it
为了 我 有 不是 听到 任何事物 喜欢 一个 好的 单词 自从 你 用过的 到 读 它
[tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [ai][wɒz; wəz] [sɪk] .
to me when I was sick .
到 我 什么时候 我 曾是 生病的 .

自从你以前在我生病时给我读圣经以来，我就再也没有听到过一句好话了。

[ai][hæd; həd]['ɔːlməʊst] [fə'gɒtn] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][gɒd][ɪn]['hev(ə)n] .
I had almost forgotten there is a God in heaven .
我 有 几乎 被遗忘的 那里 是 一个 上帝 在 天堂 .

我几乎忘记了天上有上帝。

[ai] [rɪ'membəd] [ðæt] , [haʊ'evə(r)] , [wen] [ai][wɒz; wəz] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rek] ,
I remembered that , however , when I was clinging to the wreck ,
我 记得 那 , 然而 , 什么时候 我 曾是 依恋 到 这 破坏 ,

然而，当我紧紧抓住残骸时，我却记得这件事。

[ænd; ənd] [ɪk'spektɪŋ] ['evri] ['məʊmənt][tuː; tə][biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] . ”
and expecting every moment to be in His presence . ”
和 期待 每一个 片刻 到 是 在 他的 在场 . ”

并期待每一刻都与祂同在。

“ [ɪts] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə] [riːd] [gɑːdz] [wɜːd] , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] ['gaɪdɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
“ It's the best thing to read God's Word , and to be guided by it ,
“ 它是 这 最好的 事物 到 读 神的 单词 , 和 到 是 引导 经过 它 ,

“阅读上帝的话语并受其指引是最好的事情。”

[wen] [wiː; wi][ɪk'spekt][tuː; tə][lɪv; laɪv] .
when we expect to live .
什么时候 我们 预计 到 居住 .

我们预期寿命的长短。

[ai][həʊp][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [speəd] ['meni] [j'iəz] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [wiː; wi]['nevə(r)][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]
I hope you may be spared many years , even though we never get away from
我 希望 你 可能 是 幸存 许多 年 , 甚至 尽管 我们 绝不 得到 离开 从
[ðɪs] ['aɪlənd] ,
this island ,
这 岛 ,

我希望你能免于许多年的痛苦，即使我们永远无法离开这座岛屿。

[ænd; ənd] [ðæt] [bʊk] [wɪl] [sɜːv] [ˌjuː 'es]['betə(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [kəm'pænjən] [huː] [kʊd; kəd][dʒɔɪn]
and that book will serve us better than any other companion who could join
和 那 书 将要 服务 我们 更好的 比 任何 其他 伴侣 WHO 可以 加入
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

这本书比任何其他陪伴我们的人都更有用。

" ['hʌmfri] , [ɪn'sted] [naʊ] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['testəmənt] [tuː; tə] [hɪm'self] , [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ['deɪli] [tuː; tə] [ned] ,
" Humphry , instead now of reading his Testament to himself , read it daily to Ned ,
" 汉弗莱 , 反而 现在 的 阅读 他的 遗嘱 到 他自己 , 读 它 日常的 到 内德 ,

"汉弗莱不再自己阅读遗嘱，而是每天读给内德听。"

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [wɜːk] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [rɪ'piːt] ['pɔːʃənz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [baɪ] [hɑːt] .
and even while they were at work he used to repeat portions he had learned by heart .
和 甚至 尽管 他们 是 在 工作 他 用过的 到 重复 部分 他 有 学习 经过 心 .

即使在工作时，他也常常复述他背诵过的部分内容。

[ðəʊ] [ned] [kʊd; kəd] [nɒt] [riːd] , [hiː; hi] [geɪnd] [ɪn] [taɪm] [ə; eɪ] [gʊd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊk] ,
Though Ned could not read , he gained in time a good knowledge of the book ,
尽管 内德 可以 不是 读 , 他 获得 在 时间 一个 好的 知识 的 这 书 ,

虽然内德不识字，但他随着时间的推移对这本书有了相当深入的了解。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dɑːk] [səʊl] [baɪ] [dɪ'griːz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn'laɪt(ə)nd] , [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] ['klɪəli] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [gɑːdz] [plæn] [ɒv; əv] [sæl'veɪʃ(ə)n] ,
and his dark soul by degrees becoming enlightened , he understood clearly at length God's plan of salvation ,
和 他的 黑暗的 灵魂 经过 学位 成为 开明 , 他 理解 清楚地 在 长度 神的 计划 的 救恩 ,

随着他黑暗的灵魂逐渐被启迪，他最终清楚地理解了上帝的救赎计划。

[ænd; ənd] ['tʃɪəfəli] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
and cheerfully accepted it .
和 愉快地 公认 它 .

并欣然接受了。

" [juː; jʊ] [siː] , [ned] , [ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːdəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [best] , " [sed] ['hʌmfri] [wʌn] [deɪ] ,
" You see , Ned , all things are ordered for the best , " said Humphry one day ,
" 你 看 , 内德 , 全部 事物 是 订购 为了 这 最好的 , " 说 汉弗莱 一 天 ,

"你看，内德，一切安排都是为了让事情朝着最好的方向发展，"汉弗莱有一天说道。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] [kən'vɪnst] [ðæt] [gɒd] [lʌvz] [ˌjuː 'es] , [haʊ'evə(r)] ['lɪt(ə)l] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [lʌvd] [hɪm] .
" and you must be convinced that God loves us , however little we may have loved Him .
" 和 你 必须 是 确信 那 上帝 爱 我们 , 然而 小的 我们 可能 有 喜爱 他 .

"你必须确信，无论我们多么不爱上帝，上帝都爱我们。"

[ɪf] [ai] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ˌpraɪvə'tɪə(r)] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] , [æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] [fɑːst] ['duːɪŋ] ,
If I had remained on board the privateer , I should have become , as I was fast doing ,
如果 我 有 剩余 在 木板 这 私掠船 , 我 应该 有 变得 , 作为 我 曾是 快速地 正在做 ,

如果我继续留在私掠船上，我就会像我当时正在做的那样，变成……

[laɪk] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] [kruː] .
like the rest of the unhappy crew .
喜欢 这 休息 的 这 不开心 全体人员 .

和其他不开心的船员一样。

[ðəʊ] [ai] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [ˈdredf(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [left] [ɔːl] [əˈləʊn] [ɒn] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] ,
Though I thought it very dreadful to be left all alone on the island ,
尽管 我 想法 它 非常 可怕 到 是 左边 全部 独自的 在 这 岛 ,

虽然我觉得独自一人被留在岛上非常可怕,

[ai] [naʊ] [fiːl] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈblesɪŋ] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] .
I now feel that it has been the greatest blessing to me .
我 现在 感觉 那 它 有 到过 这 最 祝福 到 我 .

我现在觉得这是我最大的福气。

[gɒd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈmɜːsi] [ˈɔːlsəʊ] [seɪvd] [juː; jʊ] , [ðəʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [prɪˈfɜːd] [rɪˈmeɪnɪŋ]
God in His mercy also saved you , though you would have preferred remaining
上帝 在 他的 怜悯 还 已保存 你 , 尽管 你 会 有 首选 其余的
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒɪz] .
among the savages .
之中 这 野蛮人 .

上帝出于怜悯也救了你，尽管你宁愿留在野蛮人中间。

[naʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈhæpi] [ɪn] [ˈnəʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈglɔːriəs] [truːθ] [ðæt] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst]
Now you are happy in knowing the glorious truth that the blood of Jesus Christ
现在 你 是 快乐的 在 会心 这 辉煌 真相 那 这 血 的 耶稣 基督
[klɛnsɪθ] [frɒm; frəm] [ɔːl] [sɪn] ;
cleanseth from all sin ;
清洁 从 全部 罪 ;

现在你因知道耶稣基督的宝血能洗净一切罪孽而感到快乐;

[ænd; ənd] [ðəʊ] [wiː; wi] [meɪ] [bəuθ] [ɒv; əv] [ˌjuː ˈes] [wɪʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌns] [mɔː(r)] [əˈmʌŋ] [ˈaʊə(r)] [ˈfeləʊ]
and though we may both of us wish to be once more among our fellow
和 尽管 我们 可能 两个都 的 我们 希望 到 是 一次 更多的 之中 我们的 同伴
- [men] ,
- men ,
- 男人 ,

虽然我们俩可能都希望再次回到人群中,

[wiː; wi] [kæn; kən] [lɪv; laɪv] [kənˈtentɪdli] [hɪə(r)] [tɪl] [hiː; hi] [θɪŋks] [fɪt] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌjuː ˈes] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [laɪf]
we can live contentedly here till He thinks fit to call us out of this life
我们 能 居住 心满意足地 这里 直到 他 思考 合身 到 称呼 我们 出去 的 这 生活
. ”
. ”
. ”

我们可以安然地生活在这里，直到祂认为合适的时候召唤我们离开这个世界。

“ [ai] [həʊp] [hiː; hi] [meɪ] [teɪk] [ˌem ˈiː] [bɪˈfɔː(r)] [ˈeni] [ʃɪp] [ˈkɒmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] ,
“ I hope He may take me before any ship comes to the island ,
“ 我 希望 他 可能 拿 我 前 任何 船 来 到 这 岛 ,

“我希望祂能在任何船只抵达该岛之前带走我。”

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ai] [wʌns] [fel] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [men] [ai] [hæv; həv] [lɪvd; ˈlaɪvd] [wɪð] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] ,
for if I once fell among the sort of men I have lived with all my life ,
为了 如果 我 一次 跌倒 之中 这 种类 的 男人 我 有 居住地 和 全部 我的 生活 ,

因为如果我落入了我一生都与之相处的那类人之中,

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [suːn] [əˈgen] [biː; bi] [æz; əz] [bæd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , ” [sed] [ned] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .
I should soon again be as bad as they are , ” said Ned with a sigh .
我 应该 很快 再次 是 作为 坏的 作为 他们 是 , ” 说 内德 和 一个 叹 .

“我很快又会变得和他们一样糟糕了,”内德叹了口气说道。

“ [nɒt] [ɪf] [juː; jʊ] [sɔːt] [help] [ænd; ənd] [prə'tekʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [gɑːdz] ['həʊli] ['spɪrɪt] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['hʌmfri] ,

“ Not if you sought help and protection from God's Holy Spirit , ” answered Humphry ,

“ 不是 如果 你 寻求 帮助 和 保护 从 神的 圣 精神 , ” 回答 汉弗莱 ,

“如果你寻求上帝圣灵的帮助和保护，就不会有这个问题了，”汉弗莱回答说。

“ [ænd; ənd] [preɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kiːp] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [temp'teɪʃ(ə)n] .

“ and prayed that He would keep you out of temptation .

“ 和 祈祷 那 他 会 保持 你 出去 的 诱惑 .

“并祈求祂使你远离诱惑。”

” [ned] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [faɪnd] [haʊ] [mʌtʃ] ['hʌmfri] [hæd; həd] [dʌn] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ə'ləʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] .

” Ned was surprised to find how much Humphry had done during the time he had been alone on the island .

” 内德 曾是 惊讶 到 寻找 如何 很多 汉弗莱 有 完毕 期间 这 时间 他 有 到过 独自的 在 这 岛 .

“内德惊讶地发现，汉弗莱在他独自待在岛上的这段时间里做了这么多事。”

[hiː; hi] [ə'sɪstɪd] [hɪm] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] ,

He assisted him in all his undertakings ,

他 协助 他 在 全部 他的 事业 ,

他协助他处理所有事务，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tə'geðə(r)] [kɔːt] [ɪ'nʌf] [siːlz] [tuː; tə] [fɪl] [ə'nʌðə(r)] [lɑːdʒ] ['stɔːhaʊs] .

and they together caught enough seals to fill another large storehouse .

和 他们 一起 捕捉 足够的 封印 到 充满 其他 大的 库 .

他们一共捕获了足够多的海豹，足以装满另一个大型仓库。

[æt; ət] [lɑːst] , ['ɑːftə(r)] [tuː] [j'iəz] [hæd; həd] [ðʌs] [pɑːst] [ə'weɪ] , [ned] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['fɪʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] ,

At last , after two years had thus passed away , Ned , who had been fishing down the harbour ,

在 最后的 , 后 二 年 有 因此 通过了 离开 , 内德 , WHO 有 到过 钓鱼 向下 这 港口 ,

最终，两年过去了，一直在港口捕鱼的内德

[keɪm] ['hʌrɪɪŋ] [bæk] .

came hurrying back .

来了 匆忙 后退 .

匆匆赶回来了。

[hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [wɒz; wəz] [greɪv] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [mʌtʃ] ['ædʒɪteɪtɪd] .

His countenance was grave , and he looked much agitated .

他的 面容 曾是 严重 , 和 他 看起来 很多 激动 .

他脸色凝重，显得非常激动。

“ [ai] [hæv; həv] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] ['stændɪŋ] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['aɪlənd] .

“ I have been watching a vessel standing in for the island .

“ 我 有 到过 观看 一个 血管 常设 在 为了 这 岛 .

“我一直在观察一艘代表岛屿的船只。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [həʊv] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [ɪz] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] [bəʊt] [ɒn] [ʃɔː(r)] .

She has hove to , and is sending a boat on shore .

她 有 霍夫 到 , 和 是 发送 一个 船 在 支撑 .

她已经停船，并派船靠岸。

[ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] , ['mɪstə(r)] - , [wen] [wiː; wi] [mʌst; məst] [pɑːt] .

The time has come , Mr Gurton , when we must part .

这 时间 有 来 , 先生 - , 什么时候 我们 必须 部分 .

古尔顿先生，我们到了分别的时候了。

[aɪ][deə(r)][nɒt][gəʊ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd][hæv; həv] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə] [rɪ'meɪn]
I dare not go back into the world , and have made up my mind to remain
我 敢 不是 去 后退 进入 这 世界 , 和 有 制成 向上 我的 头脑 到 保持
[hɪə(r)] .
here .
这里 .

我不敢回到外面的世界，已经决定留在这里。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['meni] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz]
You are young , and have many years before you , and I would advise
你 是 年轻的 , 和 有 许多 年 前 你 , 和 我 会 建议
[juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] ,
you to go ,
你 到 去 ,

你还年轻，未来还有很多年，我建议你去。

[ænd; ənd][ɔːl][aɪ][ɑːsk][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌem 'iː][ænd; ənd] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
and all I ask is that you will think of me and pray for me .
和 全部 我 问 是 那 你 将要 思考 的 我 和 祈祷 为了 我 .

我只求你们能想起我，为我祈祷。

" [ðɪs] [ə'naʊnsmənt] [meɪd] ['hʌmfri] ['iːv(ə)n][mɔː(r)]['ædʒɪteɪtɪd][ðæn; ðən] [ned] .
" This announcement made Humphry even more agitated than Ned .
" 这 公告 制成 汉弗莱 甚至 更多的 激动 比 内德 .

"这个消息让汉弗莱比内德更加激动。"

[hiː; hi] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [bəʊt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .
He hurried to the spot where the boat could be seen .
他 慌忙 到 这 点 在哪里 这 船 可以 是 已见 .

他赶紧跑到能看到船的地方。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [ʌp] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] .
She made her way up the harbour .
她 制成 她 方式 向上 这 港口 .

她沿着港口一路向上走去。

['hʌmfri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəm'pænjən] [went] [daʊn] [tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] .
Humphry and his companion went down to meet her .
汉弗莱 和 他的 伴侣 去 向下 到 见面 她 .

汉弗莱和他的同伴下去迎接她。

[æn; ən]['ɒfɪsə(r)] - [laɪk] ['lʊkɪŋ] [mæn] [stept] [ɒn] [ʃɔː(r)] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə'nʌðə(r)][ɪn] [dɑːk] [kləʊðz]
An officer - like looking man stepped on shore , accompanied by another in dark clothes
一个 官 - 喜欢 寻找 男人 步 在 支撑 , 伴随 经过 其他 在 黑暗的 衣服
.
.
.

一名看起来像军官的男子走上岸，陪同他的还有另一名身穿深色衣服的男子。

[ðeɪ] [siːmd] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [æt; ət] ['siːɪŋ] ['hʌmfri] [ænd; ənd] [ned] .
They seemed much surprised at seeing Humphry and Ned .
他们 似乎 很多 惊讶 在 看到 汉弗莱 和 内德 .

他们看到汉弗莱和内德似乎非常惊讶。

" [wɒt] ! [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['ɪŋglɪʃmən] ? " [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['strendʒər] .
" What ! are you Englishmen ? " asked one of the strangers .
" 什么 ! 是 你 英国人 ? " 问 一 的 这 陌生人 .

"什么！你们是英国人吗？"其中一个陌生人问道。

“ [wiː; wi]['əʊnli] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði]['aɪlənd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
“ We only discovered the island this morning , and had no expectation of
“ 我们 仅有的 发现 这 岛 这 早晨 , 和 有 不 期待 的
['faɪndɪŋ][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'hæbɪtɪd] .
finding it inhabited .
寻找 它 有人居住的 .

“我们今天早上才发现这座岛屿，没想到上面竟然有人居住。”

” ['hʌmfri] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [ɪn'hæbətənt] ; [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn]
” Humphry explained that they were the only inhabitants ; that he had been
” 汉弗莱 解释 那 他们 是 这 仅有的 居民 ; 那 他 有 到过
[left] [ðeə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ,
left there some years before ,
左边 那里 一些 年 前 ,

汉弗莱解释说，他们是那里唯一的居民；他几年前就被遗弃在那里了。

[ænd; ənd] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ned] , [sed] , “ [ðɪs] [mæn][wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [rekt] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst]
and , pointing to Ned , said , “ This man was afterwards wrecked on the coast
和 , 指向 到 内德 , 说 , “ 这 男人 曾是 然后 损毁 在 这 海岸
,
,
,

然后，他指着内德说：“这个人后来在海岸边遇难了。”

[ænd; ənd][hiː; hi][ə'ləʊn][wɒz; wəz] [seɪvd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ʃɪp] . ”
and he alone was saved from his ship . ”
和 他 独自的 曾是 已保存 从 他的 船 . ”

只有他一人从船上获救。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['kæptɪn] ['sʌməz] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊp] , [naʊ] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪŋ] .
“ I am Captain Summers of the Hope , now lying in the offing .
“ 我 是 队长 萨默斯 的 这 希望 , 现在 说谎 在 这 离岸 .

“我是希望号的船长萨默斯，现在它正停泊在远海中。”

[ðɪs] ['dʒentlmən] [ɪz][ðə; ði] ['revərənd] ['mɪstə(r)]['evənz] , [ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] ,
This gentleman is the Reverend Mr Evans , a missionary ,
这 绅士 是 这 牧师 先生 埃文斯 , 一个 传教士 ,

这位先生是埃文斯牧师，一位传教士。

[huːm] [ai][ˌeɪ 'em] [kən'veɪɪŋ] [tuː; tə][æn; ən]['aɪlənd] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz][ə'baʊt][tuː; tə]['set(ə)l] .
whom I am conveying to an island where he is about to settle .
谁 我 是 传递 到 一个 岛 在哪里 他 是 关于 到 定居 .

我正在把他送到他即将定居的岛屿上。

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .
What is your name ? ” asked the officer .
什么 是 你的 姓名 ? ” 问 这 官 .

“你叫什么名字？”警官问道。

['hʌmfri] [təʊld][hɪm] .
Humphry told him .
汉弗莱 讲述 他 .

汉弗莱告诉他。

“ [ænd; ənd][maɪ] [neɪm] [ɪz] [tɒm] ['mɑːtɪn] , ” [sed] [ned] ['kʌmɪŋ] ['fɔːwəd] , ['greɪtli] [tuː; tə] -
“ And my name is Tom Martin , ” said Ned coming forward , greatly to Humphry's
“ 和 我的 姓名 是 汤姆 马丁 , ” 说 内德 未来 向前 , 非常 到 -
[sə'praɪz] .
surprise .
惊喜 .

“我的名字叫汤姆·马丁，”内德走上前来说道，这让汉弗莱大吃一惊。

“ [wel] , [maɪ] [frendz] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['bærən] ['aɪlənd] .
“ Well , my friends , it seems but a barren island .
“ 出色地 , 我的 朋友们 , 它 似乎 但 一个 荒芜 岛 .

“嗯，我的朋友们，这里看起来就像一座荒岛。”

[ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][hɪə(r)][səʊ] [lɒŋ] .
I wonder how you have managed to live here so long .
我 想知道 如何 你 有 管理 到 居住 这里 所以 长的 .

我很好奇你是怎么在这里生活这么久的。

” ['hʌmfri] ['briːfli] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['veəriəs] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [prə'kjʊəd] [fuːd] ,
” Humphry briefly explained the various means by which he had procured food ,
” 汉弗莱 简要地 解释 这 各种各样的 方法 经过 哪个 他 有 采购 食物 ,

汉弗莱简要地解释了他获取食物的各种途径，

[ænd; ənd] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
and leading the way to the garden ,
和 领导 这 方式 到 这 花园 ,

并引领人们走向花园，

[ʃəʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [brɔːt] .
showed them the perfect cultivation into which it had been brought .
显示 他们 这 完美的 栽培 进入 哪个 它 有 到过 带来 .

向他们展示了这片土地被培育得多么完美。

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] ['kæptɪn] ['sʌməz] [ænd; ənd]['mɪstə(r)]['evənz]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hʌt] .
He then invited Captain Summers and Mr Evans into his hut .
他 然后 受邀 队长 萨默斯 和 先生 埃文斯 进入 他的 小屋 .

然后他邀请萨默斯上尉和埃文斯先生到他的小屋里来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

独自在岛上(Alone on an Island)
第3/3页

[hɪz; ɪz] ['testəmənt] [leɪ] ['əʊpən] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .
His Testament lay open on the table .
他的 遗嘱 躺 打开 在 这 桌子 .

他的遗嘱摊开在桌子上。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [əb'zɜːvɪŋ] —
The latter took it up , observing —
这 后者 采取 它 向上 , 观察 —

后者接过话筒，说道——

“ [ai] [ˌeɪ 'em] [glæd] [tuː; tə] [siː] , [maɪ] [jʌŋ] [frend] ,
“ I am glad to see , my young friend ,
“ 我 是 高兴的 到 看 , 我的 年轻的 朋友 ,

“我很高兴见到你，我的年轻朋友，

[ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [gɑːdz] [wɜːd] ['djʊərɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [lɒŋ] [steɪ] [hɪə(r)] . ”
that you have not been deprived of God's Word during your long stay here . ”
那 你 有 不是 到过 被剥夺的 的 神的 单词 期间 你的 长的 停留 这里 . ”

愿你在漫长的居留期间，从未与上帝的圣言隔绝。

“ [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ɪn'diːd] [biːn] [maɪ] [greɪt] ['sɒləs] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['hʌmfri] .
“ It has indeed been my great solace and delight , ” answered Humphry .
“ 它 有 的确 到过 我的 伟大的 慰藉 和 喜 , ” 回答 汉弗莱 .

“这的确给我带来了极大的安慰和快乐，”汉弗莱回答道。

“ [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] ['mɪzrəbl] . ”
“ Without it I should have been miserable . ”
“ 没有 它 我 应该 有 到过 悲惨的 . ”

“如果没有它，我会很痛苦。”

“ [wel] , [maɪ] [frendz] , [ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [məʊst] ['hæpi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [juː; jʊ] [bəuθ] [ɒn] [bɔːd] [maɪ] [ʃɪp] ;
“ Well , my friends , I shall be most happy to receive you both on board my ship ;
“ 出色地 , 我的 朋友们 , 我 将 是 最多 快乐的 到 收到 你 两个都 在 木板 我的 船 ;

“我的朋友们，我非常高兴能邀请你们二位登上我的船；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ai] [həʊp] [tuː; tə] [seɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ,
and as I hope to sail for England in the course of a few months ,
和 作为 我 希望 到 帆 为了 英格兰 在 这 课程 的 一个 很少 几个月 ,

我希望在几个月后乘船前往英国。

[juː; jʊ] [wɪl] [ðen] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] .
you will then be able to return home .
你 将要 然后 是 有能力的 到 返回 家 .

之后你就可以回家了。

” ['hʌmfri] [θæŋkt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['ɒfə(r)] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['glædli] [ək'septɪd] .
” Humphry thanked the captain for his offer , which he gladly accepted .
” 汉弗莱 谢谢 这 队长 为了 他的 提供 , 哪个 他 乐意 公认 .

汉弗莱感谢了船长的提议，并欣然接受了。

[ned] [lʊkt] ['veri] [greɪv] .
Ned looked very grave .
内德 看起来 非常 严重 .

内德神情十分凝重。

“ [ai][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ju:; jʊ] , [sɜː(r)] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ I am much obliged to you , sir , ” he said ,
“ 我 是 很多 有义务 到 你 ， 先生 ， ” 他 说 ，

“先生，我非常感谢您，”他说。

“ [ænd; ənd] [ðəʊ] [ai][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['sɒri] [tu:; tə] [pɑ:t] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] - ,
“ and though I shall be sorry to part from Mr Gurton ,
“ 和 尽管 我 将 是 对不起 到 部分 从 先生 - ，

“虽然我很舍不得格顿先生，

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ai][hæd; həd]['betə(r)] [steɪ] [weə(r)] [ai][ˌeɪ 'em] [tɪl] [gɒd] [θɪŋks] [fɪt][tu:; tə][kɔ:l] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] [ðɪs] [wɜ:ld] .
I am very sure that I had better stay where I am till God thinks fit to call me from this world .
我 是 非常 当然 那 我 有 更好的 停留 在哪里 我 是 直到 上帝 思考 合身 到 称呼 我 从 这 世界 .

我非常确定，我最好待在原地，直到上帝认为时机成熟，召唤我离开这个世界。

[ai][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd] [tuː] [lɒŋ] [ə'mʌŋ] ['sævɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [wɜ:s] [ðæn; ðən]['sævɪdʒɪz] ,
I have lived too long among savages , and worse than savages ,
我 有 居住地 也 长的 之中 野蛮人 ， 和 更糟 比 野蛮人 ，

我在野蛮人中间生活得太久了，甚至比野蛮人更糟糕的人也一样。

[tu:; tə][gəʊ] [bæk] [ə'gen] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [wɪð] ['sɪvɪlaɪzd] ['piːp(ə)l] .
to go back again and live with civilised people .
到 去 后退 再次 和 居住 和 文明 人们 .

回去和文明人一起生活。

[ɪf] ['mɪstə(r)] - [wɪl] [liːv] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] ['testəmənt] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [tɔːt] [ˌem 'iː][tu:; tə] [riːd] ,
If Mr Gurton will leave me his Testament , which he has taught me to read ,
如果 先生 - 将要 离开 我 他的 遗嘱 ， 哪个 他 有 教授 我 到 读 ，

如果格顿先生愿意把他的遗嘱留给我，而他教过我如何阅读这份遗嘱，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd] [hɑː'puːn] , [ɪts] [ɔːl][ai][ɑːsk] . ”
and his gun and harpoons , it's all I ask . ”
和 他的 枪 和 鱼叉 ， 它是 全部 我 问 . ”

还有他的枪和鱼叉，我只求这些。”

“ [nəʊ] , [maɪ] [frend] , ” [əb'zɜːvd] ['mɪstə(r)]['evənz] , “ [mæn][ɪz][nɒt] [meɪd] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ə'ləʊn] .
“ No , my friend , ” observed Mr Evans , “ man is not made to live alone .
“ 不 ， 我的 朋友 ， ” 观察到 先生 埃文斯 ， “ 男人 是 不是 制成 到 居住 独自的 .

“不，我的朋友，”埃文斯先生说道，“人天生就不适合独居。”

[ɪf] , [æz; əz][ai][həʊp] [frɒm; frəm] [wɒt] [ju:; jʊ] [seɪ] , [ju:; jʊ][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [tu:; tə] [lʌv] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ,
If , as I hope from what you say , you have learned to love Jesus Christ ,
如果 ， 作为 我 希望 从 什么 你 说 ， 你 有 学习 到 爱 耶稣 基督 ，

如果正如我从你的话中了解到的那样，你已经学会了爱耶稣基督，

[ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][traɪ][tu:; tə] [sɜːv] [hɪm] , [ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə][du:; də] [gʊd] [ə'mʌŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['feləʊ] - ['kriːtʃəz] .
you should try to serve Him , and endeavour to do good among your fellow - creatures .
你 应该 尝试 到 服务 他 ， 和 努力 到 做 好的 之中 你的 同伴 - 生物 .

你应该努力侍奉他，并尽力在你的同胞中行善。

[naʊ] , [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə]['set(ə)l][ɪn][æn; ən]['aɪlənd] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ]['sævɪdʒɪz] ,
Now , as I am going to settle in an island inhabited by savages ,
现在 ， 作为 我 是 去 到 定居 在 一个 岛 有人居住的 经过 野蛮人 ，

现在，我即将定居在一个野蛮人居住的岛屿上，

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] [glæd][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ə'sɪstəns] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [ɔːl'redi] [ˌʌndə'stænd]
I shall be very glad of your assistance , and if you already understand
我 将 是 非常 高兴的 的 你的 协助 , 和 如果 你 已经 理解
[ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] ,
their language ,
他们的 语言 ,

我将非常感谢您的帮助，如果您已经懂他们的语言，

[wɪtʃ] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [lɜːn] , [juː; jʊ] [meɪ] [spiːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
which I have to learn , you may speak to them ,
哪个 我 有 到 学习 , 你 可能 说话 到 他们 ,

我需要学习的东西，你可以跟他们谈谈。

[ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][ɒv; əv][hɪm] [huː] [daɪd][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['rekənsaɪld]
and tell them of Him who died for them , that they may be reconciled
和 告诉 他们 的 他 WHO 死亡 为了 他们 , 那 他们 可能 是 和解
[tuː; tə] [hɪm] .
to Him .
到 他 .

并告诉他们那位为他们而死的主，好让他们与他和好。

[juː; jʊ] [wɪl] [ðʌs] [biː; bi] ['ʃəʊɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [fɑː(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][baɪ] ['lɪvɪŋ] [ə; eɪ]
You will thus be showing your love for Him far more than by living a
你 将要 因此 是 显示 你的 爱 为了 他 远的 更多的 比 经过 活的 一个
[laɪf][ɒv; əv]['sɒlətjuːd] ,
life of solitude ,
生活 的 孤独 ,

这样，你对他的爱将远胜于过着独居的生活。

['iːv(ə)n] [ɔːl'ðəʊ] [juː; jʊ] [spend] [jɔː(r); jə(r)] [deɪz] [ɪn] ['riːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːd] .
even although you spend your days in reading His Word .
甚至 虽然 你 花费 你的 天 在 阅读 他的 单词 .

即使你每天都在阅读他的话语。

[rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['əʊnli] [ðəʊz] [huː] [hɪə(r)][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [gɒd] ,
Remember it is not only those who hear the Word of God ,
记住 它 是 不是 仅有的 那些 WHO 听到 这 单词 的 上帝 ,

记住，不仅仅是那些听到上帝话语的人，

[bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [hɪə(r)][ænd; ənd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] . ”
but those who hear and do it , who are His disciples . ”
但 那些 WHO 听到 和 做 它 , WHO 是 他的 门徒 . ”

但那些听了又遵行的人，才是他的门徒。”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , [sɜː(r)] , ” [ɪk'skleɪmd] [ned] , ['braɪtnɪŋ] [ʌp] .
“ You are right , sir , ” exclaimed Ned , brightening up .
“ 你 是 正确的 , 先生 , ” 惊呼 内德 , 提亮 向上 .

“您说得对，先生,”内德精神一振，说道。

“ [maɪ]['əʊnli][fɪə(r)] [ɪf] [ai] [left] [ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə][faɪnd][maɪ'self] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] [wʊd] [liːd]
“ My only fear if I left this was to find myself among those who would lead
“ 我的 仅有的 害怕 如果 我 左边 这 曾是 到 寻找 我 之中 那些 WHO 会 带领
[ˌem 'iː] [bæk] ['ɪntuː][bæd] [weɪz] ,
me back into bad ways ,
我 后退 进入 坏的 方式 ,

“我唯一的担忧就是，如果我离开这里，会再次落入那些会把我引入歧途的人手中。”

[bʌt; bət][ai] [wɪl] ['glædli][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] — [ðæt] [ai] [wɪl] , [sɜː(r)] .
but I will gladly go with you — that I will , sir .
但 我 将要 乐意 去 和 你 — 那 我 将要 , 先生 .

但我很乐意和您一起去——我愿意，先生。

” [æz; əz][ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['aɪlənd] ,
” As the captain was anxious to see the island ,
” 作为 这 队长 曾是 焦虑的 到 看 这 岛 ,

“由于船长急于看到这座岛屿，

['hʌmfri] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə] [gaɪd] [hɪm][ænd; ənd]['mɪstə(r)]['evənz][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
Humphry undertook to guide him and Mr Evans to the top of the hill ,
汉弗莱 承担 到 指导 他 和 先生 埃文斯 到 这 顶部 的 这 爬坡道 ,

汉弗莱答应带他和埃文斯先生上山顶。

[wens] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [vjuː] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
whence they could obtain a view over the whole of it .
何处 他们 可以 获得 一个 看法 超过 这 所有的 的 它 .

由此他们可以俯瞰整个区域。

[bɪ'fɔː(r)] ['setɪŋ] [aʊt] , ['hʌmfri] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði][stɔː(r)][ɒv; əv] [siːl] - [skɪnz] .
Before setting out , Humphry showed them the store of seal - skins .
前 环境 出去 , 汉弗莱 显示 他们 这 店铺 的 海豹 - 皮肤 .

出发前，汉弗莱带他们看了海豹皮的储存情况。

“ [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['sɒri] [tuː; tə] [liːv] [ðiːz] [bɪ'haɪnd] , ” [hiː; hi] [əb'zɜːvd] ,
“ I shall be sorry to leave these behind , ” he observed ,
“ 我 将 是 对不起 到 离开 这些 在后面 , ” 他 观察到 ,

“我会很遗憾要留下这些东西，”他说道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm][ɒn] [bɔːd] , [ðeɪ] [wɪl] [ə'sɪst] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] ['pæsɪdʒ] . ”
“ and if you can receive them on board , they will assist to pay my passage . ”
“ 和 如果 你 能 收到 他们 在 木板 , 他们 将要 协助 到 支付 我的 通道 . ”

“如果你能让他们上船，他们会帮我支付船费。”

“ [æz; əz][tuː; tə] [ðæt] , [maɪ] [frend] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
“ As to that , my friend , ” answered the captain ,
“ 作为 到 那 , 我的 朋友 , ” 回答 这 队长 ,

“至于那件事，我的朋友，”船长回答道。

“ [ai] [wɪl] ['veri] ['glædli] [send] [maɪ] [bəʊts] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɒf] ,
“ I will very gladly send my boats to take them off ,
“ 我 将要 非常 乐意 发送 我的 船 到 拿 他们 离开 ,

“我非常乐意派我的船去把它们弄走。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [freɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] , [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [ʃʊə(r)] ,
and you shall pay freight for them ; but you , I am very sure ,
和 你 将 支付 货运 为了 他们 ; 但 你 , 我 是 非常 当然 ,

你必须支付运费；但我非常肯定，

[wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɜːk] [jɔː(r); jə(r)] ['pæsɪdʒ] ,
will be able to work your passage ,
将要 是 有能力的 到 工作 你的 通道 ,

将能够完成你的航程，

[ænd; ənd][ai][həʊp][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðeɪ] [wɪl] [sel] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['hʌndrəd] [paʊndz] [ɪn] ['ɪŋglənd] . ”
and I hope you will find they will sell for some hundred pounds in England . ”
和 我 希望 你 将要 寻找 他们 将要 卖 为了 一些 百 磅 在 英格兰 . ”

我希望你会发现它们在英国能卖到一百英镑左右。

“ [pɑːt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə] [maɪ] [kəmˈpænjən] , ” [əbˈzɜːvd] [ˈhʌmfri] .
“ Part of them belong to my companion , ” observed Humphry .
“ 部分 的 他们 属于 到 我的 伴侣 , ” 观察到 汉弗莱 .

“其中一部分属于我的同伴，”汉弗莱说道。

“ [nəʊ] , [nəʊ] , [ˈmɪstə(r)] - , ” [sed] [ned] .
“ No , no , Mr Gurton , ” said Ned .
“ 不 , 不 , 先生 - , ” 说 内德 .

“不，不，格顿先生，”内德说。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [jɔːz] .
“ They are all yours .
“ 他们 是 全部 你的 .

它们都是你的。

[nɒt] [ə; eɪ] [ˈʃɪlɪŋ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈvæljuː] [wɪl] [ai] [tʌtʃ] , [ɪkˈsept] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [njuː] [rɪg] - [aʊt] ,
Not a shilling of their value will I touch , except enough to give me a new rig - out ,
不是 一个 先令 的 他们的 价值 将要 我 触碰 , 除了 足够的 到 给 我 一个 新的 钻井平台 - 出去 ,

除了足够添置一套新装备的钱之外，我一分钱都不会碰。

[æz; əz] [ai] [ˌeɪ ˈem] [nɒt] [fɪt] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ˈmɪstə(r)] [ˈevənz] [ɪn] [ðiːz] [ˈtætəd] [əʊld] [kləʊðz] [ɒv; əv] [maɪn] . ”
as I am not fit to accompany Mr Evans in these tattered old clothes of mine . ”
作为 我 是 不是 合身 到 陪伴 先生 埃文斯 在 这些 破烂 老的 衣服 的 矿 . ”

我穿着这身破旧的衣服，实在不适合陪同埃文斯先生。”

“ [set] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] [æt; ət] [rest] [əˈbaʊt] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
“ Set your mind at rest about that , ” said the captain .
“ 放 你的 头脑 在 休息 关于 那 , ” 说 这 队长 .

“你不用担心，”船长说道。

“ [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ˈwelkəm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈθʌrə] [fɪt] [aʊt] ,
“ You shall be welcome to a thorough fit out ,
“ 你 将 是 欢迎 到 一个 彻底 合身 出去 ,

“我们将为您提供全面的装修服务，

[ˈsuːtəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tɑːsk] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˌʌndəˈteɪk] ,
suitable for the task you are about to undertake ,
合适的 为了 这 任务 你 是 关于 到 承担 ,

适合你即将执行的任务，

[ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [frend] [ˈmɪstə(r)] - [wɪl] [rɪˈkwaɪə(r)] [ðə; ði] [ˈmʌni] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [wɪl] .
and your friend Mr Gurton will require the money more than you will .
和 你的 朋友 先生 - 将要 要求 这 钱 更多的 比 你 将要 .

而且你的朋友格顿先生会比你更需要这笔钱。

” [ˈkæptɪn] [ˈsʌməz] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈprɒmɪs] , [ˈləʊdɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [bəʊt] [wɪð] [siːl] - [skɪnz] ,
” Captain Summers , according to his promise , loaded his own boat with seal - skins ,
” 队长 萨默斯 , 根据 到 他的 承诺 , 已加载 他的 自己的 船 和 海豹 - 皮肤 ,

“萨默斯船长信守承诺，用海豹皮装满了自己的船，

[ænd; ənd] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɒŋ] - [bəʊt] [tuː; tə]
and sent her off to the ship with orders for the long - boat to
和 发送 她 离开 到 这 船 和 订单 为了 这 长的 - 船 到

[kʌm] [ə'ʃɔː(r)] [ænd; ənd] ['kæri] [ɒf] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] .
come ashore and carry off the remainder .
来 岸上 和 携带 离开 这 余 .

然后派她上船，命令长艇上岸，把剩下的人带走。

['miːntaɪm] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] ['evənz] [peɪd] [ðeə(r)] [ɪn'tendɪd] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɪl] - [tɒp] .
Meantime he and Mr Evans paid their intended visit to the hill - top .
与此同时 他 和 先生 埃文斯 有薪酬的 他们的 故意的 访问 到 这 爬坡道 - 顶部 .

与此同时，他和埃文斯先生按计划前往山顶参观。

[ɒn] [ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] ['hʌmfri] [tʊk] [ðə; ði] [fɜːst] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] [ned] [ə'saɪd] ,
On their return Humphry took the first opportunity of drawing Ned aside ,
在 他们的 返回 汉弗莱 采取 这 第一的 机会 的 绘画 内德 旁边 ,

他们回来后，汉弗莱一有机会就把内德拉到一边。

[ænd; ənd] ['ɑːskɪŋ] [waɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] ['gɪv(ə)n] [hɪz; ɪz] [raɪt] [neɪm] .
and asking why he had not given his right name .
和 问 为什么 他 有 不是 给定 他的 正确的 姓名 .

并质问他为什么没有说出自己的真实姓名。

" [ai] [dɪd] [gɪv] [maɪ] [raɪt] [neɪm] , ['mɪstə(r)] - , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
" I did give my right name , Mr Gurton , " he answered .
" 我 做过 给 我的 正确的 姓名 , 先生 - , " 他 回答 .

"我报的是我的真名，格顿先生，"他回答道。

" [ned] ['hædəʊ] [wɒz; wəz] ['mɪəli] [ə; eɪ] ['pɜːrsərz] [neɪm] [wɪtʃ] [ai] [tʊk] [wen] [ai] ['entəd] [ɒn] [bɔːd]
" Ned Hadow was merely a purser's name which I took when I entered on board
" 内德 哈多 曾是 仅仅 一个 乘务长的 姓名 哪个 我 采取 什么时候 我 进入 在 木板

[ðə; ði] [wʊlf] ,
the Wolf ,
这 狼 ,

"内德·哈多只是我登上'狼号'时所用的一名事务长的化名。"

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [siː] , [sɜː(r)] , [ai] [hæd; həd] [rʌn] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] .
because you see , sir , I had run from a man - of - war .
因为 你 看 , 先生 , 我 有 跑步 从 一个 男人 - 的 - 战争 .

先生，您看，我当时是从一艘军舰上逃出来的。

[naʊ] [ai] [nəʊ] ['betə(r)] , [ai] [wʊd] ['əʊnli] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ; [ænd; ənd] [səʊ] , [pliːz] ,
Now I know better , I would only tell the truth ; and so , please ,
现在 我 知道 更好的 , 我 会 仅有的 告诉 这 真相 ; 和 所以 , 请 ,

现在我明白了，我只会说真话；所以，请……

[kɔːl] [ˌem 'iː] [tɒm] ['mɑːtɪn] [ɪn] ['fjuːtʃə(r)] , [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [stænd] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] .
call me Tom Martin in future , and I am ready to stand the consequences .
称呼 我 汤姆 马丁 在 未来 , 和 我 是 准备好 到 站立 这 结果 .

以后叫我汤姆·马丁吧，我愿意承担后果。

" ['hʌmfri] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɜː(r); wə(r)] ['kaɪndli] [rɪ'siːvd] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [həʊp] ,
" Humphry and his companion were kindly received on board the Hope ,
" 汉弗莱 和 他的 伴侣 是 亲切地 已收到 在 木板 这 希望 ,

"汉弗莱和他的同伴受到了'希望号'的热情接待。"

[wen] [ðə; ði] [gʊd] ['kæptɪn] [sə'plaɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [njuː] [suːts] [ɒv; əv] [kləʊðz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'diːd]
when the good captain supplied them with new suits of clothes , which they indeed
什么时候 这 好的 队长 供应 他们 和 新的 西装 的 衣服 , 哪个 他们 的确

[mʌtʃ] [rɪ'kwaɪəd] .
much required .
很多 必需的 .

那位好心的船长给他们提供了他们非常需要的新衣服。

[ðə; ði] [həʊp] [kən'tɪnjuːd] [hɜː(r); hə(r)] ['vɔɪɪdʒ] .
The Hope continued her voyage .
这 希望 持续 她 航程 .

希望号继续她的航程。

[haʊ] ['dɪfrənt] [wɒz; wəz][ðə; ði][laɪf][led][ɒn] [bɔːd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [wʊlf] !
How different was the life led on board her to that on board the Wolf !
如何 不同的 曾是 这 生活 引领 在 木板 她 到 那 在 木板 这 狼 !

她船上的生活与"狼号"上的生活截然不同！

['kæptɪn] ['sʌməz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] ['krɪstʃən] [men] .
Captain Summers and his officers were Christian men .
队长 萨默斯 和 他的 警官 是 基督教 男人 .

萨默斯船长和他的军官们都是基督徒。

[ðə; ði] [kruː] [wɜː(r); wə(r)]['kaɪndli] ['triːtɪd] ; [nɒt][æn; ən] [əʊθ] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði][lɪps][ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv]
The crew were kindly treated ; not an oath escaped the lips of any of
这 全体人员 是 亲切地 治疗 ; 不是 一个 誓言 逃脱 这 嘴唇 的 任何 的
[ðə; ði] [men] ,
the men ,
这 男人 ,

船员们受到了友善的对待；没有一个人说一句脏话。

[waɪl] [ɔːl] [dɪd] [ðeə(r)] ['djuːti] [wɪð] ['tʃɪəflnəs] [ænd; ənd] [ə'lækrəti] .
while all did their duty with cheerfulness and alacrity .
尽管 全部 做过 他们的 责任 和 愉悦 和 敏捷 .

所有人都兴高采烈、迅速地履行了自己的职责。

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [wɒz; wəz] ['prɒspərəs] .
The voyage was prosperous .
这 航程 曾是 繁荣 .

这次航行非常顺利。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [θriː] [wiːks] [ðə; ði] [həʊp] [drɒpt] [hɜː(r); hə(r)]['æŋkə(r)][ɪn][ðə; ði] ['hɑːbə(r)]
At the end of three weeks the Hope dropped her anchor in the harbour
在 这 结尾 的 三 周 这 希望 掉落 她 锚 在 这 港口
[ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪn] ['aɪlənd] [weə(r)] ['mɪstə(r)] ['evənz] [wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] .
of a fine island where Mr Evans was to remain .
的 一个 美好的 岛 在哪里 先生 埃文斯 曾是 到 保持 .

三周后，"希望号"在美丽的岛屿港口抛锚，埃文斯先生将在那里居住。

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['mɪʃən(ə)ri] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [sent] [ðeə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] , [keɪm] [ɒf] [tuː; tə]
A native missionary , who had been sent there a year before , came off to
一个 本国的 传教士 , WHO 有 到过 发送 那里 一个 年 前 , 来了 离开 到
[rɪ'siːv] [hɪm] ,
receive him ,
收到 他 ,

一位一年前被派往那里的当地传教士前来迎接他。

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm][ðə; ði][ˌsætɪs'fæktəri] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
and brought him the satisfactory intelligence that a large number of the
和 带来 他 这 令人满意的 智力 那 一个 大的 数字 的 这
['neɪtɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəsli] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] .
natives were anxiously looking out for his arrival .
本地人 是 焦虑地 寻找 出去 为了 他的 到达 .

他带来了令人满意的消息，许多当地人都在焦急地等待他的到来。

[sʌm; səm] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [spent] [ɪn] ['lændɪŋ] [hɪz; ɪz] ['prɒpəti] , [ænd; ənd] [ə'sɪstɪŋ] [hɪm] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,
Some days were spent in landing his property , and assisting him in putting up his house ,
一些 天 是 花费 在 降落 他的 财产 ， 和 协助 他 在 推杆 向上 他的 房子 ，

他们花了一些时间帮他购置土地，并协助他搭建房屋。

[waɪl] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [freʃ] [prə'vɪʒ(ə)nz] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ɒf] [baɪ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] .
while an abundance of fresh provisions was brought off by the natives to the ship .
尽管 一个 丰富 的 新鲜的 条款 曾是 带来 离开 经过 这 本地人 到 这 船 .

与此同时，当地居民还为船只运来了大量新鲜食物。

['hʌmfri] ['pɑːtɪd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [əʊld] [frend] [wɪð] [ðə; ði] [les] [rɪ'gret] [frɒm; frəm] ['fiːlɪŋ] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [wel] ['ɒkjupaɪd] ,
Humphry parted from his old friend with the less regret from feeling sure that he would be well occupied ,
汉弗莱 分手了 从 他的 老的 朋友 和 这 较少的 后悔 从 感觉 当然 那 他 会 是 出色地 占领 ，

汉弗莱与老朋友告别时并没有太多遗憾，因为他确信自己会过得很充实。

[ænd; ənd] [friː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [temp'teiʃənz] [hiː; hi] ['dredɪd] .
and free from the temptations he dreaded .
和 自由的 从 这 诱惑 他 令人恐惧的 .

摆脱了他所惧怕的诱惑。

“ [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [miːt] [ə'gen] , [ai] [trʌst] ,
“ We shall meet again , I trust ,
“ 我们 将 见面 再次 ， 我 相信 ，

我相信我们还会再见面的。

[æz; əz] ['kæptɪn] ['sʌməz] [hæz; həz] ['ɒfəd] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [bɜːθ] [æz; əz] [θɜːd] [meit] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊp] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [nekst] ['vɔɪɪdʒ] ,
as Captain Summers has offered me a berth as third mate of the Hope on her next voyage ,
作为 队长 萨默斯 有 提供 我 一个 泊位 作为 第三 伴侣 的 这 希望 在 她 下一个 航程 ，

萨默斯船长邀请我担任“希望号”下次航行的三副。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ik'spekt] [tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə] [ðiːz] ['siːz] , ” [sed] ['hʌmfri] , [æz; əz] [hiː; hi] [beɪd] [hɪm] [ˌfeə'wel] .
which he expects to make to these seas , ” said Humphry , as he bade him farewell .
哪个 他 预期 到 制作 到 这些 海域 ， ” 说 汉弗莱 ， 作为 他 巴德 他 告别 .

“他预计会到达这些海域，”汉弗莱一边向他告别一边说道。

“ [ɪf] [wiː; wi] [doʊnt] [miːt] [hɪə(r)] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [wɜːld] , [sɜː(r)] .
“ If we don't meet here , we shall in another world , sir .
“ 如果 我们 不 见面 这里 ， 我们 将 在 其他 世界 ， 先生 .

“如果我们不能在这里相遇，我们会在另一个世界相遇，先生。”

[ænd; ənd] [bles] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] - , [fɔː(r); fə(r)] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,
And bless you , Mr Gurton , for pointing out to me the way to it ,
和 保佑 你 ， 先生 - ， 为了 指向 出去 到 我 这 方式 到 它 ，

格顿先生，感谢您为我指明方向。

” [sed] [tɒm] , [æz; əz][hiː; hi] [rʌŋ] - [hænd] , [ænd; ənd] [tɪəz] [bɜːst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] .
” said Tom , as he wrung Humphry's hand , and tears burst from his eyes .
” 说 汤姆 , 作为 他 拧干 - 手 , 和 眼泪 爆裂 从 他的 眼睛 .

“汤姆一边说着，一边紧紧地握住汉弗莱的手，眼泪夺眶而出。”

[ðə; ði] [həʊp] [hæd; həd][ə; eɪ] ['prɒspərəs] ['vɔɪɪdʒ] [həʊm] ,
The Hope had a prosperous voyage home ,
这 希望 有 一个 繁荣 航程 家 ,

“希望号”返航之旅十分顺利。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] ['hʌmfri] [dɪd][hɪz; ɪz]['ʌtməʊst][tuː; tə][fɪt] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['djuːti][hiː; hi][wɒz; wəz]
during which Humphry did his utmost to fit himself for the duty he was
期间 哪个 汉弗莱 做过 他的 极致 到 合身 他自己 为了 这 责任 他 曾是
[tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] .
to undertake .
到 承担 .

在此期间，汉弗莱竭尽全力使自己能够胜任他即将承担的职责。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [taɪz] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [səʊ][hiː; hi]['glædli] [ə'gen] [seɪld] [ɪn][ðə; ði] [həʊp] .
He had no ties in England , so he gladly again sailed in the Hope .
他 有 不 领带 在 英格兰 , 所以 他 乐意 再次 航行 在 这 希望 .

他在英国没有任何牵挂，所以他很高兴再次乘坐“希望号”出海。

['kæptɪn] ['sʌməz] ['hævɪŋ] [səʊld][ðə; ði] [siːl] - [skɪnz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] , [dʒu'dɪʃəsli]
Captain Summers having sold the seal - skins for a good price , judiciously
队长 萨默斯 拥有 卖 这 海豹 - 皮肤 为了 一个 好的 价格 , 谨慎地
[ɪn'vestɪd] [ðə; ði] ['prəʊsiːdz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
invested the proceeds for him .
投资 这 收益 为了 他 .

萨默斯船长以不错的价格卖掉了海豹皮，并为他明智地投资了所得款项。

['hʌmfri] [hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [hɪz; ɪz][əʊld] [frend] [ned] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)]
Humphry had the satisfaction of meeting his old friend Ned , or rather
汉弗莱 有 这 满意 的 会议 他的 老的 朋友 内德 , 或者 相当
['mɪstə(r)]['mɑːtɪn] ,
Mr Martin ,
先生 马丁 ,

汉弗莱很高兴见到了他的老朋友内德，或者更确切地说是马丁先生。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [kɔːld] ,
as he was now called ,
作为 他 曾是 现在 称为 ,

他现在被称为

[ænd; ənd][ɒv; əv]['faɪndɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['sɜːvɪs] [tuː; tə]['mɪstə(r)]
and of finding that he had been of the greatest service to Mr
和 的 寻找 那 他 有 到过 的 这 最 服务 到 先生
['evənz] .
Evans .
埃文斯 .

并发现自己对埃文斯先生提供了极大的帮助。

[hiː; hi]['nevə(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] , [bʌt; bət] [daɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz][pəʊst] ,
He never returned to England , but died at his post ,
他 绝不 返回 到 英格兰 , 但 死亡 在 他的 邮政 ,

他再也没有回到英国，而是殉职了。

['leɪbərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst][ɪn] ['spredɪŋ] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] .
labouring to the last in spreading the gospel among the natives .
劳动 到 这 最后的 在 传播 这 福音 之中 这 本地人 .

他毕生致力于向当地居民传播福音。

['hʌmfri] [wʌn] [ðə; ði] [rɪ'gɑːd] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['sʌməz] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['stedinəs] [ænd; ənd] [gʊd] [kən'dʌkt] ,
Humphry won the regard of Captain Summers by his steadiness and good conduct ,
汉弗莱 韩元 这 看待 的 队长 萨默斯 经过 他的 稳定性 和 好的 执行 ,

汉弗莱凭借其沉稳的性格和良好的品行赢得了萨默斯上尉的尊重。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [θɜːd] ['vɔɪɪdʒ] [hiː; hi] ['mærid] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ,
and at the end of his third voyage he married his daughter ,
和 在 这 结尾 的 他的 第三 航程 他 已婚 他的 女儿 ,

在他第三次航行结束时，他娶了自己的女儿。

[ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftəwədz] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ʃɪp] .
and soon afterwards obtained the command of a ship .
和 很快 然后 获得 这 命令 的 一个 船 .

不久之后，他便获得了指挥一艘船的资格。

[wen] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kwɪt] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [ɒn] [ʃɔː(r)] ,
When at length he was able to quit the sea and live on shore ,
什么时候 在 长度 他 曾是 有能力的 到 辞职 这 海 和 居住 在 支撑 ,

最终，当他能够离开大海，在岸上生活时，

[hiː; hi] ['ɒf(ə)n] [juːst] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['meni] [əd'ventʃəz] ,
he often used to relate to his children , among his many adventures ,
他 经常 用过的 到 涉及 到 他的 孩子们 , 之中 他的 许多 冒险 ,

在他众多的冒险经历中，他经常与孩子们谈起这些事。

[haʊ] [hiː; hi] [spent] [faɪv] [j'iəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ə'ləʊn] [ɒn] [æn; ən] ['aɪlənd] .
how he spent five years of his life alone on an island .
如何 他 花费 五 年 的 他的 生活 独自的 在 一个 岛 .

他如何在岛上独自度过五年时光。

[ðə; ði] [end] .
The End .
这 结尾 .

剧终。

| ['tʃæptə(r)] [wʌn] | | ['tʃæptə(r)] [ˌtuː'tuː] | | ['tʃæptə(r)] [θriː] | | ['tʃæptə(r)] [fɔːr] | | ['tʃæptə(r)] [faɪv] | | ['tʃæptə(r)] [sɪks] | | ['tʃæptə(r)] ['sɛvən] |
| Chapter 1 | | Chapter 2 | | Chapter 3 | | Chapter 4 | | Chapter 5 | | Chapter 6 | | Chapter 7 |
| 章 1 | | 章 2 | | 章 3 | | 章 4 | | 章 5 | | 章 6 | | 章 7 |

| 第一章 | | 第二章 | | 第三章 | | 第四章 | | 第五章 | | 第六章 | | 第七章 |

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷